



Nothing but **HEAVY DUTY.**™



M18 FCH

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

ENGLISH	Description of symbols 4 Picture section with operating description and functional description 6 Technical data 16 Text section with important safety and working hints 20 EU declaration of conformity 76
DEUTSCH	Beschreibung der Symbole 4 Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen 6 Technische Daten 16 Textteil mit wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen 21 EU-Konformitätserklärung 76
FRANÇAIS	Description des symboles 4 Partie imagée avec description des applications et des fonctions 6 Données techniques 16 Partie de texte contenant des consignes de sécurité et de travail importantes 23 Déclaration UE de conformité 76
ITALIANO	Descrizione dei simboli 4 Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni 6 Dati tecnici 16 Sezione del testo con importanti istruzioni di sicurezza e di lavoro 25 Dichiarazione UE di conformità 76
ESPAÑOL	Descripción de los símbolos 4 Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional 6 Datos técnicos 16 Sección de texto con instrucciones importantes de seguridad y trabajo 27 Declaración UE de conformidad 76
PORTUGUÊS	Descrição dos símbolos 4 Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional 6 Dados técnicos 16 Secção de texto com instruções de segurança e de trabalho importantes 29 Declaração UE de conformidade 76
NEDERLANDS	Beschrijving van de symbolen 4 Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen 6 Technische gegevens 16 Tekstgedeelte met belangrijke veiligheids- en werkinstructies 31 EU-verklaring van overeenstemming 76
DANSK	Beskrivelse af symbolerne 4 Billedet med anvendelses- og funktionsbeskrivelser 6 Tekniske data 16 Tekstafsnit med vigtige sikkerheds- og arbejdsinstruktioner 33 EU-overensstemmelseserklæring 76
NORSK	Beskrivelse av symbolene 4 Billedet med bruks- og funksjonsbeskrivelse 6 Tekniske data 16 Tekstavsnitt med viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner 34 EF-samsvarserklæring 76
SVENSKA	Beskrivning av symbolerna 4 Bildet med användnings- och funktionsbeskrivning 6 Teknisk data 16 Textavsnitt med viktiga säkerhets- och arbetsinstruktioner 36 EU-försäkran överensstämmelse 76
SUOMI	Symbolien kuvaus 4 Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvausset 6 Tekniset tiedot 16 Tekstiosa, jossa on tärkeitä turvallisuus- ja työohjeita 38 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus 76
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Περιγραφή των συμβόλων 4 Τμήμα εκδόων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας 6 Τεχνικά στοιχεία 16 Τμήμα κειμένου με σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και εργασίας 39 Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ 76
TÜRKÇE	Sembollerin açıklaması 4 Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte 6 Teknik Veriler 16 Önemli güvenlik ve çalışma talimatlarını içeren metin bölümü 41 AT uygunluk beyanı 76
ČEŠTINA	Popis symbolů 4 Obrazová část s popisem aplikací a funkcí 6 Technické údaje 16 Textová část s důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny 43 EU prohlášení o shodě 76
SLOVENSKY	Popis simbolov 4 Obrazovà část s popisom aplikáci a funkcí 6 Technické údaje 16 Textová část s dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi 45 EÚ vyhlásenie o zhode 76

POLSKI	Opis symboli 4 Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania 6 Dane techniczne 16 Sekcja tekstowa z ważnymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy 46 Deklaracja zgodności UE 76
MAGYAR	A szimbólumok leírása 4 Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal 6 Műszaki adatok 16 Fontos biztonsági és munkasafétásokat tartalmazó szöveges rész 48 EU-megfelelési nyilatkozat 76
SLOVENŠČINA	Opis simbolov 4 Del slike z opisom uporabe in funkcij 6 Tehnični podatki 16 Besedilni del s pomembnimi varnostnimi in delovnimi navodili 50 EU-izjava o skladnosti 76
HRVATSKI	Opis simbola 4 Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija 6 Tehnički podaci 16 Tekstualni dio s važnim sigurnosnim i radnim uputama 52 EU izjava o skladnosti 76
LATVISKI	Simbolu apraksts 4 Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem 6 Tehniskie dati 16 Teksta sadaļa ar svarīgiem drošības un darba norādījumiem 54 ES atbilstības deklarācija 76
LIETUVIŠKAI	Simbolių aprašymas 4 Paveiksliėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais 6 Techniniai duomenys 16 Teksto skyrius su svarbiais saugos ir darbo nurodymais 55 ES atitikties deklaracija 76
EESTI	Sümbolite kirjeldus 4 Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega 6 Tehnilised andmed 16 Tekstiosa oluliste ohutus- ja tööjuhiste 57 ELi vastavusdeklaratsioon 76
РУССКИЙ	Описание символов 4 Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций 6 Технические характеристики 16 Текстовый раздел с важными инструкциями по безопасности и работе 59 Декларация соответствия ЕС 76
БЪЛГАРСКИ	Описание на символите 4 Част със снимки с описания за приложение и функции 6 Технически данни 16 Текстов раздел с важни инструкции за безопасност и работа 61 Декларация за съответствие на ЕС 76
ROMÂNĂ	Descrierea simbolurilor 4 Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării 6 Date tehnice 16 Secțiune de text cu instrucțiuni importante de siguranță și de lucru 63 Declarația UE de conformitate 76
МАКЕДОНСКИ	Опис на символите 4 Дел со слики со описи за употреба и функционирање 6 Технички податоци 16 Текстуален дел со важни безбедносни и работни упатства 64 ЕК-декларација за сообразност 76
УКРАЇНСЬКА	Опис символів 4 Частина з зображеннями з описом робіт та функцій 6 Технічні характеристики 16 Текстовий розділ з важливими інструкціями з техніки безпеки та роботи 66 Декларація ЄС про відповідність 76
SRPSKI	Opis simbola 4 Ilustracija sa opisima primene i funkcija 6 Tehnički podaci 16 Tekstualni odeljak sa važnim uputstvima za bezbednost i rad 68 EU izjava o usklađenosti 76
SHQIP	Përshkrimi i simboleve 4 Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve 6 Specifikimet teknike 16 Seksioni i tekstit me udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe punën 70 Deklarata e konformitetit BE 76
عربي	وصف الرموز 4 قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي 6 البيانات الفنية 16 قسم نصي يحتوي على تعليمات السلامة والعمل الهامة 74 إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي 76



Please read the instructions carefully before starting the machine. ■ Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. ■ Lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service ■ Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. ■ Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar el dispositivo. ■ Por favor, leia bem o manual de instruções antes da utilização. ■ Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. ■ Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden ibrugtagning. ■ Vennligst læs nøye gjennom denne brukerhåndboken før du tar apparatet i bruk. ■ Läs instruktionerna nogra innan du startar maskinen. ■ Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa. ■ Πριν τη θέση σε λειτουργία, σας παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά. ■ Cihazi çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun. ■ Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití. ■ Před uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.



CAUTION! WARNING! DANGER! ■ ACHTUNG! WARNUNG! GEFÄHR! ■ ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER ! ■
ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO! ■ ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO! ■ CUIDADO! AVISO! PELIGRO! ■ LET OP!
WAARSCHUWING! GEVAAR! ■ BEMÆRK! ADVARSEL! FARE! ■ OBS! ADVARSEL FARE! ■ OBSERVERA! VARNING! FARA! ■
VAROITUS! VARO! VAARA! ■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ■ DİKKATİ UYARI! TEHLİKE! ■ POZOR! VAROVÁNÍ!
NEBEZPEČÍ! ■ POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO! ■ UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Always wear goggles when using the machine. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. ■ Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. ■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección. ■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. ■ När der arbetes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. ■ Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. ■ Använd alltid skyddsglasögon. ■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalasja. ■ Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. ■ Αετέλε σίρσιρκεν δαίμα κορυγυцу gözliük kullanlin. ■ Pfi práci se strojem neustále nosit ochranné okuliare. ■ Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.



Wear ear protectors! ■ Gehörschutz tragen! ■ Toujours porter une protection acoustique! ■ Utilizzare le protezioni per l'udito! ■ Usar protectores auditivos! ■ Use protectores auriculares! ■ Draag oorbeschermers! ■ Brug høreværn! ■ Bruk hørselsvern! ■ Använd hörselskydd! ■ Käytä kuulosuojaimia! ■ Φοράτε προστασία ακοής (ωατισήες)! ■ Koruyucu kulaklık kullanın! ■ Používejte chrániče sluchu! ■ Používejte ochranu sluchu! ■ Należy używać ochroniaczy uszu!



Wear a suitable dust protection mask. ■ Geeignete Staubschutzmaske tragen. ■ Porter un masque de protection approprié contre les poussières. ■ Portare un'adeguata mascherina protettiva. ■ Utilice por ello una máscara protectora contra polvo. ■ Use uma máscara de protecção contra pó apropriada. ■ Draag derhalve een geschikt stofbeschermsmasker. ■ Benyt egnet åndedrætsværn. ■ Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv. ■ Bär därför lämplig skyddsmask. ■ Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta. ■ Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη. ■ Uygun bir koruyucu tür maskesi kullanın. ■ Používejte při práci vhodnou ochrannou masku. ■ Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.



Wear gloves! ■ Schutzhandschuhe tragen! ■ Porter des gants de protection! ■ Indossare guanti protettivi! ■ Usar guantes protectores ■
Use luvas de proteção! ■ Draag veiligheidshandschoenen! ■ Brug beskyttelsehandsker! ■ Bruk vernehansker! ■ Bär skyddshands-
kar! ■ Käytä suojakäsineitä! ■ Να φοράτε προστατευτικά γάντια! ■ Koruyucu eldivenlerinizi takınız! ■ Používejte ochranné rukavice!



Parts or accessories sold separately. ■ Teile oder Zubehör sind nicht im Lieferumfang enthalten. ■ Pièces ou accessoires non compris dans la limite de fourniture. ■ Parti o accessori non compresi nel limite di fornitura. ■ Las piezas de repuesto y los accesorios no están incluidos en la entrega. ■ Peças ou acessórios não fazem parte do volume de fornecimento. ■ Onderdelen en toebehoren zijn niet bij de levering inbegrepen. ■ Dele eller tilbehør er ikke inkluderet i leveringsomfanget. ■ Deler eller tilbehør er ikke inkludert. ■ Delar och tillbehör ingår inte i leveransen. ■ Osat tai varusteet eivät sisälly toimitukseen. ■ Εξαρτήματα και αξεσουάρ δεν περιέχονται στον παρόδοτο εξοπλισμό. ■ Paragaly veya aksesuarlar teslimat kapsamına dahil değildir. ■ Dilye nebo příslušenství nejsou součástí dodávky. ■ Dilye alebo príslušenstvo nie sú súčasťou dodávky. ■ Zakres dostawy nie obejmuje części ani akcesoriów.

■ Przed uruchomieniem należy starannie przeczytać instrukcję użytkownika ■ Kérjük, üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. ■ Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo. ■ Pročitajte pažljivo pažljivo uputu za korištenje prije puštanja u pogon. ■ Pirms sākat lietot instrumentu, lūdz, izlasiet lietošanas instrukciju. ■ Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją. ■ Palun lugege enne käiklaskmist kasutamisi juhendit hoolikalt läbi. ■ Просьба внимательно прочесть инструкцию по использованию перед использованием инструмента. ■ Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба. ■ Vā rugām sā citiņi cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. ■ Ве молиме внимателно прочитайте ги упътствата за употреба перед пуштането во употреба. ■ Уважно прочитайте инструкцию за эксплуатацию! перед введением прибора в действие ■ Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja. ■ Ju lutemi lexoni me kujdes udhezimet për përdorim përpara përdorimit. . يرجى قراءة دليل الاستخدام قبل التشغيل

■ FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY! ■ POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST! ■ PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST! ■ UZMANĪBU!
BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI! ■ [SPĒJĪMAS! PERSPĒJĪMAS! PAVOJUS! ■ TĀHELEPANU! NOIATUS! OHŅI! ■ ОСТОРОЖНО! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТЬ! ■ ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ! ■ АТЕНЇЕ! АВЕРТИСМЕНТ! PERICOLI! ■ ПРЕТПАЗЛИВОСТ!
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ! ■ ОБЕРЕЖНО! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА! ■ PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST! ■ KUJDES!
PARALAJMĒRIM! RREZIK! ■ احذر! تحذير! خطر!

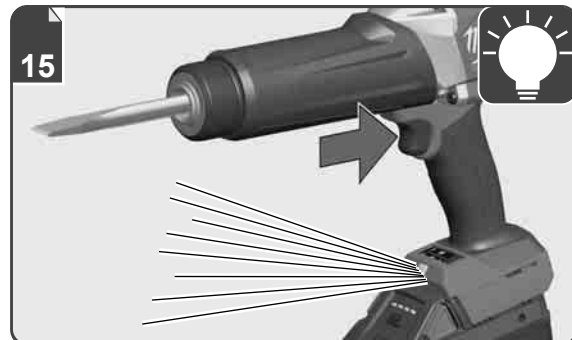
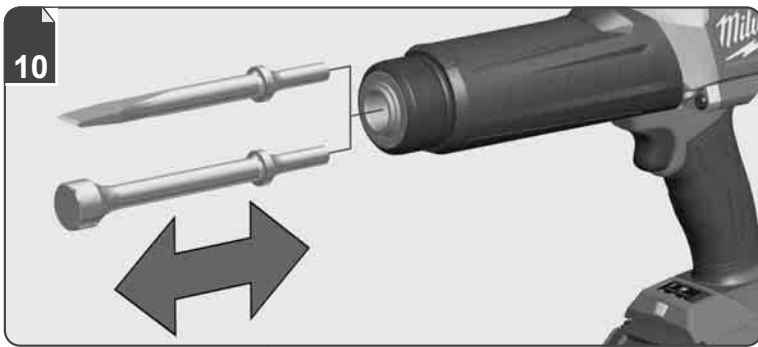
■ Podčas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. ■ Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. ■ Pri delu sa strojem vedno nosite zaščitna očala. ■ Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale. ■ Stráďajet ar mašinu, viemier jānēšas aizsargbrilles. ■ Dirdamti su jrenginai visada nesikiotie apsauginius akinus. ■ Masinaga tūdoties kadēte alkati kaitēspilre. ■ При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. ■ При работа с машината винаги носете предпазни очила. ■ Purtať iŋtoledeaua ochelari de protecție cānd utilizați mașina. ■ Segorash pri korištenje na машината носете ракавици. ■ Під час роботи з машиною завжди носіть захисні окуляри. ■ Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom. ■ Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë. ■ ارت دائما نظرات الوقاية عند استخدام الجهاز.

■ Hallásvédő eszköz használata ajánlott! ■ Nosite zaščito za sluh! ■ Nositi zaštitu sluha! ■ Nēsāt trokšņa slāpētāju! ■ Nešioti klausos apsaugines priemones! ■ Kandke kaitēks kõrvaklappe! ■ Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. ■ Да се носи предпазно средство за слуха! ■ Purtați căști de protecție ■ Носите шлутник за уши. ■ Використовувати засоби захисту органів слуху! ■ Nosite zaštitu za uši! ■ Vendosni mbrojtëse për veshët! ■ ارتد واقيات الأذن

■ Nosić odpowiednią maskę przeciwpyleową. ■ Hordjon e cēla alkalmas pūvēdōmaskzot. ■ Nosite ustrežno masko proti prahu. ■ Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. ■ Jānēš piemērota maska, kas pasargā no putekļiem. ■ Dēvēti tinkamā apsaugīng kaukē nuo duļķiū. ■ Kanda sobivat kaitsemaski. ■ Надевайте противопылевой респиратор. ■ Да се носи подходяща прахозащитна маска. ■ Purlaṭi o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului. ■ Ne ja vadiuvajate. Hsote sodevnetna zaštitna maska. ■ Носити відповідну маску для захисту від пилу. ■ Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine. ■ Vīshni nīe maskē tē pērshatstmshe kundērl pluhurit. ■ ارتد قناعاً واقياً من الأتربة مناسباً. لا تستنشق هذه الأتربة.

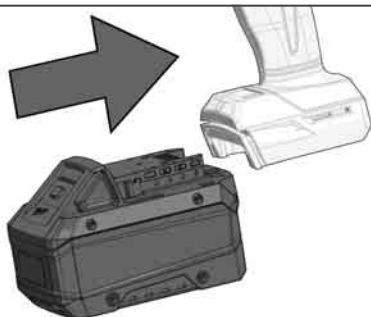
■ Používejte ochranné rukavice! ■ Nosící rękawice ochronne! ■ Hordjon védőkesztyűt! ■ Nositi zaščitne rokavice ■ Nositi zaštitne rukavice! ■
 Javalka aizsargcimdus! ■ Lietojiet aizsardzības cimdus! ■ Kanda kaitsekindaid! ■ Надевать защитные перчатки! ■ Да се носят предпазни
 ръкавици! ■ Purtati mănuși de protecție! ■ Носете ракавици! ■ Носити захисні рукавиці! ■ Nosite zaštitne rukavice! ■ Vishni doreza mbrojtëse! ■ ارتد
 القفازات

■ Alkatrészek vagy tartozékok nem képezik a szállítmány részét. ■ Deli ali pribor niso vsebovani v obsegu dobave. ■ Dijelovi ili pribor nisu sadržani u opsegu isporuke. ■ Detaļas vai piederumi neietilpst piegādes komplektācijā. ■ Dāļis ir piedati pārdošanai atsevišķi. ■ Osad ja tarvikud ei kuulu tarne hulka. ■ Detaļi i priinadļedžnosti ne vključeni v komplekt postavki. ■ В комплект не са включени части или принадлежности. ■ Pieseļe sau accesoriile nu sunt conținute în setul de livrare. ■ Резервни делови и прибор не влегуваат во рамките на испораката на производот. ■ Detaļi ta priļadāda ne vohodjāt do komplektu postavki. ■ Delovi ili dodatni pribor nisu ukljućeni u isporuku. ■ Pjeset ose aksesorit nuk përfshihen. العجوة الموردة لا تتضمن أجزاء أو مستلزمات إضافية.

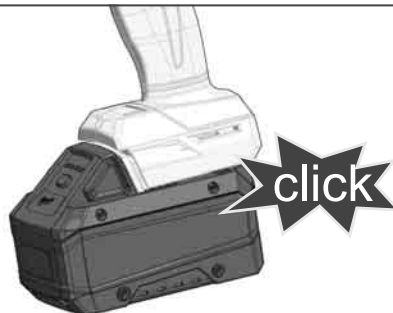




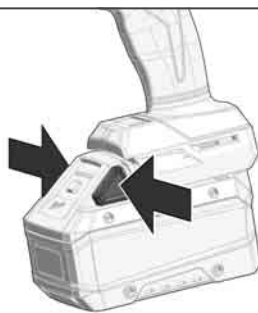
1



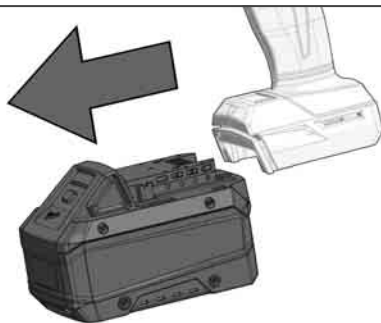
2



1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención en la máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulátorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито и да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

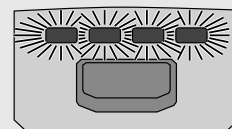
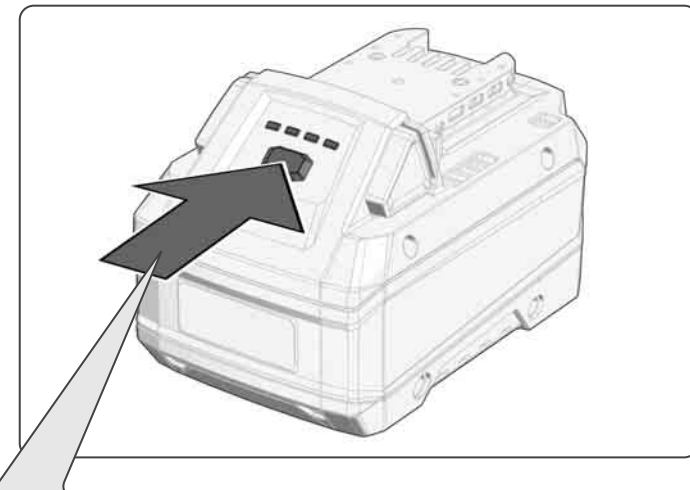
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

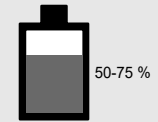
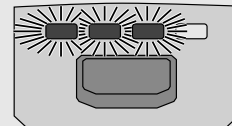
Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.

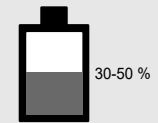
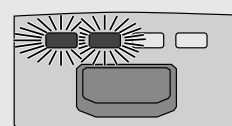
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



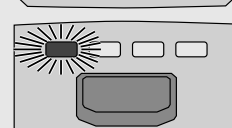
75-100 %



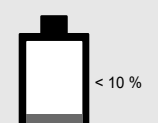
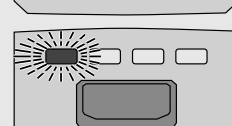
50-75 %



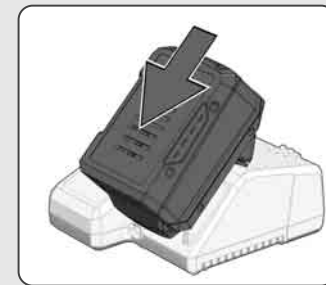
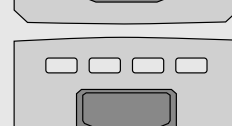
30-50 %

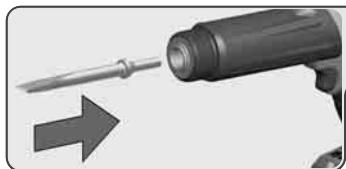


10-30 %

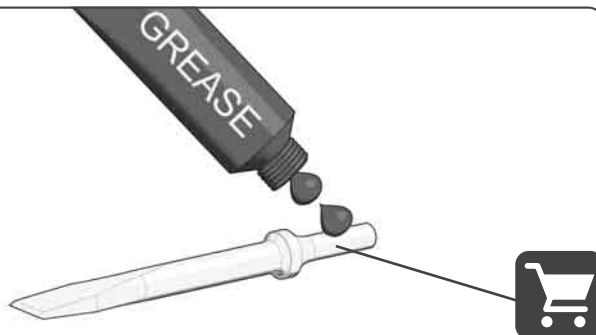


< 10 %

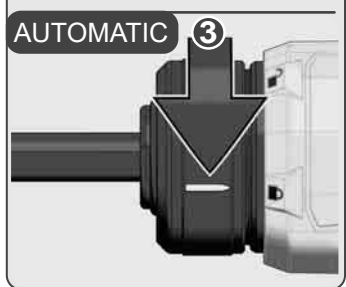
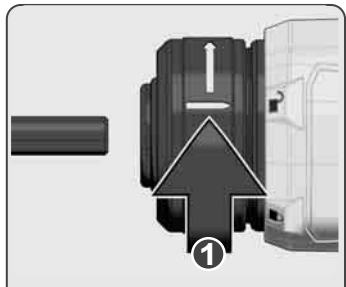
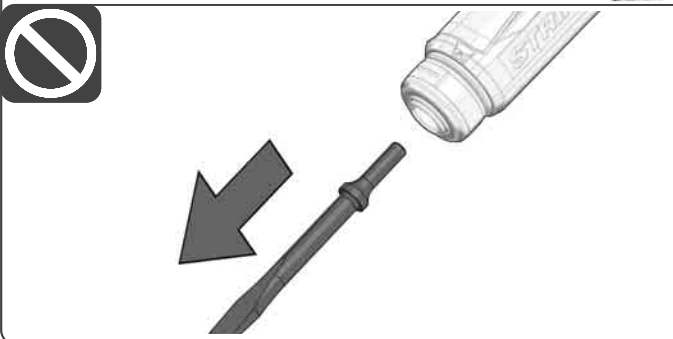
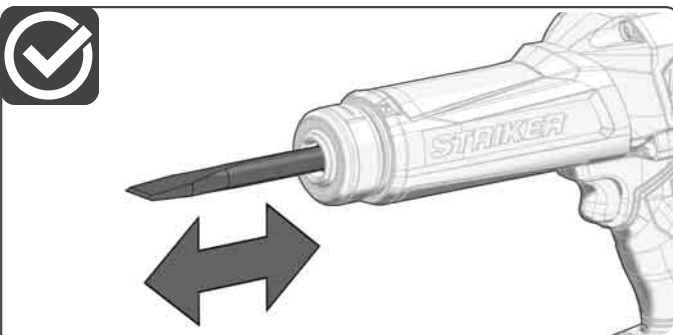
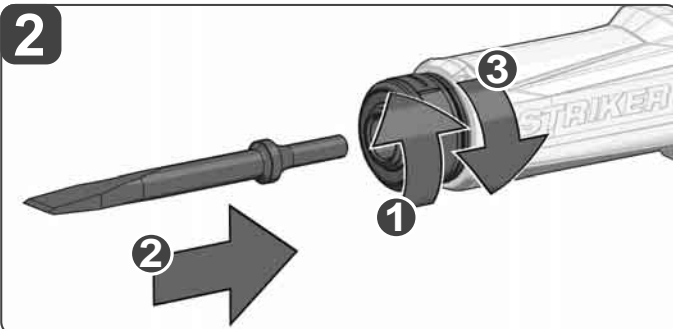




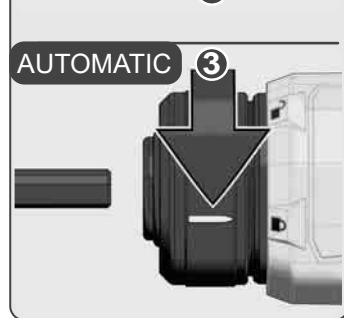
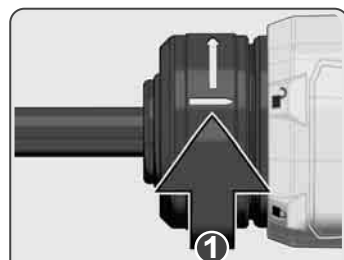
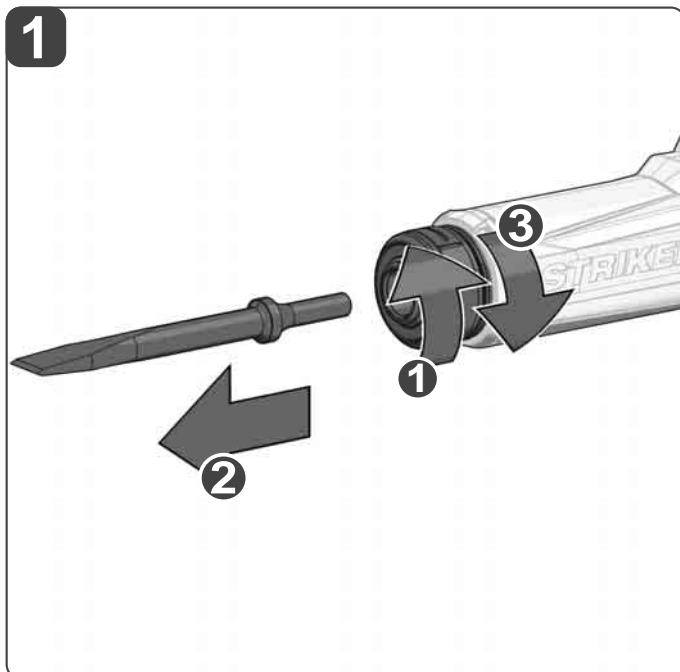
1



2

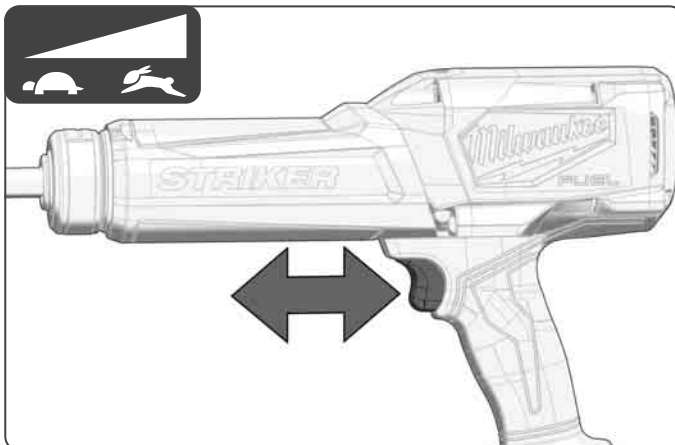
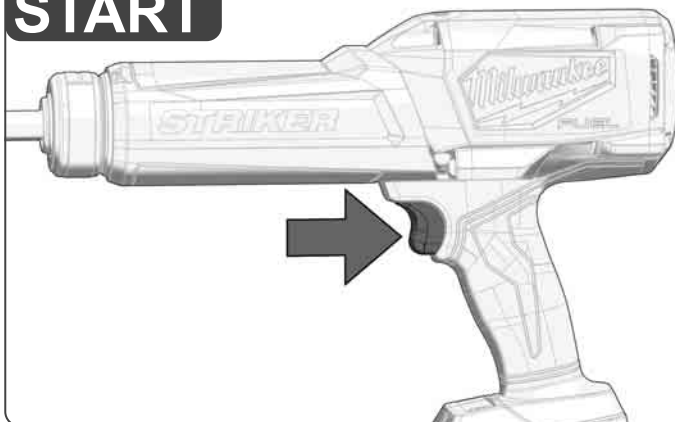


1

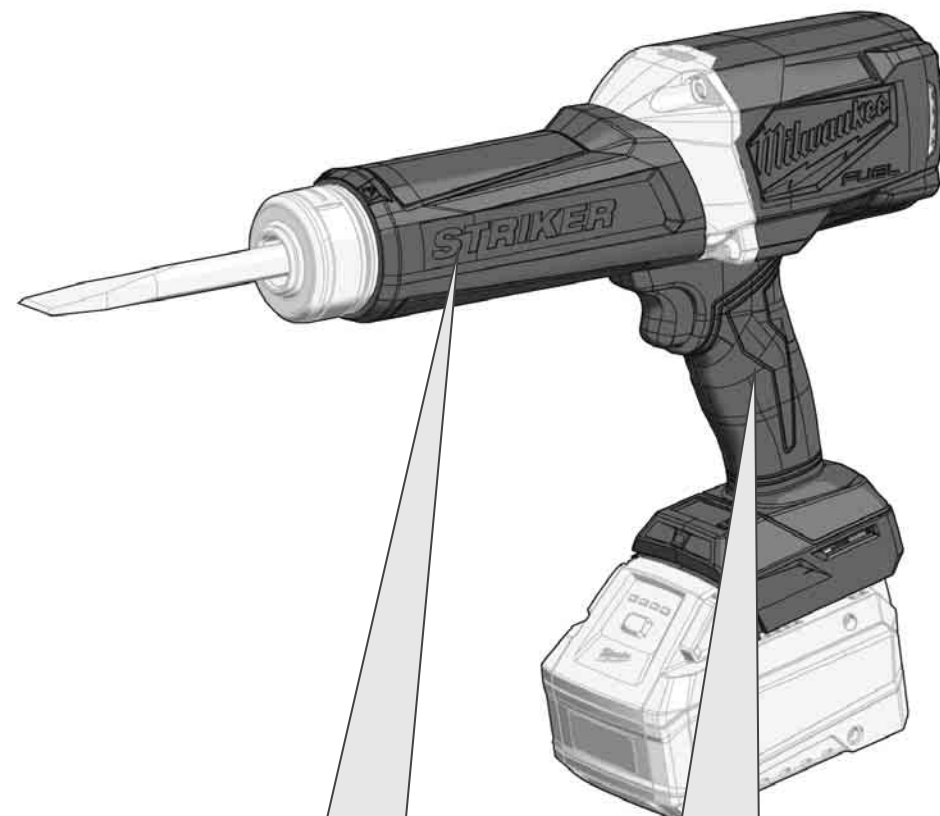
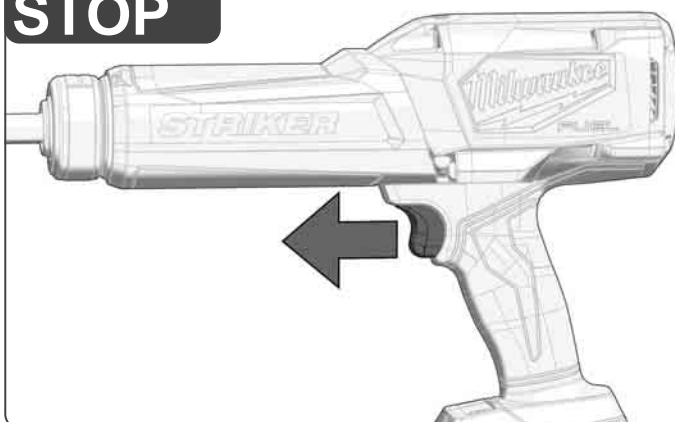




START



STOP



Insulated gripping surface

Isolierte Grifffläche

Surface de prise isolée

Superficie di presa isolata

Superficie de agarre con aislamiento

Superficie de pega isolada

Geïsoleerde handgrepen

Isolerede gribeflader

Isolert gripeflate

Isolerad greppyta

Eristetty tarttumapinta

Μονωμένη επιφάνεια λαβής

İzolasyonlu tutma yüzeyi

Izolovaná uchopovací plocha

Izolovaná úchopná plocha

Izolowana powierzchnia uchwytu

Szigetelt fogófelület

Izolirana prijemalna površina

Izolirana površina za držanje

Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius

Isoleeritud pideme pirkond

Изолированная поверхность ручки

Изолирана повърхност за хващане

Suprafață de prindere izolată

Изолирана површина на дршката

Изолювана поверхня ручки

Izolovana hvatna površina

Sipërfaqja e izoluar mbërthyesë

مساحة المقبض معزولة

MODE

For detailed description of modes, see text section.

Detaillierte Beschreibung der Betriebsarten, siehe Textteil.

Description détaillée des modes de fonctionnement, voir la partie textuelle.

Per una descrizione dettagliata delle modalità operative vedere la sezione di testo.

Ver texto para una descripción detallada de los modos operativos.

Para uma descrição detalhada dos modos de operação veja o texto.

Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving van de bedrijfsmodi.

Detaljeret beskrivelse af driftsfunktioner, se tekst.

Se i tekstdelen for detaljert beskrivelse av driftsmodusene.

En detaljerad beskrivning av driftsätten finns i textdelen.

Käyttötapojen yksityiskohtainen kuvaus, katso tekstiosio.

Λεπτομερειακή περιγραφή των τρόπων λειτουργίας, βλέπε πεδίο κειμένου.

İşletim türlerinin ayrıntılı açıklamaları için, bkz. metin bölümü.

Podrobný popis provozních režimů viz textovou část.

Podrobný opis prevádzkových režimov pozri textovú časť.

Szczegółowy opis trybów pracy, zob. część tekstowa.

Üzemmmókok részletes leírásához lásd szövegrész.

Natančen opis načinov delovanja, glejte del besedila.

Detaljni opis vrsta rada vidi u dijelu teksta.

Darbības režīmu detalizētu aprakstu skatīt teksta daļā.

Detalus darbo režimų aprašymas, žr. tekstinę dalį.

Töörežiimide üksikasjaliku kirjelduse leiate tekstiosast.

Подробное описание рабочих режимов изложено в текстовой части.

За подробно описание на работните режими вижте текстовата част.

Pentru descrierea detaliată a modurilor, consultați secțiunea de text.

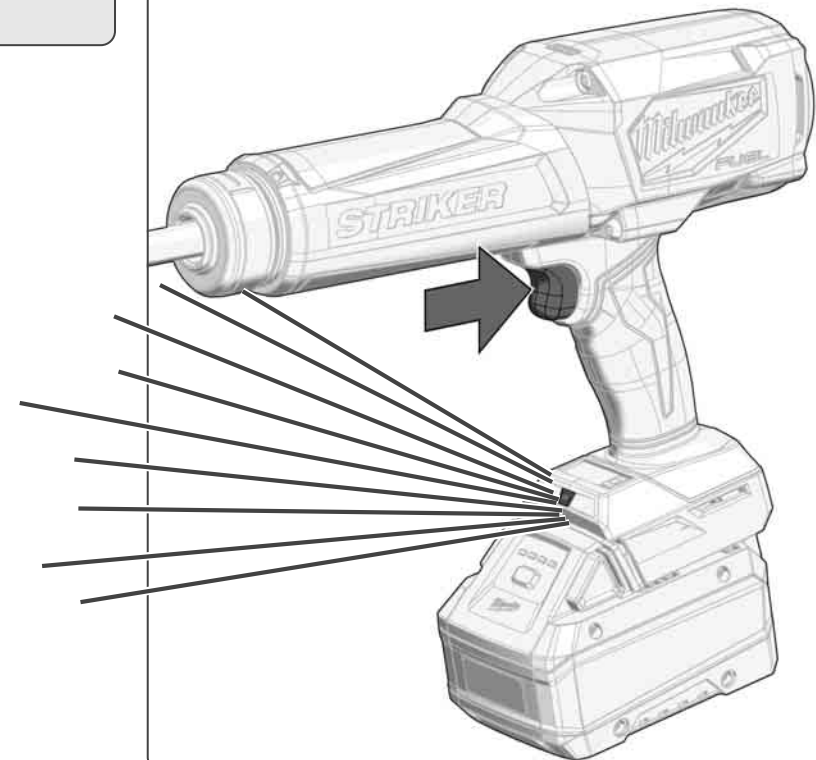
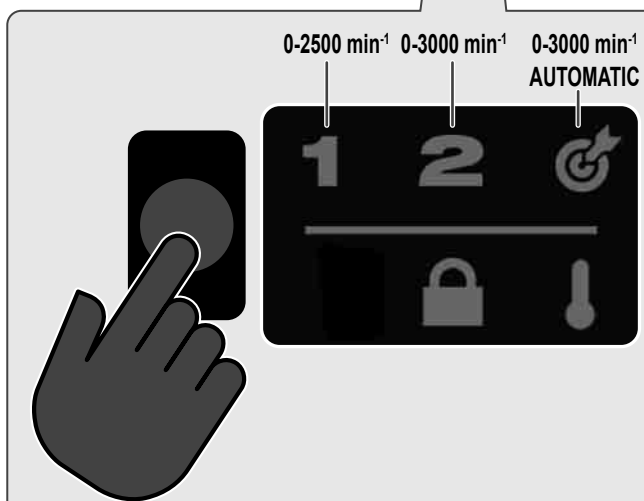
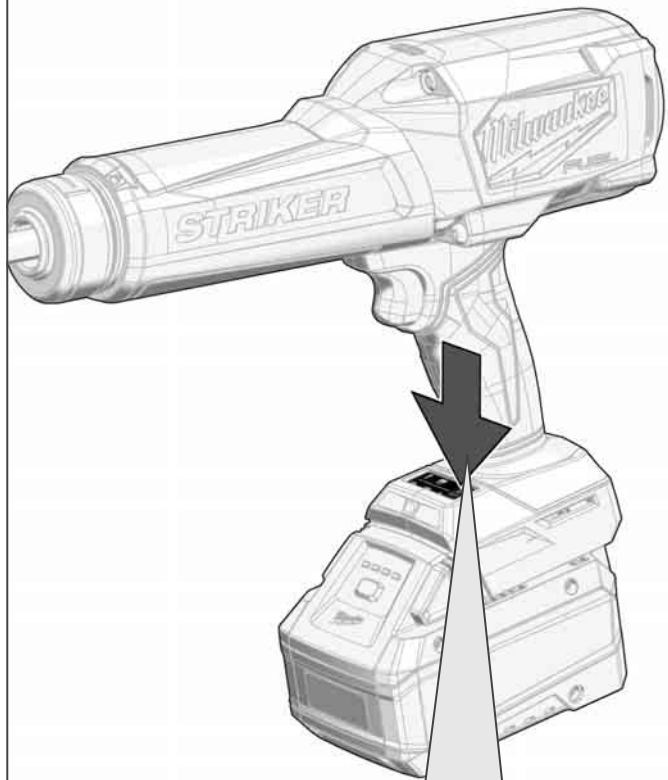
За детален опис на режимите на работа, видете го текстот.

Детальний опис режимів роботи наведений у текстовій частині.

Za detaljan opis režima rada pogledajte tekst.

Për një përshkrim të hollësishëm të mënyrave të funksionimit, shihni tekstin.

الوصف التفصيلي لنوع التشغيل، انظر الجزء النصي.



M18 FCH	5148 80 01 XXXXXX MJJJJ	18 V 	0-3000 BPM	7 J		Round	3,7 ... 4,8 kg (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	-18...+50 °C	M18B...; M18HB...; M18FB...	M12-18...; M1418...; M18...
English	Production code	Battery voltage	Rate of percussion under load max.	Impact energy per stroke		Tool reception	Weight with battery	Recommended ambient operating temperature	Recommended battery types	Recommended charger
Deutsch	Produktionsnummer	Spannung Akku	Lastschlagzahl max.	Einzelschlagstärke		Werkzeugaufnahme	Gewicht mit Akku	Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten	Empfohlene Akkutypen	Empfohlene Ladegeräte
Français	Numéro de série	Tension de la batterie rechargeable	Perçage à percussion en charge max.	Puissance de frappe individuelle		Système de fixation	Poids avec l'accu	Température conseillée lors du travail	Batteries conseillées	Chargeurs de batteries conseillés
Italiano	Numero di serie	Tensione batteria	Percussione a pieno carico, max.	Forza colpo singolo		Attacco utensili	Peso con batteria	Temperatura consigliata durante il lavoro	Batteria consigliate	Caricatori consigliati
Español	Número de producción	Tensión de acumulador intercambiable	Frecuencia de impactos bajo carga	Energía por percusión		Inserción de herramientas	Peso con batería	Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo	Tipos de acumulador recomendados	Cargadores recomendados
Português	Número de produção	Tensão bateria intercambiável	Frequência de percussão em carga	Força de impacto individual		Recepção de pontas	Peso com acumulador	Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar	Tipos de baterias recomendadas	Carregadores recomendados
Nederlands	Productienummer	Spanning wisselaccu	Aantal slagen belast max.	Slagkracht		Werktuigopname	Gewicht met accu	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken	Aanbevolen accutypes	Aanbevolen laadtoestellen
Dansk	Produktionsnummer	Spænding batteri	Slagantal belastet max.	Enkelt slagstyrke		Værktøjsholder	Vægt med batteri	Anbefalet temperatur under arbejdet	Anbefalede batterityper	Anbefalede opladere
Norsk	Produktsjonsnummer	Spenning oppladbart batteri	Lastslagtal maks.	Enkeltslagstyrke		Verktøyholder	Vekt med batteri	Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid	Anbefalte batterityper	Anbefalte ladere
Svenska	Produktionsnummer	Batterispänning	Belastat slagtal max.	Enkeltslagstyrka		Verktyginfästning	Vikt inkl. batteri	Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:	Rekommenderade batterityper	Rekommenderade laddare
Suomi	Tuotantonumero	Vaihtoakun jännite	Kuormitettu iskutaajuus maks.	Kiinnitysiskun voimakkuus		Talvitapidin	Paino akun kera	Suosittelun ympäristön lämpötila työn aikana	Suosittelut akkutyypit	Suosittelut latauslaitteet
Ελληνικά	Αριθμός παραγωγής	Τάση αποσπώμενης μπαταρίας	Μέγιστος αριθμός κρούσεων σε φορτίο	Ισχύς μεμονωμένης κρούσης		Υποδοχή καταρτίδολαμας (μπρι)	Βάρος με μπαταρία	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία	Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών	Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης
Türkçe	Üretim numarası	Kartuş akü voltajı	Yükteki maksimum darbe sayısı	Tek darbe kuvveti		Tornavida ucu kovani.	Akü ile ağırlık	Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	Tavsiye edilen akü tipleri	Tavsiye edilen şarj aletleri
Cesky	Výrobní číslo	Napětí výměnného akumulátoru	Počet úderů max	Intenzita jednotlivých úderů		Uchytení nástroje	Hmotnost s akumulátorem	Doporučená okolní teplota při práci	Doporučené typy akumulátorů	Doporučené nabíječky
Slovensky	Výrobné číslo	Napätie výmenného akumulátora	Max. počet úderov pri záťaži	Intenzita jednotlivých príklepov		Uprnutie nástroja	Hmotnosť s akumulátorom	Odporúčaná okolitá teplota pri práci	Odporúčané typy akupaku	Odporúčané nabíjačky
Polski	Numer produkcyjny	Napięcie wymiennego akumulatora	Częstotliwość uderu przy obciążeniu maks.	Energia uderu		Gniazdo końcówki	Ciężar z akumulatorem	Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy	Zalecane rodzaje akumulatora	Zalecane ładowarki
Magyar	Gyártási szám	Cserélhető akku feszültsége	Ütésszám terhelés alatt max.	Egyedi ütőerő		Bitbefogás	Súly akkuval	Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél	Ajánlott akkutípusok	Ajánlott töltőkészülékek
Slovensko	Proizvodna številka	Napetost akumulatorske baterije	Bremensko število udarcev maks.	Jakost posameznega udarca		Sprejem orodja	Teža z akumulatorjem	Priporočena temperatura okolice pri delu	Priporočene vrste akumulatorskih baterij	Priporočeni polnilniki
Hrvatski	Broj proizvodnje	Napon promjenljivog akumulatora	Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem	Jačina pojedinačnih udaraca		Priključivanje alata	Težina sa baterijom	Preporučena temperatura okoline kod rada	Preporučeni tipovi akumulatora	Preporučeni punjači
Latviski	Izlaides numurs	Maiņas akumulatora spriegums	Maks. sitienu biežums ar slodzi	Atsevišķo triecienu enerģija		Instrumentu stiprinājums	Svars ar bateriju	Lietīcamā vides temperatūra darba laikā	Lietīcamie akumulatoru tipi	Lietīcamās uzlādes ierīces
Lietuviškai	Produkto numeris	Keičiamosios akumulatoriaus baterijos įtampa	Maks. smūgių skaičius su apkrova	Smūgio energija		Įrankių griebtuvas	Svoris su akumulatoriumi	Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant	Rekomenduojami akumuliatorių tipai	Rekomenduojami įkrovikliai
Eesti	Tootmisnumber	Vahetatava aku ping	Löökide arv koormusega maks	Löögitugevus		Tööriista kinnitus	Kaal akuga	Soovitulik ümbritseva temperatuur töötamise ajal	Soovitulikud akutüübid	Soovitulik laadja
Русский	Серийный номер изделия	Напряжение сменного аккумулятора	Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.)	Сила одиночного удара		Держатель вставок	Вес с батареей	Рекомендованная температура окружающей среды во время работы	Рекомендованные типы аккумуляторных блоков	Рекомендованные зарядные устройства
Български	Производствен номер	Напрежение на сменяемата акумулаторна батерия	Макс. брой на ударите при натоварване	Енергия на единичен удар		Гнездо за закрепване на инструменти	Тегло с батерия	Препоръчителна околна температура при работа	Препоръчителни видове акумулаторни батерии	Препоръчителни зарядни устройства
România	Număr producție	Tensiune acumulator	Rata de percuzie sub sarcina max.	Energia de percuzie		Locaș sculă	Greutate cu baterie	Temperatura ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor	Acumulatori recomandați	Încărcătoare recomandate
Македонски	Производен број	Напон на заменливата батерија	Јачина на удар максимално под оптоварување	Единствена ударна сила		Глава на алатот	Тежина со батерија	Препорачана температура на околината при работа	Препорачани типови на акумулаторски батерии	Препорачани полначи
Українська	Номер виробу	Напруга змінної акумуляторної батареї	Кількість ударів під навантаженням макс.	Сила окремого удару		Затискан інструмента	Вага з акумуляторною батареєю	Рекомендована температура довкілля під час роботи	Рекомендовані типи акумуляторів	Рекомендовані зарядні пристрої
Srpski	Numri i produktit	Napon akumulatora	Maks. opterećenje broja udara	Snaga pojedinačnog udarca		Držač alata	Težina sa baterijom	Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës	Llojet e rekomanduara të baterive	Karikuesit e rekomanduar
Shqiptare	Broj proizvoda	Tensioni i baterive	Numri maks. i goditjeve të fundit	Fuqia e një gjatitjeje		Mbajtëse e veglave	Pesha me bateri	Preporučena temperatura okoline tokom rada	Preporučeni tipovi baterija	Preporučeni punjači
عربي	إنتاج عدد	جهد البطارية	معدل الحفر بالثق تحت أقصى حمل	طاقة التأثير لكل شوط طبقاً لإجراء		استقبال الآلة	وزن الجهاز بالبطارية	درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل	طراز البطارية المنصوح به	أجهزة الشحن المنصوح بها

Noise/Vibration Information ■ Geräusch/Vibrationsinformation ■ Informations sur les bruits/vibrations ■ Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni ■ Información sobre ruidos / vibraciones ■ Informações sobre ruído/vibração ■ Geluids-/trillingsinformatie ■ Støj/Vibrationsinformation ■ Støy/Vibrasjonsinformasjon ■ Buller-/vibrationsinformation ■ Melunpäästö-/tärinätiedot ■ Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων ■ Gürültü/Vibrasyon bilgileri ■ Informace o hluku / vibracích ■ Informácia o hluku / vibráciách ■ Informacja dotycząca szumów/wibracji ■ Zaj-/Vibráció-információ ■ Informacije o hrupnosti/vibracijah ■ Informacije o buci/vibracijama ■ Trokšņu un vibrāciju informācija ■ Informacija apie triukšmą/vibraciją ■ Műra/vibrációsíron dndm ■ Информация по шумам/вибрации ■ Информация за шума/вибрациите ■ Informácie privind zgomotul/ vibrațiile ■ Информација за бучавата/вибрациите ■ Шум / информация про вибрацию ■ informacije o buci/vibraciji ■ Informacion mbi zhurmën/dridhjet ■ معلومات الضوضاء/التهذيب									
M18 FCH		103 m/s ² / 1,5m/s ²	95 m/s ² / 1,5m/s ²			86,3 m/s ² / 3,6 m/s ²		826,3 m/s ² / 30 m/s ²	
English	Measured values determined according to EN 62841. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	Sound pressure level / Uncertainty K	Sound power level / Uncertainty K		Total vibration values (vector sum in the three axes)	Chiselling a _{h,Chaq}	Continuous vibration emission value a _v / Uncertainty K (determined according to EN 62841)	Repeated shock vibration emission value p _v / Uncertainty K(determined according to EN 5349-3)	
Deutsch	Geräuschinformation: Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	Schalldruckpegel / Unsicherheit K	Schalleistungspegel / Unsicherheit K		Gesamtvibrationswerte (Vektorsumme in den drei Achsen)	Meißeln a _{h,Chaq}	Emissionswert für Dauer-Schwingungen a _v / Unsicherheit K (ermittelt gemäß EN 62841)	Emissionswert für wiederholte Stoß-Schwingungen p _v / Unsicherheit K (ermittelt gemäß EN 5349-3)	
Français	Informations sur le bruit: Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :	Niveau de pression acoustique / Incertitude K	Niveau d'intensité acoustique / Incertitude K		Valeurs totales de vibration (somme vectorielle sur les trois axes)	Burinage a _{h,Chaq}	Valeur d'émission de vibrations continues a _v / Incertitude K (déterminée selon la norme EN 62841)	Valeur d'émission de vibrations par chocs répétés p _v / Incertitude K (déterminée selon la norme EN 5349-3)	
Italiano	Informazioni sulla rumorosità: Valori misurati conformemente alla norma EN 62841. Il livello di rumorosità ponderata A dell'apparecchio è tipicamente	Livello di rumorosità / Incertezza della misura K	Potenza della rumorosità / Incertezza della misura K		Valori totali delle vibrazioni (somma vettoriale sui tre assi)	Scalpellare a _{h,Chaq}	Valore di emissione di vibrazioni continue a _v /Incertezza K(determinato secondo la norma EN 62841)	Valore di emissione di vibrazioni da urti ripetuti p _v /Incertezza K(determinato secondo la norma EN 5349-3)	
Español	Información sobre ruidos: Determinación de los valores de medición según norma EN 62841. El nivel de ruido ponderado A del aparato suele ser de	Presión acústica / Tolerancia K	Resonancia acústica / Tolerancia K		Valores totales de vibración (suma vectorial en los tres ejes)	Cincelar a _{h,Chaq}	Valor de emisión de vibración continua a _v / Incertidumbre K (determinado según la norma EN 62841)	Valor de emisión de vibraciones para impactos repetidos p _v / Incertidumbre K(determinado según la norma EN 5349-3)	
Português	Informações sobre ruído: Valores de medida de acordo com EN 62841. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:	Nível da pressão de ruído / Incertez K	Nível da potência de ruído / Incertez K		Valores totais de vibração (soma vetorial nos três eixos)	Trabalho de ponteira a _{h,Chaq}	Valor de emissão de vibrações contínuas a _v /Incerteza K (determinado de acordo com a norma EN 62841)	Valor de emissão de vibrações por choques repetidos p _v /Incerteza K(determinado de acordo com a norma EN 5349-3)	
Nederlands	Geluidsinformatie: Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:	Geluidsdrukniveau / Onzekerheid K	Geluidsvermogeniveau / Onzekerheid K		Totale trillingswaarden (vectorsom in de drie assen)	Hakken a _{h,Chaq}	Emissiewaarde voor continue trillingen a _v / Onzekerheid K (bepaald volgens EN 62841)	Emissiewaarde voor herhaalde schoktrillingen p _v / Onzekerheid K(bepaald volgens EN 5349-3)	
Dansk	Støjinformation: Måleværdier beregnes iht. EN 62841. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	Lyddrtrykniveau / Usikkerhed K	Lydeffekt niveau / Usikkerhed K		Samlede vibrationsværdier (vektorsum i de tre akser)	Mejsle a _{h,Chaq}	Værdi for kontinuerlig vibrationsemission a _v / Usikkerhed K (bestemt i henhold til EN 62841)	Værdi for gentagene stødvibrationsemission p _v / Usikkerhed K (bestemt i henhold til EN 5349-3)	
Norsk	Støyinformasjon: Måleværdier fastslått i samsvar med EN 62841. Det typiske A-bedømte støyniveauet for maskinen er:	Lyddrtryknivå / Usikkerhet K	Lydeffektnivå / Usikkerhet K		Totalt vibrasjonsverdier (vektorsum i de tre aksene)	Meisling a _{h,Chaq}	Utslippsverdi for kontinuerlige vibrasjoner a _v / usikkerhet K(fastsatt i henhold til EN 62841)	Utslippsverdi for gjentatte støtvibrasjoner p _v / usikkerhet K(fastsatt i henhold til EN 5349-3)	
Svenska	Bullerinformation: Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:	Ljudtrycksnivå / Onoggrannhet K	Ljudeffektsnivå / Onoggrannhet K		Totala vibrationsvärden (vektorsumma i de tre axlarna)	Mejsla a _{h,Chaq}	Vibrationsemissionsvärde a _v /Osäkerhet K(fastställt enligt EN 62841)	Vibrationsemissionsvärde för upprepade stötar p _v /Osäkerhet K(fastställt enligt EN 5349-3)	
Suomi	Melunpäästö/tiedot: Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:	Melutaso / Epävarmuus K	Äänenvoimakkuus / Epävarmuus K		Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmella aksella)	Talttaus a _{h,Chaq}	Jatkuvan tärinän päästöarvo a _v / epävarmuus K (määritetty standardin EN 62841 mukaisesti)	Toistuvan iskutärinän päästöarvo p _v / epävarmuus K (määritetty standardin EN 5349-3 mukaisesti)	
Ελληνικά	Πληροφορίες θορύβου: Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841. Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου Α της συσκευής είναι συνήθως	Στάθμη ηχητικής πίεσης / Ανασφάλεια K	Στάθμη ηχητικής ισχύος / Ανασφάλεια K		Συνολικές τιμές δονήσεων (διανυσματικό άθροισμα στους τρεις άξονες)	Σμίλευση a _{h,Chaq}	Τιμή εκπομπής συνεχών δονήσεων a _v / Αβεβαιότητα K (προσδιορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841)	Τιμή εκπομπής δονήσεων από επαναλαμβανόμενες κρούσεις p _v / Αβεβαιότητα K (προσδιορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 5349-3)	
Türkçe	Gürültü bilgileri: Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir. Cihazın A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak	Ses basıncı seviyesi / Tolerans K	Akustik kapasite seviyesi / Tolerans K		Total vibration values (vector sum in the three axes)	Keskileme a _{h,Chaq}	Continuous vibration emission value a _v / Uncertainty K (determined according to EN 62841)	Repeated shock vibration emission value p _v / Uncertainty K (determined according to EN 5349-3)	
Cesky	Informace o hluku: Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:	Hladina akustického tlaku / Kolísavost K	Hladina akustického výkonu / Kolísavost K		Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet ve třech osách)	Sekání a _{h,Chaq}	Hodnota emise nepřetržitých vibrací a _v / nejistota měření K (stanoveno podle normy EN 62841)	Hodnota emisí opakovaných nárazových vibrací p _v / nejistota měření K (stanoveno podle normy EN 5349-3)	
Slovensky	Informácia o hluku: Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:	Hladina akustického tlaku / Kolísavosť K	Hladina akustického výkonu / Kolísavosť K		Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet v troch osiach)	Osekávanie a _{h,Chaq}	Hodnota emisie nepretržitých vibrácií a _v / Neistota K (stanovená podľa normy EN 62841)	Hodnota emisií opakovaných nárazových vibrácií p _v / Neistota K (stanovená podľa normy EN 5349-3)	
Polski	Informacja dotycząca szumów: Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:	Poziom ciśnienia akustycznego / Niepewność K	Poziom mocy akustycznej / Niepewność K		Kalkowite wartości drgań (suma wektorowa w trzech osiach)	Łutowanie a _{h,Chaq}	Wartość emisji drgań ciągłych a _v / Niepewność pomiaru K (określona zgodnie z normą EN 62841)	Wartość emisji drgań przy powtarzających się wstrząsach p _v / Niepewność pomiaru K (określona zgodnie z normą EN 5349-3)	
Magyar	Zajinformáció: A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusán:	Hangnyomás szint / K bizonytalanság	Hangteljesítmény szint / K bizonytalanság		Teljes rezgésértékek (vektórosszeg a három tengelyen)	Vésés a _{h,Chaq}	Folyamatos rezgés kibocsátási érték a _v / Bizonytalanság K (az EN 62841 szabvány szerint meghatározva)	Ismétlődő lökészerű rezgés kibocsátási érték p _v / Bizonytalanság K (az EN 5349-3 szabvány szerint meghatározva)	
Slovensko	Informacije o hrupnosti: Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	Nivo zvočnega tlaka / Nevarnost K	Višina zvočnega tlaka / Nevarnost K		Skupne vrednosti ravni vibracij (vektorska vsota na treh oseh)	Klesanje a _{h,Chaq}	Vrednost emisije neprekinjenih vibracij a _v / negotovost K(določena v skladu s standardom EN 62841)	Vrednost emisije ponavljajočih se udarnih vibracij p _v / negotovost K(določena v skladu s standardom EN 5349-3)	
Hrvatski	Informacije o buci: Mjeme vrijednosti utvrđjene odgovarajuće EN 62841. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:	Nivo pritiska zvuka / Nesigurnost K	Nivo učinka zvuka / Nesigurnost K		Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbir u tri osi)	Klesanje a _{h,Chaq}	Vrijednost emisije kontinuiranih vibracija a _v / neizvjesnost K (određeno u skladu s normom EN 62841)	Vrijednost emisije ponavljajućih udarnih vibracija p _v / neizvjesnost K(određeno u skladu s normom EN 5349-3)	
Latviski	Trokšņu informācija: Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841. A novērtētās aparātūras skaņas līmenis ir:	Trokšņa spiediena līmenis / Nedrošība K	Trokšņa jaudas līmenis / Nedrošība K		Kopējās vibrācijas vērtības (vektoru summa trijās asīs)	Skaldīšana a _{h,Chaq}	Nepārtrauktas vibrācijas emisijas vērtība a _v / nenoteiktība K (noteikta saskaņā ar EN 62841)	Atkārtota trieciena vibrāciju emisijas vērtība p _v / Nenoteiktība K(noteikta saskaņā ar EN 5349-3)	
Lietuviškai	Informacija apie keliama triukšmą: Vertės matuotos pagal EN 62841. Įvertintas A įrenginio keliama triukšmo lygis dažniausiai sudaro:	Garso slėgio lygis / Paklaida K	Garso galios lygis / Paklaida K		Bendrosios vibracijos vertės (vektorių suma trijose ašyse)	Atskėlimas a _{h,Chaq}	Nuolatinės vibracijos skleidimo vertė a _v / Neapibrėžtis K (nustatyta pagal EN 62841 standartą)	Pasikartojančios smūginės vibracijos skleidimo vertė p _v / Neapibrėžtis K(nustatyta pagal EN 5349-3 standartą)	
Eesti	Müra andmed: Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase):	Helirõhute tase / Määramatus K	Helivõimsuse tase / Määramatus K		Koguvibratsiooni väärtused (kolme telje vektorsumma)	Meiseldamine a _{h,Chaq}	Pideva vibratsiooni emissiooni väärtus a _v / määramatus K (määratud vastavalt standardile EN 62841)	Korduva löögivibratsiooni emissiooni väärtus p _v / määramatus K(määratud vastavalt standardile EN 5349-3)	
Русский	Информация по шумам: Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841. Звешенный по шкале A уровень шума прибора обычно составляет	Уровень звукового давления / Небезопасность K	Уровень звуковой мощности / Небезопасность K		Суммарные значения вибрации (определено в соответствии со стандартом EN 62841)	Вырубка a _{h,Chaq}	Значение непрерывной вибрации a _v / Неопределенность K (определено в соответствии со стандартом EN 62841)	Значение повторяющейся ударной вибрации p _v / Неопределенность K(определено в соответствии со стандартом EN 5349-3)	
Български	Информация за шума: Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:	Равнище на звуковото налягане / Несигурност K	Равнище на мощността на звука / Несигурност K		Общи стойности на вибрациите (сума на векторите по трите оси)	Дълбаене a _{h,Chaq}	Стойност на непрекъснатото излагане на вибрации a _v / Неопределеност K (определени съгласно EN 62841)	Стойност на излагането на повтарящи се ударни вибрации p _v / Неопределеност K (определени съгласно EN 5349-3)	
România	Informație privind zgomotul: Valori măsurate determinate conform EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	Nivelul presiunii sonore / Nesiguranță K	Nivelul sunetului / Nesiguranță K		Valori totale ale vibrațiilor (suma vectorială pe cele trei axe)	Dăltuire a _{h,Chaq}	Valoarea emisiei de vibrații continue a _v / Incertitudine K (determinată conform EN 62841)	Valoarea emisiilor de vibrații cu socuri repetate p _v / Incertitudine K (determinată conform EN 5349-3)	
Македонски	Информации за бучавата: Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841. А-пондерираното ниво на бучава на уредот е обично:	Ниво на звучен притисок. / Несигурност K	Ниво на јачина на звук. / Несигурност K		Вкупни вредности на вибрациите (векторски збир во трите осии)	Длетување a _{h,Chaq}	Вредност на емисија на континуирани вибрации a _v / Неизвесно K (одредено според EN 62841)	Вредност на емисија на повторувачки ударни вибрации p _v / Неизвесно K(одредено според EN 5349-3)	
Українська	Інформація про шум: Виміряні значення визначені згідно з EN 62841. Рівень шуму "А" приладу становить в типовому випадку:	Рівень звукового тиску / похибка K	Рівень звукової потужності / похибка K		Загальні значення вібрації (векторна сума за трьома осями)	Довбання a _{h,Chaq}	Значення випромінювання безперервної вібрації a _v / Невизначеність K (визначається відповідно до стандарту EN 62841)	Значення випромінювання повторюваної ударної вібрації p _v / Невизначеність K (визначається відповідно до стандарту EN 5349-3)	
Srpski	Informacije o buci: Izmerene vrednosti u skladu sa EN 62841. A-ocenjeni nivo buke uređaja tipično iznosi:	Nivo zvučnog pritiska / Nesigurnost K	Nivo zvučne snage / Nesigurnost K		Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir u tri ose)	Dletovanje a _{h,Chaq}	Vrednost emisije neprekidnih vibracija a _v / Nesigurnost K(određeno u skladu sa standardom EN 62841)	Vrednost emisije vibracija uzrokovanih ponavljajućim udarima p _v / Nesigurnost K(određeno u skladu sa standardom EN 5349-3)	
Shqiptare	Informacion mbi zhurmën: Vlerat e matura të përcaktuara sipas EN 62841. Niveli i ponderuar i zhurmës A i pajisjes është zakonisht:	Niveli i shtypjes së zhurmës/ Pasiguria K	Niveli i fuqisë së zërit/ Pasiguria K		Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale në të tria boshtet)	Dalta a _{h,Chaq}	Vlera e emetimit të dridhjeve të vazhdueshme a _v / K e pasigurisë (përcaktuar sipas EN 62841)	Vlera e emetimit të dridhjeve të përsëritura të goditjes p _v / K e pasigurisë(përcaktuar sipas EN 5349-3)	
عربي	مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيحاً بشكل 60745 EN معلومات الضوضاء: القيم التي تم قياسها وفقاً للمعايير الأوروبية نموذجي كالآتي	مستوى ضغط الصوت / الأترياب في القياس	مستوى شدة الصوت		إجمالي قيم الاهتزاز (مجموع المتجهات في المحاور الثلاثة)	الحث a _{h,Chaq}	EN 62841) قيمته اهتزازية المستمرة (محددته وفقاً للمعيار) ك عدم اليقين / قيمته اهتزازية المستمرة	EN 5349-3) قيمته اهتزازية المتعددة المتكررة (محددته وفقاً للمعيار) ك عدم اليقين / قيمته اهتزازية المتعددة المتكررة	

ENGLISH

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

⚠ WARNING The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

TYPE

M18 FCH Chisel Hammer

HAMMER SAFETY WARNINGS

Safety instructions for all operations

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.

Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool is sharp-edged and can become hot during use.

WARNING! Danger of cuts and burns
- when handling the insertion tools
- when setting the device down.

Wear protective gloves when handling insertion tools.

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

When working with large drill diameters, the auxiliary handle must be fastened in a right angle with the main handle (see illustrations, section "Twisting the handle").

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System MXF chargers for charging System MXF battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

Warning! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

This machine is designed for cutting sheet metal, knocking off rivets or jammed screws, breaking open jammed nuts, or driving out bolts or pins.

The machine is designed for handheld use. It is not to be mounted onto a fixture or workbench.

If the machine is not used as intended, the manufacturer is not liable for any personal injury or damage to property.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

NOTES FOR LI-ION BATTERIES

Use of Li-Ion batteries

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition
Every six months of storage, charge the pack as normal.

Battery protection for Li-Ion batteries

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 5 seconds, the fuel gauge will flash, and then the tool will turn OFF. To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery pack could raise too much. If this happens, the fuel gauge will flash until the battery pack cooled down. After the lights go off, the work may continue.

Transport of Lithium batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained

persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

MODE SELECTOR

Allow the tool to come to a complete stop before changing modes. Press the mode selector button to cycle between the settings. This hammer has a mode selector panel that displays the icons below. The icons change based off current settings.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Controlled Ramp Mode - The tool will start at 0 min ⁻¹ and increase speeds to 3000 min ⁻¹ .
	Lock Mode - Icon is lit when tool is locked.
	Overtemp indicator - Icon will appear when the hammer gets above 70°C. The tool will not function. The symbol will disappear once the tool is back to normal temperature.

To lock the tool, press and hold the mode selector button. The lock symbol will appear.

To unlock the tool, press and hold the mode selector button while the tool is in lock mode. The lock symbol will disappear.

WORKING INSTRUCTIONS

Selecting a Chisel

Always clean and grease the chisel shank before inserting the chisel into the machine. Always select the correct chisel for the job.

Inspect chisels before use - chisels must be in good working condition. Through normal use, the shank of the chisel can "mushroom" over and cause the chisel to become stuck inside the hammer. **WARNING!** Do not use shanks that have been "mushroomed" or damaged. If the shank starts to "mushroom", have the chisel refurbished or replaced.

WORK WHEN IT'S COLD

If the tool is stored for a long period of time or at cold temperatures, the lubrication may become stiff and the tool may not working initially or the working may be weak. If this happens:

1. Insert a bit or chisel into the tool.
2. Run the tool against a scrap piece of concrete.
3. Pull and release the trigger every few seconds.

After 15 seconds to 2 minutes, the tool will start hammering normally. The colder the tool is, the longer it will take to warm up.

CLEANING

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

MAINTENANCE

Apply oil base lubricant to chuck monthly to maintain proper twist lock function.

If the chisel or the tool holder is stuck, it may be dirty. Disassemble the tool holder and clean it. Replace the old parts with new ones. Repair and assembly kits can be found here: www.milwaukeeetool.eu or contact a Milwaukee service agent.

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at:

Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

DISPOSAL



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.

DEUTSCH

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

⚠ WARNUNG! Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

BAUART

M18 ONEFHP

Meißelhammer

SICHERHEITSHINWEISE FÜR HÄMMER

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Benutzen Sie die Zusatzhandgriffe, wenn diese mit dem Gerät mitgeliefert werden. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie stets eine Schutzbrille. Das Tragen der jeweils passenden Schutzausrüstung, wie Staubschutzmaske, rutschfestes Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz, verringert das Verletzungsrisiko.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten des Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug ist scharfkantig und kann während der Anwendung heiß werden.

WARNUNG! Schnitt- und Verbrennungsgefahr – bei Handhabung der Einsatzwerkzeuge – beim Ablegen des Geräts.

Bei der Handhabung der Einsatzwerkzeuge Schutzhandschuhe tragen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Bei großen Bohrdurchmessern muss der Zusatzhandgriff rechtwinklig zum Haupthandgriff befestigt werden (siehe auch im Bildteil, Abschnitt „Handgriff verdrehen“).

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Akkus des Systems MXF nur mit Ladegeräten des Systems MXF laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Akkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Akkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Warnung! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Diese Maschine ist zum Schneiden von Blechen, zum Heraus schlagen von Nieten oder feststehenden Schrauben, zum Aufbrechen feststehender Muttern sowie zum Heraustreiben von Bolzen oder Stiften vorgesehen.

Die Maschine ist für den handgeführten Gebrauch bestimmt. Sie darf nicht an einer Vorrichtung oder Werkbank montiert werden.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung der Maschine haftet der Hersteller nicht für Personen- oder Sachschäden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

HINWEISE FÜR LI-ION-AKKUS

Gebrauch von Li-Ion-Akkus

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Akkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Akku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage: Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur unter 27 °C lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

Akkuüberlastschutz bei Li-Ion-Akkus

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, vibriert das Elektrowerkzeug 5 Sekunden lang, die Ladeanzeige blinkt und das Elektrowerkzeug schaltet sich selbsttätig ab.

Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.

Unter extremen Belastungen erhitzt sich der Akku zu stark. In diesem Fall blinken alle Lampen der Ladeanzeige bis der Akku abgekühlt ist. Nach Erlöschen der Ladeanzeige kann weitergearbeitet werden.

Transport von Li-Ion-Akkus

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

WAHLSCHALTER BETRIEBSART

Lassen Sie das Einsatzwerkzeug vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie den Betriebsmodus wechseln. Drücken Sie die Moduswahltaste, um zwischen den Einstellungen zu wechseln. Dieser Meißelhammer verfügt über ein Bedienfeld mit den unten abgebildeten Symbolen. Die Symbole ändern sich je nach aktueller Einstellung.

Um das Elektrowerkzeug zu sperren, halten Sie die Moduswahltaste gedrückt. Das Sperrsymbol erscheint.

Um das Elektrowerkzeug zu entsperren, halten Sie die Moduswahltaste gedrückt, während sich das Werkzeug im Spermodus befindet. Das Sperrsymbol verschwindet.

1 0-2500 min⁻¹

2 0-3000 min⁻¹



Sanftanlaufmodus – Der Meißelhammer startet bei 0 min⁻¹ und erhöht die Drehzahl auf 3000 min⁻¹.



Verriegelungsmodus – Das Symbol leuchtet, wenn der Meißelhammer verriegelt ist.



Überhitzungsanzeige – Das Symbol erscheint, wenn der Meißelhammer eine Temperatur von über 70°C erreicht. Der Meißelhammer funktioniert dann nicht. Das Symbol verschwindet, sobald der Meißelhammer wieder die normale Temperatur erreicht hat.

ARBEITSHINWEISE

Auswahl eines Meißels

Reinigen und fetten Sie den Meißelschaft immer, bevor Sie den Meißel in die Maschine einsetzen. Wählen Sie immer den richtigen Meißel für die jeweilige Arbeit aus.

Überprüfen Sie die Meißel vor dem Gebrauch – die Meißel müssen in einwandfreiem Zustand sein. Bei normalem Gebrauch kann sich der Schaft des Meißels „aufwölben“ und dazu führen, dass der Meißel im Hammer stecken bleibt. **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Schäfte, die bereits verformt oder beschädigt sind. Sollte der Schaft anfangen, sich zu verformen, muss der Meißel überholt oder ersetzt werden.

ARBEITEN BEI KÄLTE

Wenn die Maschine über einen längeren Zeitraum oder bei niedrigen Temperaturen gelagert wird, kann die Schmierung zäh werden und es kann sein, dass die Maschine anfänglich nicht arbeitet oder die Leistung zu gering ist. Wenn das passiert:

1. Setzen Sie einen Bohrer oder Meißel in die Maschine ein.
2. Setzen Sie die Maschine auf ein Reststück Beton.
3. Betätigen Sie den Schalterdrücker alle paar Sekunden und lassen Sie ihn wieder los.

Nach 15 Sekunden bis 2 Minuten beginnt die Maschine normal zu hämmern. Je kälter die Maschine ist, desto länger dauert das Aufwärmen.

REINIGUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

WARTUNG

Schmieren Sie das Spannfutter monatlich mit einem ölhaltigen Schmiermittel, um eine einwandfreie Funktion zu erhalten.

Wenn der Meißel oder der Werkzeughalter klemmt, ist er möglicherweise verschmutzt. Zerlegen Sie den Werkzeughalter und reinigen Sie ihn. Ersetzen Sie die alten Teile durch neue. Die Reparatur- und Montagesets finden Sie hier: www.milwaukeeool.eu oder wenden Sie sich an eine Milwaukee-Service Stelle."

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

ENTSORGUNG



Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.

Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.

Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern.

Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare

Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

FRANÇAIS

⚠️ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures. **Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

⚠️ AVERTISSEMENT! Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

TYPE

M18 ONEFHP Marteau-piqueur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR MARTEAU ROTATIF

Consignes de sécurité à suivre pour tous les types d'applications

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Utilisez les poignées supplémentaires livrées en même temps que l'appareil. La perte de contrôle peut mener à des blessures.

Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées pendant toute opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils dissimulés. Des accessoires de coupe entrant en contact avec un fil „actif“ peuvent rendre „actives“ des parties métalliques accessibles de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Porter un équipement de protection adapté, tel qu'un masque antipoussière, des chaussures antidérapantes, un casque de protection ou une protections auditive, permet de réduire le risque de blessure.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mains de la partie en mouvement de la machine.

L'outil d'insertion présente des arêtes vives et peut devenir chaud pendant son utilisation.

AVERTISSEMENT ! Risque de coupures et de brûlures
- lors de la manipulation des outils d'insertion
- lors de la pose de l'appareil.

Lors de la manipulation des outils d'insertion, portez des gants de protection.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièce en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Pour effectuer de grands diamètres de perçage, la poignée supplémentaire doit être montée perpendiculairement à la poignée principale. Voir aussi les figures se trouvant dans le chapitre « Ajustement de la poignée ».

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système MXF qu'avec le chargeur d'accus du système MXF. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

Avertissement! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Cette machine est destinée à la découpe de tôles, à l'extraction de rivets ou de vis grippées, au desserrage d'écrous grippés ainsi qu'à l'extraction de boulons ou de goupilles.

La machine est conçue pour une utilisation manuelle. Elle ne doit pas être montée sur un dispositif ou un établi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultant d'une utilisation non conforme de la machine.

Ne pas utiliser ce produit de manière non conforme à l'utilisation normale.

REMARQUE CONCERNANT LES ACCUS LI-ION

Utilisation d'accus Li-Ion

Des batteries qu'on n'a pas employées pendant longtemps devraient étre rechargées avant leur usage.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent étre chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlevez les accus du chargeur quand celles-ci sont chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Stockez l'accu dans un endroit sec où la température est inférieure à 27 °C.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

Protection des accus Li-Ion

En cas d'une surcharge de l'accu à cause d'une très haute consommation de courant, par exemple suite à des couples extrêmement élevés, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique vibre pendant 5 secondes, l'indicateur de charge clignote et l'outil électrique se déconnecte automatiquement. Pour le ré-enclencher, relâcher le poussoir de l'interrupteur, puis enclencher à nouveau l'appareil. Sous des sollicitations extrêmes, l'accu s'échauffe trop fortement. Dans ce cas, tous les témoins de l'indicateur de charge clignotent jusqu'à ce que l'accu se soit refroidi. Il est possible de continuer à travailler dès que l'indicateur de charge s'est éteint.

Transport des accus Li-Ion

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront étre effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra étre géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas étre transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

SÉLECTEUR MODE DE FONCTIONNEMENT

Laissez l'outil s'arrêter complètement avant de changer de mode de fonctionnement. Appuyez sur le bouton de sélection du mode pour basculer entre les différents réglages. Ce marteau burineur est équipé d'un panneau de commande comportant les symboles illustrés ci-dessous. Les symboles changent en fonction du réglage sélectionné.

Pour verrouiller l'outil électrique, maintenez le bouton de sélection de mode enfoncé. Le symbole de verrouillage s'affiche.

Pour déverrouiller l'outil électrique, maintenez la touche de sélection de mode enfoncée lorsque l'outil est en mode verrouillé. Le symbole de verrouillage disparaît.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Mode de démarrage progressif – Le marteau burineur démarre à 0 tr/min et augmente sa vitesse de rotation jusqu'à 3 000 tr/min.
	Mode de verrouillage – Ce symbole s'affiche lorsque le marteau burineur est verrouillé.
	Indicateur de surchauffe – Ce symbole s'affiche lorsque le marteau burineur atteint une température supérieure à 70°C. Dans ce cas, le marteau burineur ne fonctionne pas. Le symbole disparaît dès que le marteau burineur a retrouvé sa température normale.

CONSIGNES DE TRAVAIL

Sélection d'un burin

Nettoyez et graissez toujours la tige du burin avant de l'insérer dans la machine. Choisissez toujours le burin adapté à chaque tâche.

Vérifiez les burins avant utilisation – les burins doivent étre en parfait état. Dans des conditions normales d'utilisation, la tige du burin peut se « bomber », ce qui peut entraîner son blocage dans le marteau. AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas de tiges déjà déformées ou endommagées. Si la tige commence à se déformer, le burin doit étre révisé ou remplacé.

TRAVAILLER EN MILIEU FROID

Travailler dans des conditions de froid
Si la machine est stockée pendant une longue période ou à basse température, la lubrification peut devenir difficile et il est possible que la machine ne fonctionne pas au départ ou que le rendement soit trop faible. Si tel est le cas :

1. Insérez un foret ou un ciseau dans la machine.
2. Placez la machine sur un morceau de béton restant.
3. Appuyez et relâchez la gâchette toutes les quelques secondes.

Après une période allant de 15 secondes à 2 minutes, la machine commence à marteler normalement. Plus la machine est froide, plus il lui faudra de temps pour se réchauffer.

NETTOYAGE

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

ENTRETIEN

Lubrifiez le mandrin une fois par mois avec un lubrifiant à base d'huile afin qu'il fonctionne correctement.

Si le burin ou le porte-outil se bloque, cela signifie qu'il est peut-être encrassé. Démontez le porte-outil et nettoyez-le. Remplacez les anciennes pièces par des pièces neuves. Les kits de réparation et de montage sont disponibles ici : www.milwaukeekeetool.eu. Vous pouvez également contacter un centre de service après-vente Milwaukee .

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

MISE AU REBUT

 Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent étre collectés et éliminer séparément. Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent étre tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques. Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



FR

Cet appareil et sa batterie se recycle

A DÉPOSER EN MAGASIN



A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur www.quefaireedemesdechets.fr

ITALIANO

AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettro utensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

AVVERTENZA! Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/ possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

TIPO DI COSTRUZIONE

M18 ONEFHP Martello scalpello

NORME DI SICUREZZA PER MARTELLI PERFORATORI

Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Utilizzare l'utensile con la sua impugnatura supplementare. La perdita di controllo potrebbe causare danneggiamenti all'utilizzatore.

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.

L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Indossare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione. Indossare i dispositivi di protezione appropriati, come maschere antipolvere, calzature antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, riduce il rischio di lesioni.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

- Le possibili cause sono:
- Incastro nel pezzo in lavorazione
 - Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
 - Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento. L'utensile ad inserto ha spigoli vivi e può surriscaldarsi durante l'uso.

AVVERTENZA! Pericolo di tagli e bruciature – quando si maneggiano gli utensili ad inserto – durante il deposito dell'utensile.

Indossare guanti protettivi quando si maneggiano gli utensili ad inserto.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Quando si lavora con punte di grande diametro, l'impugnatura supplementare deve essere ben fissata ad angolo retto con l'impugnatura principale (vedere figura Sezione „Inserire l'impugnatura“).

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System MXF sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System MXF. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

Attenzione! Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

UTILIZZO CONFORME

Questa macchina è progettata per tagliare lamiera, estrarre rivetti o viti bloccate, rompere dadi bloccati ed espellere bulloni o perni.

La macchina è destinata all'uso manuale. Non deve essere montata su un dispositivo o su un banco da lavoro.

In caso di uso improprio della macchina, il produttore non è responsabile per lesioni personali o danni materiali.

Non utilizzare questo prodotto in nessun modo diverso da quello indicato per l'uso normale.

NOTE PER BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Uso di batterie agli ioni di litio

Batterie non usate per lungo tempo dovranno essere ricaricate prima del loro impiego.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce. Evitare il riscaldamento prolungato dal sole o il riscaldamento.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Conservare la batteria in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore ai 27 °C.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

Protezione contro il sovraccarico di batterie agli ioni di litio

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto ad un consumo molto elevato di corrente, ad es. momenti di coppia estremamente elevati, arresto improvviso o corto circuito, l'utensile elettrico vibra per 5 secondi, il display di carica lampeggia e l'elettrotensile si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a sollecitazioni estreme l'accumulatore si riscalda eccessivamente. In questo caso lampeggiano tutte le spie del display di carica finché l'accumulatore non è raffreddato. Quando il display di carica si spegne si può continuare a lavorare.

Trasporto di batterie agli ioni di litio

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

SELETTORE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO

Attendere che l'utensile inserito si arresti completamente prima di cambiare la modalità di funzionamento. Premere il pulsante di selezione della modalità per passare da un'impostazione all'altra. Questo martello scalpello è dotato di un pannello di controllo con i simboli illustrati di seguito. Le icone cambiano a seconda dell'impostazione corrente.

Per bloccare l'utensile elettrico, tenere premuto il pulsante di selezione della modalità. Viene visualizzata l'icona del lucchetto.

Per sbloccare l'elettrotensile, tenere premuto il pulsante di selezione della modalità mentre l'utensile è in modalità di blocco. L'icona del lucchetto scompare.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Modalità di avvio graduale: Il martello scalpello parte da 0 giri/min e aumenta la velocità fino a 3.000 giri/min.
	Modalità di blocco: l'icona si illumina quando il martello scalpello è bloccato.

Indicatore di surriscaldamento: l'icona appare quando il martello scalpello raggiunge una temperatura superiore a 70°C. In questo caso, il martello scalpello non funziona. Il simbolo scompare non appena il martello scalpello ha raggiunto nuovamente la temperatura normale.

ISTRUZIONI DI LAVORO

Scelta di uno scalpello

Pulire e ingrassare sempre il codolo dello scalpello prima di inserire lo scalpello nell'utensile elettrico. Scegliere sempre lo scalpello giusto per il lavoro da eseguire.

Prima dell'uso, controllare gli scalpelli: devono essere in perfette condizioni. Durante il normale utilizzo, il codolo dello scalpello può „gonfiarsi“ e causare l'inceppamento dello scalpello nel martello. **AVVERTENZA!** Non utilizzare codoli già deformati o danneggiati. Se il codolo inizia a deformarsi, lo scalpello deve essere revisionato o sostituito.

LAVORARE AL FREDDO

Se il dispositivo viene immagazzinato per un lungo periodo di tempo o se viene conservato a basse temperature, la lubrificazione può diventare viscosa e può verificarsi che il dispositivo inizialmente non riesca a lavorare o che le sue prestazioni non siano soddisfacenti. In questi casi:

- Inserire una punta o uno scalpello nel dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su un pezzo di cemento residuo.
- Premere e rilasciare l'interruttore a pulsante ripetutamente con pochi secondi di intervallo.

Dopo un periodo da 15 secondi a 2 minuti il dispositivo inizia a lavorare normalmente. Più freddo è il dispositivo, più tempo sarà necessario per riscaldarlo.

PULIZIA

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

MANUTENZIONE

Per garantire il corretto funzionamento, lubrificare mensilmente il mandrino con un lubrificante a base di olio.

Se lo scalpello o il portautensili si inceppa, potrebbe essere sporco. Smontare il portautensili e pulirlo. Sostituire le parti vecchie con parti nuove. I kit di riparazione e montaggio sono disponibili qui: www.milwaukeeeetool.eu. In alternativa, contattare un centro di assistenza Milwaukee.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SMALTIMENTO



I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente.

Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.

A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico.

Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

ESPAÑOL

⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

⚠ ADVERTENCIA! El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está

apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

TIPO DE CONSTRUCCIÓN

M18 ONEHPH Martillo de cincel

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MARTILLO PERFORADOR

Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

¡Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta! La pérdida de control de la herramienta puede causar accidentes

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos.

El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre gafas de seguridad. Se consigue una disminución del riesgo de lesiones cuando se utiliza el equipo de protección adecuado en cada caso, como una máscara de protección contra el polvo, calzado de suela antideslizante, un casco protector o una protección auditiva.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

La herramienta intercambiable tiene bordes afilados y se puede calentar durante su uso.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de cortes y quemaduras – al manipular las herramientas intercambiables – al deponer el aparato.

Llevar guantes de protección al manipular las herramientas intercambiables.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Cuando se trabaje en grandes diámetros, se debe colocar la empuñadura auxiliar en ángulo recto con respecto a la empuñadura principal (ver ilustración, sección (girar la empuñadura“)

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema MXF en cargadores MXF. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

Advertencia! Para reducir el riesgo de incendio, lesión personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta máquina está diseñada para cortar chapas, extraer remaches o tornillos atascados, romper tuercas atascadas y extraer pernos o pasadores.

La máquina está diseñada para su uso manual. No debe montarse en un dispositivo ni en un banco de trabajo.

En caso de que la máquina no se utilice conforme a su uso previsto, el fabricante no se hace responsable de los daños personales o materiales.

No utilizar este producto de otra forma a la establecida para su uso normal.

INDICACIONES PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Uso de baterías de iones de litio

Las baterías recargables no utilizadas durante un tiempo prolongado deben ser recargadas antes de utilizar el equipo.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días: Almacenar la batería en un lugar seco a una temperatura inferior a 27 °C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

Protección de sobrecarga de baterías en baterías de iones de litio

En caso de sobrecarga de la batería a causa de un consumo de corriente demasiado elevado, por ejemplo, en momentos de torsión extremadamente altos, de una parada o cortocircuito repentinos; el aparato eléctrico vibra durante 5 segundos, el indicador de carga parpadea y el aparato eléctrico se desconecta automáticamente. Para conectarlo de nuevo, soltar el botón de encendido y después conectarlo otra vez.

Bajo cargas extremas la batería se calienta demasiado. En este caso, todas las luces del indicador de carga parpadean hasta que la batería se enfría. Cuando se apaga el indicador de carga se puede trabajar de nuevo.

Transporte de baterías de iones de litio

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
 - El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.
- Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:
- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
 - Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
 - Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.
- Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.
- SELECTOR DE MODOS DE OPERACIÓN**
- Deje que el accesorio se detenga por completo antes de cambiar el modo de funcionamiento. Pulse el botón de selección de modo para alternar entre los distintos ajustes. Este martillo cincelador dispone de un panel de control con los iconos que se muestran a continuación. Los iconos cambian en función del ajuste actual.
- Para bloquear la herramienta eléctrica, mantenga pulsado el botón de selección de modo. Aparece el icono de bloqueo.
- Para desbloquear la herramienta eléctrica, mantenga pulsado el botón de selección de modo mientras la herramienta está en modo de bloqueo. El símbolo de bloqueo desaparece.
- | | |
|--|---|
| | 0-2500 min ⁻¹ |
| | 0-3000 min ⁻¹ |
| | Modo de arranque suave: El martillo de cincelado arranca a 0 min ⁻¹ y aumenta la velocidad hasta 3000 min ⁻¹ . |
| | Modo de bloqueo: El icono se ilumina cuando el martillo cincelador está bloqueado. |
| | Indicador de sobrecalentamiento: El icono aparece cuando el martillo cincelador alcanza una temperatura superior a 70°C. En ese caso, el martillo cincelador no funciona. El símbolo desaparece en cuanto el martillo cincelador vuelve a alcanzar la temperatura normal. |
- INDICACIONES PARA EL TRABAJO**
- Selección de un cincel**
- Limpie y engrase siempre el vástago del cincel antes de introducirlo en la máquina. Seleccione siempre el cincel adecuado para el trabajo en cuestión.
- Inspeccione los cinceleos antes de utilizarlos; los cinceleos deben estar en perfecto estado. Con el uso normal, el vástago del cincel puede «abombarse» y hacer que el cincel se quede atascado en el martillo. ¡ADVERTENCIA! No utilice vástagos que ya estén deformados o dañados. Si el vástago comienza a deformarse, el cincel debe revisarse o sustituirse.
- TRABAJOS EN CONDICIONES DE FRÍO**
- Cuando se almacena la máquina durante un periodo de tiempo largo o a bajas temperaturas es posible que el lubricante se endurezca, pudiendo ocurrir que la máquina no funcione al principio o bien que su potencia sea demasiado baja. Si esto ocurre:
1. Inserte un taladro o un cincel en la máquina.
 2. Coloque la máquina sobre una pieza sobrante de hormigón.
 3. Accione el interruptor disparador cada par de segundos y suéltelo de nuevo.
- Transcurridos entre 15 segundos y 2 minutos, la máquina vuelve a martillear normalmente. Cuanto más fría esté la máquina, más durará el calentamiento.

LIMPIEZA

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

MANTENIMIENTO

Lubrique el portabrocas mensualmente con un lubricante a base de aceite para garantizar su correcto funcionamiento.

Si el cincel o el portaherramientas se atascan, es posible que estén sucios. Desmonte el portaherramientas y límpielo. Sustituya las piezas viejas por otras nuevas. Puede encontrar los kits de reparación y montaje aquí: www.milwaukeetool.eu o ponerse en contacto con un centro de servicio técnico de Milwaukee.»

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.

Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos.

Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.

Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.

PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

ATENÇÃO! O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

TIPO

M18 ONEFHP Martelo de formão

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA MARTELO

Instruções de segurança para todas as operações

Sempre use a proteção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Sempre use os punhos adicionais fornecidos com o aparelho. A perda de controle pode causar feridas.

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas elétricas escondidas.

O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Use o equipamento de proteção pessoal. Use sempre óculos de proteção. A utilização do equipamento de proteção adequado, por exemplo, uma máscara de proteção contra pó, calçados antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, reduz o risco de ferir-se.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de proteção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta tem arestas afiadas e pode ficar quente durante a utilização.

ADVERTÊNCIA! Perigo de corte e queimadura

- no manejo das ferramentas
- ao depositar o dispositivo.

Use luvas de proteção no manejo das ferramentas.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

No caso de grandes diâmetros de furo, o punho adicional tem que ser fixado perpendicularmente ao punho principal. Ver também na parte de imagens, secção „Rodar punho“).

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema MXF para recarregar os acumuladores do Sistema MXF. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de

imediatamente durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

Advertência! Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Esta máquina destina-se ao corte de chapas, à extração de rebites ou parafusos presos, à quebra de porcas calcinadas, bem como à remoção de cavilhas ou pinos.

A máquina destina-se a utilização manual. Não pode ser montada num dispositivo ou numa bancada de trabalho.

Em caso de utilização indevida da máquina, o fabricante não se responsabiliza por danos pessoais ou materiais.

Não use este produto de outra maneira do que a indicada para o uso normal.

NOTAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍCIO

Utilização de iões de lítio

Carregue baterias recarregáveis não usadas durante algum tempo, antes da utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil ótima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, as baterias devem ser removidas do carregador depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazenar a bateria em um lugar seco com uma temperatura de menos de 27 °C.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

Proteção contra sobrecarga para baterias de iões de lítio

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 5 segundos, o indicador de carregamento de bateria começa a piscar e a ferramenta eléctrica desliga-se automaticamente.

Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor Sob condições extremas, a bateria aquece demasiado. Nesse caso, todas as luzes do indicador de carregamento de bateria piscam até que esta arrefeça. Após as luzes do indicador de carregamento de bateria se apagarem, pode-se continuar a trabalhar.

Transporte de baterias de iões de lítio

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

INTERRUPTOR SELECTOR MODO DE OPERAÇÃO

Deixe a ferramenta de trabalho imobilizar-se por completo antes de alterar o modo de funcionamento. Prima o botão de seleção de modo para alternar entre as configurações. Este martelo cinzelador possui um painel de controlo com os símbolos ilustrados abaixo. Os símbolos alteram-se consoante a configuração atual.

Para bloquear a ferramenta elétrica, mantenha premido o botão de seleção de modo. O símbolo de bloqueio aparece.

Para desbloquear a ferramenta elétrica, mantenha premido o botão de seleção de modo enquanto a ferramenta estiver no modo de bloqueio. O símbolo de bloqueio desaparece.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Modo de arranque suave – O martelo cinzelador arranca a 0 min ⁻¹ (r.p.m.) e aumenta a velocidade de rotação para 3000 0 min ⁻¹ (r.p.m.).
	Modo de bloqueio – O símbolo acende-se quando o martelo cinzelador está bloqueado.
	Indicador de sobreaquecimento – O símbolo aparece quando o martelo cinzelador atinge uma temperatura superior a 70°C. Nesse caso, o martelo cinzelador não funciona. O símbolo desaparece assim que o martelo cinzelador voltar à temperatura normal.

DICAS DE TRABALHO

Seleção de um cinzel

Limpe e lubrifique sempre o encabadouro do cinzel antes de o inserir na máquina. Escolha sempre o cinzel adequado para o trabalho em questão.

Inspeção os cinzeis antes de os utilizar – os cinzeis devem estar em perfeitas condições. Com a utilização normal, o encabadouro do cinzel pode „empenar“ (deformar-se) e fazer com que o cinzel fique encravado no martelo. AVISO! Não utilize encabadouros que já estejam deformados ou danificados. Se o encabadouro começar a deformar-se („empenar“), o cinzel tem de ser reparado ou substituído.

TRABALHAR NO FRIO

Se a máquina for armazenada por um período prolongado ou com temperaturas baixas, a lubrificação pode ficar viscosa e é possível que a máquina não funcione no início ou que o desempenho seja muito fraco. Se isso acontecer:

1. Coloque uma broca ou um cinzel na máquina.
2. Coloque a máquina sobre uma peça residual de betão.
3. Prima e solte o botão interruptor em intervalos de poucos segundos.

Depois de 15 segundos a 2 minutos a máquina começa a martelar normalmente. Quanto mais frio a máquina estiver, tanto mais tempo durará o aquecimento.

LIMPEZA

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

MANUTENÇÃO

Lubrifique o mandril mensalmente com um lubrificante à base de óleo para garantir um funcionamento correto.

Se o cinzel ou o porta-ferramentas ficar encravado, é possível que esteja sujo. Desmonte o porta-ferramentas e limpe-o. Substitua as peças antigas por peças novas. Pode encontrar os kits de reparação e montagem aqui: www.milwaukeeetool.eu ou contactar um centro de assistência Milwaukee.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden,

Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

ELIMINAÇÃO

Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos e descartados separadamente.

Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos. Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado.

Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde.

Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

NEDERLANDS

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

WAARSCHUWING! De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

TYPE

M18 ONEFHP Martelo de formão

VEILIGHEIDSinSTRUCTIES VOOR BOORHAMER

Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Gebruik de bij de machine geleverde zijhandgreep. Verlies aan controle kan tot persoonlijk letsel leiden.

Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.

Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting. Draag altijd een veiligheidsbril. Door het dragen van een geschikte veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, slipvast schoeisel, een

veiligheidshelm of gehoorbescherming, vermindert u het risico voor letsel.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het inzetgereedschap heeft scherpe randen en kan tijdens het gebruik heet worden.

WAARSCHUWING! Gevaar voor snij- en brandwonden – tijdens het gebruik van het inzetgereedschap – bij het neerleggen van het apparaat.

Draag veiligheidshandschoenen bij het hanteren met de inzetgereedschappen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Bij werken met grote boordiameters dient de extra handgreep in een rechte hoek met de hoofdhandgreep te worden bevestigd (zie tevens illustraties, sectie „Handgreep verdraaien“).

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem MXF alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem MXF laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

Waarschuwing! Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Deze machine is bedoeld voor het knippen van plaatwerk, het uitslaan van klinknagels of vastzittende schroeven, het losbreken van vastzittende moeren en het eruit slaan van bouten of pennen.

De machine is bedoeld voor handmatig gebruik. De machine mag niet op een werktuig of werkbank worden gemonteerd.

Bij oneigenlijk gebruik van de machine is de fabrikant niet aansprakelijk voor lichamelijk letsel of materiële schade.

Gebruik dit product alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik.

OPMERKINGEN OVER LI-ION-ACCU'S

Gebruik van li-ion-accu's

Gedurende langere tijd niet gebruikte wisselaccu's moeten vóór hernieuwd gebruik worden opgeladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen: Bewaar de accu op een droge plaats bij een temperatuur van minder dan 27 °C.

Accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren. Accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

Overbelastingsbeveiliging voor li-ion-accu's

Bij overbelasting van de accu door zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 5 seconden, de laadweergave knippert en het elektrische gereedschap schakelt automatisch uit.

Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.

Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval knippen alle lampen van de laadweergave totdat de accu afgekoeld is. Na het doven van de laadweergave kunt u weer verder werken.

Transport van li-ion-accu's

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

KEUZESCHAKELAAR BEDRIJFSMODUS

Laat het werkgereedschap volledig tot stilstand komen voordat u de bedrijfsmodus wijzigt. Druk op de moduskeuzeknop om tussen de instellingen te schakelen. Deze beitelhamer is voorzien van een bedieningspaneel met de hieronder afgebeelde symbolen. De symbolen veranderen afhankelijk van de actuele instelling.

Om het elektrisch gereedschap te vergrendelen, houdt u de moduskeuzeknop ingedrukt. Het vergrendelingsymbool verschijnt.

Om het elektrische gereedschap te ontgrendelen, houdt u de moduskeuzeknop ingedrukt terwijl het gereedschap in de vergrendelingsmodus staat. Het vergrendelingsymbool verdwijnt.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Zachtstartmodus – De beitelhamer start op 0 min ⁻¹ en verhoogt het toerental tot 3.000 min ⁻¹ .
	Vergrendelingsmodus – Het symbool licht op wanneer de beitelhamer vergrendeld is.



Oververhittingsindicator – Het symbool verschijnt wanneer de beitelhamer een temperatuur van meer dan 70°C bereikt. De beitelhamer werkt dan niet. Het symbool verdwijnt zodra de beitelhamer weer de normale temperatuur heeft bereikt.

ARBEIDSinSTRUCTIES

Een beitel kiezen

Reinig en vet de beitelshacht altijd in voordat u de beitel in de machine plaatst. Kies altijd de juiste beitel voor de betreffende klus.

Controleer de beitels vóór gebruik – de beitels moeten in perfecte staat verkeren. Bij normaal gebruik kan de schacht van de beitel 'opbollen' en ervoor zorgen dat de beitel in de hamer vast komt te zitten. **WAARSCHUWING!** Gebruik geen schachten die al vervormd of beschadigd zijn. Als de schacht begint te vervormen, moet de beitel worden gereviseerd of vervangen.

WERKEN BIJ KOU

Als de machine gedurende een langere periode of bij lage temperaturen opgeslagen wordt, kan de smering taai worden. Het kan zijn dat de machine dan in het begin niet functioneert of het vermogen van de machine te gering is. Het zal gebeuren:

1. Plaats een boor of bijtel in de machine.
2. Zet de machine op een reststuk beton.
3. Druk om de paar seconden op de drukschakelaar en laat hem weer los.

Na 15 seconden tot 2 minuten begint de machine weer normaal te hameren. Hoe kouder de machine is, hoe langer het duurt.

REINIGING

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

ONDERHOUD

Smeer de boorkop maandelijks met een smeermiddel op oliebasis om ervoor te zorgen dat deze goed blijft functioneren.

Als de beitel of de gereedschapshouder vastloopt, is deze mogelijk vervuild. Demonteer de gereedschapshouder en reinig deze. Vervang de oude onderdelen door nieuwe. U vindt de reparatie- en montagesets hier: www.milwaukeeetool.eu of u kunt contact opnemen met een Milwaukee-servicepunt."

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

AFVOER



Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden. Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelputten. Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen. Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid. Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.

DANSK

⚠ ADVARSEL. Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

⚠ ADVARSEL! Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysnings-skema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugerne mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

TYPE

M18 ONEFHP Beitelhamer

SIKKERHEDSFORSKRIFTER FOR BOREHAMMER

Sikkerhedsanvisninger for alle brugssituationer

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Brug de ekstra håndtag, som følger med apparatet. Hvis kontrollen mistes, kan det medføre personskade.

Hold maskinen fast i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger.

Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug beskyttelsesbriller. Brug af passende sikkerhedsudstyr, herunder støvmaske, skridsikre sko, en sikkerhedshjelm eller høreværn, reducerer risikoen for personskade. Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indføringsværktøjet har skarpe kanter og kan blive varmt under brug.

ADVARSEL! Risiko for snitsår og forbrændinger – ved håndtering af indføringsværktøj – når du lægger maskinen fra dig.

Brug beskyttelseshandsker ved håndtering af indføringsværktøj.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Ved store borediametre skal ekstrahåndtaget fastgøres i en ret vinkel til hovedhåndtaget. Se også i billeddelen, afsnit "Håndtag drejes".

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun MXF ladeapparater for opladning af System MXF batterier.

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæske, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

Advarsel! For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

TILTÆNKET FORMÅL

Denne maskine er beregnet til at skære plader, slå nitter eller fastsiddende skruer ud, løse fastsiddende møtrikker og slå bolte eller stifter ud.

Maskinen er beregnet til håndbetjent brug. Den må ikke monteres på en anordning eller en arbejdsbænk.

Hvis maskinen ikke anvendes efter hensigten, er producenten ikke ansvarlig for personskade eller materielle skader.

Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med forskriftsmæssig brug.

BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE LI-ION-BATTERIER

Brug af Li-ion-batterier

Skiftbatterier, der ikke har været i brug i længere tid, skal genoplades inden anvendelse.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af opladeren, når de er fuldt opladet.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage: Opbevar batteriet på et sted med en temperatur under 27 °C. Opbevares ved ca. 30%-50% af ladeetilstanden. Batteri skal genoplades hver 6. måned.

Overbelastningsbeskyttelse vedrørende Li-Ion-batterier

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, pludseligt stop eller kortslutning, vibrerer el-værktøjet i 5 sekunder, ladeindikatoren blinker, og el-værktøjet slukker af sig selv. For at tænde igen slippes trykknappen, hvorefter du tænder el-værktøjet igen. Ved ekstreme belastninger bliver batteriet for varmt. I så fald blinker alle lamper på ladeindikatoren, indtil batteriet er kølet af. Når ladeindikatoren går ud, kan arbejdet genoptages.

Transport af Li-ion-batterier

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.

- Den kommerielle transport af lithium-batterier ved spedisjonsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækken de batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit spedisjonsfirma for at få yderligere oplysninger.

VALGKONTAKT DRIFTSMADE

Lad værktøjet komme helt til standsning, før du skifter driftstilstand. Tryk på knappen til valg af tilstand for at skifte mellem indstillingerne. Denne mejselhammer har et betjeningspanel med de ikoner, der er vist nedenfor. Symbolerne ændres afhængigt af den aktuelle indstilling.

For at låse elværktøjet skal du holde knappen til valg af tilstand nede. Låsesymbolet vises.

For at låse elværktøjet op skal du holde knappen til valg af tilstand nede, mens værktøjet er i låsetilstand. Låsesymbolet forsvinder.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Blød starttilstand – Mejselhammeren starter ved 0 min ⁻¹ og øger omdrejningstallet til 3000 min ⁻¹ .
	Låsetilstand – Symbolet lyser, når mejselhammeren er låst.
	Overophedningsindikator – Symbolet vises, når mejselhammeren når en temperatur på over 70°C. I så fald fungerer mejselhammeren ikke. Symbolet forsvinder, så snart mejselhammeren igen har opnået normal temperatur.

ARBEJDSANVISNINGER

Valg af mejsel

Rengør og smør altid mejselens skaft, før du indsætter mejslet i maskinen. Vælg altid den rigtige mejsel til det pågældende arbejde.

Kontroller mejslerne før brug – mejslerne skal være i perfekt stand. Ved normal brug kan mejslens skaft, "bule ud" og få mejslen til at sidde fast i hammeren. ADVARSEL! Brug ikke skafter, der allerede er deformerede eller beskadigede. Hvis skaffet begynder at blive deformeret, skal mejslen efterses eller udskiftes.

ARBEJDE I KULDE

Hvis maskinen ikke har været i brug i en længere periode eller opbevaret ved lave temperaturer, kan smøringen blive hård, og det kan forekomme, at maskinen ikke virker til at begynde med, eller at maskinens ydeevne er for lav. Hvis det sker:

1. Sæt et bor eller en mejsel i maskinen.
2. Placer maskinen med boret eller mejslen på et stykke beton.
3. Tænd og sluk for start-stop-knappen med nogle sekunders mellemrum.

Efter mellem 15 sekunder og 2 minutter begynder maskinen at hamre normalt. Jo koldere maskinen er, jo længere tid tager opvarmningen.

RENGØRING

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

VEDLIGEHOLDELSE

Smør spændepatronen månedligt med et oliebasert smøremiddel for at sikre, at den fungerer korrekt.

Hvis mejslen eller værktøjsholderen sidder fast, kan den være snavset. Skil værktøjsholderen ad, og rengør den. Udskift de gamle dele med nye. Du kan finde reparations- og monteringsssæt her: www.milwaukeeool.eu, eller du kan kontakte et Milwaukee-servicecenter." Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet,

skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

BORTSKAFFELSE



Udjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Udjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt.

Fjern udjente batterier, udjente akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes.

Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.

Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtet til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.

Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Udjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse.

Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

NORSK

⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

⚠ ADVARSEL! De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jmfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemisjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

TYPE

M18 ONEFHP Meiselhammer

SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BORHAMMER

Sikkerhetsregler for alle arbeider

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen

Bruk de med apparatet medleverte tileggshandtak. Tap av kontrollen kan føre til skader.

Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldele til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

YTTRELIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSIKSTRUKSJONER

Ha på deg personlig verneutstyr. Ha alltid på deg vernebriller. Bruk av verneutstyr som til enhver tid er egnet for arbeidet som skal utføres, som støvbeskyttelsesmaske, skliskikkert skotøy, vernehjelm eller hørselsvern, reduserer faren for personskade.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest) Slå av apparatet med en gang dersom det satte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det satte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det satte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets instruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Tilbehøret har skarpe kanter og kan bli varmt under bruken.

ADVARSEL! Fare for kutt og forbrenninger

- ved håndtering av tilbehøret

- når apparatet legges ned.

Bruk vernehansker ved håndteringen av tilbehøret.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnetring. Ikke sikre arbeidssemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeider på maskinen.

Ved store borediametere må ekstrahåndtaket være festet i rett vinkel til hovedhåndtaket. Se også bildedelen, avsnitt „Vri håndtaket“).

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet MXF skal kun lades med lader av systemet MXF. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

Advarsel! For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personska der eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Denne maskinen er beregnet på å kutte metallplater, slå ut nagler eller fastsittende skruer, bryte opp fastsittende muttere og drive ut bolter eller stifter.

Maskinen er beregnet på håndholdt bruk. Den må ikke monteres på en innretning eller arbeidsbnd.

Produsenten er ikke ansvarlig for personskade eller materielle skader dersom maskinen ikke brukes i samsvar med tiltenkt bruk.

Dette apparatet må ikke brukes til tiltenkt formål, slik det er angitt.

INFORMASJON SOM GJELDER LI-ION BATTERIPAKKER

Bruk av Li-Ion batteripakker

Batterier som ikke er brukt på lengre tid må lagres før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer batteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkopplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å oppnå en så lang brukstid som mulig, bør batteripakkene fjernes fra laderen etter opplading.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteripakken på et tørt sted ved en temperatur på under 27 °C. Lagre batteriet ved en oppladnings tilstand på ca. 30%-50%. Lad opp batteriet igjen etter 6 måneder.

Overlastvern i Li-Ion batteripakker

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høyt strømforbruk; f.eks. ekstrem høye dreiemoment, plutselig stopp eller kortslutning, vibrert elektroverktøyet 5 sekunder, displayet for opplading blinker og elektroverktøyet utkobler seg automatisk.

For gjeninnkobling, slipp løs bryteren og slå så på igjen. Ved ekstreme belastninger opphører det oppladbare batteriet seg for sterkt. I slike tilfeller blinker alle lampene på displayet til batteriet er avkjølt. Når lampene har sluttet å blinke, kan man fortsette å arbeide.

Transport av Li-Ion batteripakker

Litium-ion-batterier faller under de lovfastede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skoleert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

VALGBRYTER DRIFTSMODUS

La verktøynnsatsen stoppe helt før du endrer driftsmodus. Trykk påodusvalgknappen for å veksle mellom innstillingene. Denne meiselhammeren har et betjeningspanel med symbolene som er vist nedenfor. Symbolene endres avhengig av gjeldende innstilling.

For å låse elektroverktøyet holder duodusvalgknappen inne. Låsesymbolet vises.

For å låse opp elektroverktøyet holder duodusvalgknappen inne mens verktøyet er i låst modus. Låsesymbolet forsvinner.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Mykstartmodus – Meiselhammeren starter på 0 min ⁻¹ og øker turtallet til 3000 min ⁻¹ .
	Låsemodus – Symbolet lyser når meiselhammeren er låst.
	Overophetingsindikator – Symbolet vises når meiselhammeren når en temperatur på over 70°C . I så fall fungerer ikke meiselhammeren. Symbolet forsvinner så snart meiselhammeren har nådd normal temperatur igjen.

ARBEIDSINSTRUKSJONER

Valg av meisel

Rengjør og smør alltid meiselskafte før du setter meiselen inn i maskinen. Velg alltid riktig meisel for den aktuelle oppgaven.

Kontroller meislene før bruk – meislene må være i perfekt stand. Ved normal bruk kan meiselskafte «bule ut» og føre til at meiselen setter seg fast i hammeren. **ADVARSEL!** Ikke bruk skaft som allerede er deformerte eller skadede. Dersom skafte begynner å deformeres, må meiselen overhales eller skiftes ut.

ARBEID I KULDE

Dersom maskinen lagres over et lengre tidsrom eller ved lave temperaturer, kan smørestoffet bli seigt, og det er mulig at maskinen da ikke arbeider til å begynne med, eller ytelsen er for liten. Hvis dette skjer:

1. Sett en bor eller meisel inn i maskinen.
 2. Sett maskinen på et reststykke betong.
 3. Betjen trykknappen en gang hvert 2-3 sekund, og slipp den igjen.
- Etter 15 sekunder til 2 minutter begynner maskinen å hamre normalt. Jo kaldere maskinen er, desto lengre tid tar det å varme den opp.

RENGJØRING:

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

VEDLIKEHOLD

Smør chucken månedlig med et oljeholdig smøremiddel for å opprettholde riktig funksjon.

Dersom meiselen eller verktøyholderen setter seg fast, kan den være skitten. Demonter verktøyholderen og rengjør den. Bytt ut de gamle delene med nye. Du finner reparasjons- og monteringssettene her: www.milwaukeeool.eu, eller du kan kontakte et Milwaukee-servicenter. »

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

AVFALLSBEHANDLING



Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.

Fjern brukte batterier, akkumulatorer og lysmidler fra apparatene før de kasseres.

Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder. Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.

Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall.

Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.

Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

SVENSKA

⚠️ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

⚠️ VARNING! De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullerutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

TYP

M18 ONEFHP Mejselhammare

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BORRHAMMARE

Säkerhetsanvisningar för alla åtgärder

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd de extrahandtag som levereras tillsammans med maskinen. Förlost av kontrollen kan leda till personskador.

Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar.

Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Bär personlig skyddsutrustning. Bär alltid skyddsglasögon. Att bära respektive passande skyddsutrustning, som dammskyddsmask, halksäkra skor, skyddshjälm eller hörselskydd minskar risken för personskador.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsoväldigt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snabbt i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Införingsverktyget har en vass egg och kan bli het under användning.

⚠️ VARNING! Risk för skärsår och brännskador

- vid hantering av införingsverktygen

- när maskinen ställs ner.

Använd skyddshandskar när du hanterar införingsverktyg.

Avlägsna aldrig spån eller filor när maskinen är igång.

Nåtkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborming i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

När du arbetar med stora borrhålsdiametrar, måste du montera extrahandtaget på höger sida (se illustrationer, avdelning "vrida handtaget").

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batterier ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå. System MXF batterier laddas endast i System MXF laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

⚠️ Varning! För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna maskin är avsedd för att skära plåt, slå ut nitar eller fastsittande skruvar, bryta loss fastsittande muttrar och slå ut bultar eller stift.

Maskinen är avsedd för handhållen användning. Den får inte monteras på en fixtur eller arbetsbänk.

Tillverkaren ansvarar inte för personskador eller skador på egendom om maskinen inte används på avsett sätt.

Använd inte den här produkten på ett annat sätt än den avsedda användningen.

ANVISNINGAR AVSEENDE LITIJUMJONBATTERIER

Användning av litiumjonbatterier

Om du inte använder ett laddningsbart batteri längre tid bör det laddas innan du använder kameran igen.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena. För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För en så lång livslängd som möjligt bör de uppladdningsbara batterierna tas ut ur laddaren efter uppladdning.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar: Förvara batteriet på en torr plats vid en temperatur under 27 °C. Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten. Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

Batteri-överbelastningsskydd för litiumjonbatterier

Om det laddningsbara batteriet överbelastas genom en mycket hög strömförbrukning, t.ex. extremt höga vridmoment, ett plötsligt stopp eller en kortslutning, så vibrerar elverktyget i 5 sekunder, laddningsindikeringen blinkar och elverktyget fränkopplas automatiskt.

För att sedan sätta på elverktyget igen släpper du tryckbrytaren och tillkopplar sedan verktyget igen.

Vid en extrem belastning blir det laddningsbara batteriet för varmt. I detta fall blinkar alla lampor på laddningsindikeringen så länge tills batteriet har svalnat. När laddningsindikeringen har slocknat kan du fortsätta med arbetet.

Transportera litiumjonbatterier

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditiönsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditiönsfirma.

VÄLJARE DRIFTLÄGE

Låt insatsverktyget stanna helt innan du byter driftläge. Tryck på knappen för lägesval för att växla mellan inställningarna. Denna mejselhammare har en kontrollpanel med de symboler som visas nedan. Symbolerna ändras beroende på den aktuella inställningen.

För att låsa elverktyget håller du knappen för lägesval intryckt medan verktyget är i låst läge. Låssymbolen försvinner.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Mjukstartsläge – Mejselhammaren startar vid 0 min ⁻¹ och ökar varvtalet till 3 000 min ⁻¹ .
	Låsläge – Symbolen lyser när mejselhammaren är låst.
	Överhettningssymbol – Symbolen visas när mejselhammaren når en temperatur över 70°C. I sådana fall fungerar inte mejselhammaren. Symbolen försvinner så snart mejselhammaren har nått normal temperatur igen.

ARBETSANVISNINGAR

Val av meisel

Rengör och smör alltid mejseln skaft innan du sätter in mejseln i maskinen. Välj alltid rätt meisel för det aktuella arbetet.

Kontrollera mejslerna före användning – mejslerna måste vara i perfekt skick. Vid normal användning kan mejseln skaft "buktas ut" och orsaka att mejseln fastnar i hammaren. **⚠️ VARNING!** Använd inte skaft som redan är deformerade eller skadade. Om skaftet börjar deformeras måste mejseln renoveras eller bytas ut.

ARBETEN I KYLA

När maskinen lagras under en längre tid eller vid låga temperaturer kan smörjningen bli seg och det kan hända att maskinen inte arbetar till en början eller att prestandan är för låg. Om detta händer:

1. Sätt i en borr eller en meisel i maskinen.
2. Placera maskinen på en restbit av betong.
3. Tryck på avtryckaren med ett par sekunder mellanrum och släpp den sedan.

Efter 15 sekunder upp till 2 minuter börjar maskinen arbeta normalt. Ju kallare maskinen är desto längre tid dröjer uppvärmningen.

RENGÖRING

Se till att motorhöljets luftsitsar är rena.

SKÖTSEL

Smörj chucken varje månad med ett oljebaserat smörjmedel för att säkerställa att den fungerar korrekt.

Om mejseln eller verktygshållaren fastnar kan den vara smutsig. Demontera verktygshållaren och rengör den. Byt ut de gamla delarna mot nya. Reparations- och monteringsstaterna hittar du här: www.milwaukeeool.eu eller kontakta en Milwaukee-servicestad.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvidrera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskytlen.

AVFALLSHANTERING



Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållsoporna. Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshandteras separat. Ta ut förbrukade batterier, förbrukade akkumulatorer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshandteras. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga

återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis. Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE. Förbrukade batterier (i synnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt. Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

SUOMI

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

VAROITUS! Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tätinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 62841 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailumiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan alitistuksen arviointiin.

Ilmoitettu tätinä- ja melupäästöarvo koskee työkalun pääkäyttötarkoituksia. Jos kuitenkin työkalua käytetään eri käyttötarkoituksiin eri varusteiden kanssa tai huonosti huollettuna, voi tätinä- ja melupäästö erota ilmoitetusta. Tämä voi merkittävästi nostaa alitistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Arvioidussa tätinä- ja meluallistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea alitistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tätinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsin lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

TYYPPI

M18 ONEFHP Taltta vasara

TURVALLISUUS OHJEET PORAVASARASSA

Turvallisuusohjeet kaikkiiin toimintoihin

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä koneen mukana toimitettua apukahvaa. Koneen hallinnan menetyks saatua aiheuttaa henkivahinkoja.

Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.

Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina suojalaseja. Sopivien suojavarusteiden, kuten pölymaskien, liukumattomien jalkineiden, kypärien tai kuulosuojainten käyttö pienentää tapaturmariskiä.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihoi kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisu. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökkapaleessa
- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Työkalu on teräväreunainen ja voi kuumentua käytön aikana.

VAROITUS! Viiltohaavojen ja palovammojen vaara

– työkaluja käytettäessä

– laitetta pois asetettaessa.

Käytä työkalujen käsittelyn aikana suojakäsineitä.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökkapaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökkapaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Suuret poranhalkaisijat edellyttävät, että tukikädensija on suorassa kulmassa pääkädensijaan nähdän (katso kuvaa, osassa „Kädensijan kiertäminen”.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System MXF latauslaitetta System MXF akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkujen.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutunut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

Varoitus! Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Tämä kone on tarkoitettu peltien leikkaamiseen, niittien tai juutuneiden ruukvien irrottamiseen, juutuneiden muttereiden murtamiseen sekä pulttien tai tappien irrottamiseen.

Kone on tarkoitettu käsikäyttöön. Sitä ei saa kiinnittää laitteeseen tai työpöytään.

Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai omaisuusvahingoista, jos konetta ei käytetä määräysten mukaisesti.

Älä käytä tätä tuotetta muuhun kuin sille määrättyyn normaaliin tarkoitukseen.

LI-IONIAKKUJEN OHJEITA

Li-ioniakkujen käyttö

Jos vaihtoakkuja ei ole käytetty pitempään, ne tulee ladata uudelleen ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän eliniän varmistamiseksi akut tulee ottaa pois latauslaitteesta lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:

Säilytä akkua kuivassa paikassa alle 27 °C:n lämpötilassa. Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %. Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

Li-ioniakkujen yllilataussuojaus

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen takia, esim. erittäin voimakkaiden vääntömomenttien, äkillisen pysähtymisen tai oikosulun vuoksi, niin sähkötyökalu tärisee 5 sekunnin ajan, latausnäyttö vilkkuu ja sähkötyökalu sammuu omatoimisesti.

Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainikkeen irti ja käynnistämällä laitteen sitten uudelleen.

Erittäin suuressa kuormituksessa akku kuumentee liikaa. Tässä

tapauksessa latausnäytön kaikki lamput vilkkuvat, kunnes akku on jäähtynyt. Kun latausnäyttö on sammunut, voi työtä jatkaa.

Li-ioniakkujen kuljettaminen

Litium-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuljuttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litium-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

KÄYTTÖTAVAN VALINTAKYTKIN

Anna työkalun pysähtyä kokonaan ennen käyttötilan vaihtamista. Paina tilanvalintapainiketta vaihtaaksesi asetusten välillä. Tässä talttavasaraassa on ohjauspaneeli, jossa on alla esitetyt symbolit. Symbolit muuttuvat kulloisenkin asetuksen mukaan.

Lukitse sähkötyökalu pitämällä tilanvalintapainiketta painettuna. Lukkosymboli tulee näkyviin.

Avaa sähkötyökalun lukitus pitämällä tilanvalintapainiketta painettuna, kun työkalu on lukitustilassa. Lukitusymboli katoaa.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Pehmeä käynnistystila – Talttavasara käynnistyy nopeudella 0 rpm ja nostaa nopeuden 3 000 rpm:iin.
	Lukitustila – Symboli syttyy, kun talttavasara on lukittu.

 Ylikuumentumisen ilmaisin – Symboli syttyy, kun talttavasaran lämpötila ylittää 70°C. Tällöin talttavasara ei toimi. Symboli katoaa heti, kun talttavasara on jälleen saavuttanut normaalin lämpötilan.

TYÖSKENTELYOHJEITA

Taltan valinta

Puhdista ja rasvaa taltan varsi aina ennen taltan asettamista koneeseen. Vaihde aina oikea taltta kyseistä työtä varten.

Tarkista taltat ennen käyttöä – talttojen on oltava moitteettomassa kunnossa. Normaalkäytössä taltan varsi voi „pullistua” ja aiheuttaa taltan juuttumisen vasaraan. VAROITUS! Älä käytä varsia, jotka ovat jo vääntyneet tai vaurioituneet. Jos varsi alkaa vääntyä, taltta on huollettava tai vaihdettava.

TYÖSKENTELY KYLMÄSSÄ

Jos konetta säilytetään pitemmän aikaa tai alhaisissa lämpötiloissa, niin voitelu voi jäähmetyä eikä kone ehkä voi aluksi toimia tai sen teho on liian vähäinen. Jos näin käy:

1. Pane poranterä tai taltta koneeseen.
2. Aseta kone betonin jäämäpalan päälle.
3. Toimenna katkaisinpainike aina parin sekunnin välein ja päästä se jälleen irti.

15 sekunnin - 2 minuutin kuluttua kone alkaa toimia normaalisti. Mitä kylmempi kone on, sitä pitempään kestää sen lämpeneminen.

PUHDISTUS

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

HUOLTO

Voitele istukka kuukausittain öljypohjaisella voiteluaineella varmistaksesi sen moitteettoman toiminnan.

Jos taltta tai työkalunpidin juuttuu, se voi olla likainen. Pura työkalunpidin ja puhdista se. Vaihda vanhat osat uusiin. Löydät korjaus- ja asennussarjat täältä: www.milwaukeetool.eu tai ota yhteyttä Milwaukee-huoltoon.”

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoilikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaan konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

HÄVITTÄMINEN



Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua laittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen.

Käytetyt paristot, romuakat ja valonlähteet on irrotettava laitteista.

Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä. Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.

Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineden kysyntää. Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti. Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävittävstä laitteesta.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι’ αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

ΑΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μια σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας που χρειαστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

ΚΑΤΑΣΧΕΥΑΣΤΙΚΟ ΕΙΔΟΣ

M18 ONEFHP

Σφυρί καλέμι

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες

Φοράτε προστασίες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Χρησιμοποιείτε με τη συσκευή τις προμηθευόμενες πρόσθετες χειρολαβές. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος. Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ' όσταση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

ΠΕΡΑΙΤΕΡΟ ΩΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Να χρησιμοποιείτε προσωπικό εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρησιμοποίηση του εκάστοτε κατάλληλου εξοπλισμού ασφαλείας, όπως προστατευτική προσωπίδα κατά της σκόνης, αντιοιολογητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος ή προστατευτικό της αριδίας, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμιάντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετέ την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:

- Η αρίδα μάνγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Στάσιμο του προς κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Το ένθετο εργαλείο είναι αιχμηρό και μπορεί να ζεσταίνεται πολύ κατά τη διάρκεια της εφαρμογής.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος κοψίματος και εγκαύματος

– κατά το χειρισμό των ένθετων εργαλείων

– κατά την απόθεση του εργαλείου.

Κατά το χειρισμό των ένθετων εργαλείων να φοράτε προστατευτικά γάντια.

Τα γρέζια ή οι σκληθρές δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγεννη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φιο από την πρίζα.

Σε μεγάλες διαμέτρους διάτρησης πρέπει η συμπληρωματική χειρολαβή να στερεωθεί με ορθή γωνία προς την κύρια χειρολαβή. (Βλέπε επίσης στην εικόνα, τμήμα „Περιστροφή χειρολαβής“).

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος MXF μόνο με φορτιστές του συστήματος MXF. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να

πλυθείτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

Προειδοποίηση! Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές που προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διασπύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Αυτό το μηχανήμα προορίζεται για την κοπή λαμαρινών, την απομάκρυνση πρισπινιών ή κολλημένων βιδών, το σπάσιμο κολλημένων παξιμαδιών και την εξαγωγή μπουλονιών ή πείρων.

Το μηχανήμα προορίζεται για χειροκίνητη χρήση. Δεν επιτρέπεται η τοποθέτησή του σε διάταξη ή πάγκο εργασίας.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης του μηχανήματος, ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα τις φορτίζετε πριν από τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της μπαταρίας. Αποφύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής θα έπρεπε να αφαιρεθούν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορτιστή μετά τη φόρτιση.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:

Αποθηκεύετε τον συσσωρευτή σε έναν ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία κάτω των 27 °C.

Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.

Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

Προστασία υπερφόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Σε υπερφόρτωση της μπαταρίας από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π. χ. από ακραίες υψηλές ροπές περιστροφής, μπλοκάρισμα του τρυπανιού, δονείται το ηλεκτρικό εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.

Για μια νέα ενεργοποίηση, αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου.

Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή αναβοσβήνουν όλες οι λάμπες της ένδειξης φόρτισης μέχρι να έχει κρυώσει η μπαταρία. Μετά το σβήσιμο της ένδειξης φόρτισης μπορεί να συνεχιστεί η συνεργασία.

Μεταφορά επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ ΕΙΔΟΥΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αφίστε το εργαλείο να σταματήσει εντελώς πριν αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας. Πατήστε το κουμπί επιλογής λειτουργίας για εναλλαγή μεταξύ των ρυθμίσεων. Αυτό το σφυρί σμίλης διαθέτει πένκα ελέγχου με τα σύμβολα που φαίνονται παρακάτω. Τα σύμβολα αλλάζουν ανάλογα με την τρέχουσα ρύθμιση.

Για να κλειδώσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε πατεταμένα το κουμπί επιλογής λειτουργίας. Εμφανίζεται το σύμβολο κλειδώματος.

Για να ξεκλειδώσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, πατήστε πατεταμένα το κουμπί επιλογής λειτουργίας ενώ το εργαλείο βρίσκεται σε λειτουργία κλειδώματος. Το σύμβολο κλειδώματος εξαφανίζεται.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Λειτουργία ομαλής εκκίνησης – Το σφυρί σμίλης ξεκινά από τις 0 min ⁻¹ και αυξάνει τις στροφές στις 3.000 min ⁻¹ .
	Λειτουργία κλειδώματος – Το σύμβολο ανάβει όταν το σφυρί είναι κλειδωμένο.
	Ένδειξη υπερθέρμανσης – Το σύμβολο εμφανίζεται όταν το σφυρί φτάσει σε θερμοκρασία άνω των 70°C. Σε αυτήν την περίπτωση, το σφυρί σμίλης δεν λειτουργεί. Το σύμβολο εξαφανίζεται μόλις το σφυρί επανέλθει σε κανονική θερμοκρασία.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Επιλογή σμίλης

Καθαρίζετε και λαίπανετε πάντα το στέλεχος της σμίλης πριν την τοποθετήσετε στο μηχανήμα. Επιλέγετε πάντα τη σωστή σμίλη για την εκάστοτε εργασία.

Ελέγχετε τις σμίλες πριν από τη χρήση –οι σμίλες πρέπει να είναι σε άριστη κατάσταση. Κατά την κανονική χρήση, το στέλεχος της σμίλης μπορεί να «καμπουριδάει» και να προκαλέσει την εμπλοκή της σμίλης στο σφυρί. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε στελέχη που έχουν ήδη παραμορφωθεί ή υποστεί ζημιά. Εάν το στέλεχος αρχίσει να παραμορφώνεται, η σμίλη πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί.

ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΜΕ ΚΡΥΟ

Σε περίπτωση που αποθηκεύεται το μηχανήμα για μεγάλο χρονικό διάστημα σε χαμηλές θερμοκρασίες, μπορεί να γίνεται η λίπανση πολύ παχύρρευστη κι αρχικά να μην εργάζεται το μηχανήμα ή να έχει πολύ χαμηλή ισχύ. Όταν συμβεί αυτό:

1. Τοποθετείτε ένα τρυπάνι ή καλέμι στο μηχανήμα.
2. Θέτετε το μηχανήμα πάνω σ' ένα απομεινάρει σκυροδέματος.
3. Πιέζετε τη σκανδάλη κάθε δυο δευτερόλεπτα και την αφήνετε πάλι ελεύθερη.

Μετά από 15 δευτερόλεπτα έως 2 λεπτά αρχίζει το μηχανήμα να σφυροκοπεί κανονικά. Όσο πιο κρύο είναι το μηχανήμα, τόσο περισσότερο διαρκεί το ζέσταμα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαιρισμού της μηχανής καθαρές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λιπάνετε το τσοκ κάθε μήνα με λιπαντικό που περιέχει λάδι για να διατηρείται η σωστή λειτουργία του.

Εάν η σμίλη ή η υποδοχή εργαλείου μπλοκάρει, ενδέχεται να είναι βρωμένη. Αποσυναρμολογήστε την υποδοχή του εργαλείου και καθαρίστε την. Αντικαταστήστε τα παλιά εξαρτήματα με καινούρια.

Μπορείτε να βρείτε τα σέτ επισκευής και συναρμολόγησης εδώ: www.milwaukeeool.eu ή επικοινωνήστε με ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee.»

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που ή αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση) διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που τη χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techntron Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ



Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε ηλεκτρικές στήλες, συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό.

Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.

Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα ηλεκτρικών στηλών και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δωρεάν.

Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των ηλεκτρικών στηλών, και του ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού σας στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών. Απόβλητα ηλεκτρικών στηλών (προπαντός ηλεκτρικών στηλών ιόντων λιθίου) και ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικής ορθή διάθεσή τους.

Πριν την απόρριψη να διαγράφετε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που πιθανόν να υπάρχουν στα απόβλητα του εξοπλισμού σας.

TÜRKÇE

⚠UYARI! Bu elektrikli el aletiyile ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.

Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

⚠UYARI! Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yönteminde göre ölçülmüş olup, bir aleti dığerileyi karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlandırması için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarları kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

MODELİ

M18 ONEFHP

Keski Çekiç

KIRICI İÇİN GÜVENLİK TALİMATLARI

Tüm işlemler için güvenli talimatları

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Alele birlikte teslim edilen ek tutamakları kullanın. Aletin kontrolnden çıkması kazalara neden olabilir.

Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.

Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Kişisel koruyucu donanım kullanınız. Her zaman koruyucu bir gözlük kullanın. Tuzdan koruyucu maske, kaymayan ayakkabılar, koruyucu baret, çokları gibi duruma uygun koruyucu donanımın kullanılmasını yaralanma riskini azaltır.

Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın, bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek gidirin.

Olası nedenler şunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uç keskin kenarlıdır ve kullanım sırasında ısınabilir.

İKAZI Kesme ve yanma tehlikesi

- uçların kullanımı sırasında
- cihazın bırakılması sırasında

Uçları kullanırken eldiven giyiniz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırıntıları temizlemeye çalışmayın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Büyük delik çaplarında ilave sap ana tutamağa dik açılı olarak tespit edilmelidir. Bakınız: Resimli kısım, "Tutamağın çevrilmesi" bölümü.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

MXF sistemli kartuş aküleri sadece MXF sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yerleri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

Uyarı Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

KULLANIM

Bu makine sac kesmek, perçinleri veya sıkışmış vidaları çıkarmak, sıkışmış somunları kırmak ve cıvataları veya pimleri çıkarmak için tasarlanmıştır.

Makine, elle kullanım için tasarlanmıştır. Bir donanıma veya tezgaha monte edilmemelidir.

Makinenin amacına uygun olmayan şekilde kullanılması durumunda üretici, kişisel yaralanmalardan veya maddi hasarlardan sorumlu tutulamaz.

Bu alet sadece belirtilmiş olan amacına uygun olarak kullanılabilir.

LİTYUM İYON PİLLER İÇİN AÇIKLAMALAR

Lityum iyon pillerin kullanılması

Uzun süre kullanılmayan değiştirilebilir aküleri kullanmadan önce tekrar şarj ettiriniz.

50°C üzerindeki sıcaklıklar akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun. Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin şarj ettirildikten sonra şarj cihazından çıkartılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü kuru bir yerde 27 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin. Aküyü yüklemeye durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

Lityum iyon pillerin aşırı pil şarj koruması

Pek fazla elektrik tüketiminden dolayı, örneğin aşırı fazla devir momentleri, aniden durma veya kısa devre gibi aküye aşırı yüklenme durumunda elektro cihazı 5 saniye titreşir, yüklemeye göstergesi yanıp söner ve elektro cihaz kendiliğinden durur. Yeniden çalıştırmak için şalter basısını serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Akü aşırı yüklenmeden dolayı fazla ısınır. Bu durumda akü soğuyana kadar yüklemeye göstergesinin bütün lambaları yanıp söner. Gösterge lambalarının sönmelerinden sonra tekrar çalışmaya devam edilebilir.

Lityum iyon pillerin taşınması

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

İŞLETME TÜRÜ SEÇME ŞALTERİ

Çalışma modunu değiştirmeden önce cihazın tamamen durmasını bekleyin. Ayarlar arasında geçiş yapmak için mod seçme düğmesine basın. Bu kırıncı delici matkapta, aşağıda gösterilen semboller içeren bir kontrol paneli bulunmaktadır. Semboller, mevcut ayara bağlı olarak değişir.

Cihazı kilitlemek için mod seçme düğmesini basılı tutun. Kilit simgesi görünür.

Cihazı kilidini açmak için cihaz kilitli moddayken mod seçme düğmesini basılı tutun. Kilitleme simgesi kaybolur.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Yavaş başlatma modu – Kırma 0 dk-1'de başlar ve hızı 3000 dk-1'e çıkarır.
	Kilitleme modu – Kırıncı delici matkap kilitliken simge yanar.

 Aşırı ısınma göstergesi – Kırıncı delici matkap, 70°C'nin üzerinde bir sıcaklığa ulaştığında simge görünür. Bu durumda kırıncı delici matkap çalışmaz. Kırıncı delici matkap normal sıcaklığa ulaşır ulaşmaz simge kaybolur.

ÇALIŞMA AÇIKLAMALARI

Keski seçimi

Keskiyi cihaza takmadan önce her zaman keski sapını temizleyin ve gresleyin. Her zaman ilgili iş için doğru keskiyi seçin.

Keskiyi kullanmadan önce kontrol edin – keski kusursuz durumda olmalıdır. Normal kullanım sırasında keskinin sapı "şişebilir" ve keskinin matkapta sıkışmasına neden olabilir. UYARI! Deforme olmuş veya hasar görmüş sapları kullanmayın. Sapın deforme olmaya başlaması durumunda keskinin bakımı yapılmalı veya keski değiştirilmelidir.

SOĞUK HAVALARDA ÇALIŞMAK

Makine uzun süre veya düşük sıcaklıklarda muhafaza edildiğinde, yağlama maddesi kıvamı koyulaşabilir ve makinenin ilk başta çalışmaması ve gücünün düşük olması mümkün olabilir. Böyle durumlarda:

1. Matkap veya kırıncı ucu makineye takınız.
2. Makineyi artık bir parça betona dayayınız.
3. Şaltere birkaç saniyede bir basın ve tekrar bırakınız.

15 saniye ile 2 dakika arası bir süre sonra makine normal şekilde kırma modunda çalışmaya başlayacaktır. Makine ne kadar soğuk olursa, ısınması o kadar uzun sürer.

TEMİZLEME

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

BAKIM

Kusursuz çalışmasını sağlamak için matkabin aynasını her ay yağ bazlı bir yağlayıcı ile yağlayın.

Kesici uç veya takım tutucu sıkışıyor, kirlenmiş olabilir. Takım tutucuyu sökün ve temizleyin. Eski parçaları yenileriyle değiştirin. Onarım ve montaj setlerini burada bulabilirsiniz: www.milwaukeeetool.eu veya bir Milwaukee servis merkezine başvurun."

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirleterek müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

BERTARAF



Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.

Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. Yerel yönetmeliklere göre perakende satılacak atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirsiniz.

Atık pilleriniz, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.

Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler. Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

ČEŠTINA

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů

vedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** **VAROVÁNÍ!** Hladina vibrací a emisí hluku uvedené v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různými příslušenstvími nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

TYP	
M18 ONEFHP	Dílatvé kladivo

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO BOURACÍHO KLADIVA

Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Používejte doplňková madla dodávaná s přístrojem. Nedostatečným držením by mohlo dojít ke zranění.

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení, držte přístroj za izolované přídržovací plošky. Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Noste osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranné brýle. Nošení vhodných ochranných pomůcek, jako jsou ochranná protiprachová maska, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, snižuje riziko zranění.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj má ostré hrany a během používání se může zahřát.

VAROVÁNÍ! Nebezpečí pořezání a popálení – při manipulaci s nasazovanými nástroji – při odkládání zařízení.

Při manipulaci s nasazovanými nástroji používejte ochranné rukavice.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky. Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel věšd vždy směrem dozadu od stroje.

Při vtádní do zdi, stropu nebo podlahy dávát pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Pri vrtání veľkými průměry vrtáků musí být přední madlo v poloze kolmé k hlavnímu madlu. Viz. Obrazová část, oddíl „Natočení madla“. Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovaku vymout výměnný akumulátor. Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému MXF nabíjejte pouze nabíječkou systému MXF. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chráňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytekat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omýjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min. omývat a neodkládat vyhledat lékaře.

Varování! Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalín a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a články prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

OBLAST VYUŽITÍ

Tento stroj je určen k řezání plechů, vytloukání nýtů nebo zatahých šroubů, rozbíjení zatahých matic a vyražení čepů nebo kolíků.

Stroj je určen k ručnímu použití. Nesmí být namontován na žádném zařízení ani na pracovním stole.

V případě nesprávného použití stroje nenese výrobce odpovědnost za zranění osob nebo škody na majetku.

Tento přístroj se smí používat pouze k určenému účelu.

UPOZORNĚNÍ NA LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

Použití lithium-iontových baterií

Baterie, které se delší čas nepoužívají, před použitím dobijte.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vymout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Akumulátor skladujte na suchém místě při teplotě nižší než 27 °C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacitě. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Ochrana proti přetížení u lithium-iontových baterií

Při přetížení akumulátoru příliš vysokou spotřebou proudu, například při extrémně vysokém kroutícím momentu, začne elektrické nářadí po dobu 5 sekund vibrovat, indikátor dobíjení začne blikat a motor se následně samočinně vypne. K opětovnému zapnutí uvolněte a následně opět stiskněte tlačítkový vypínač.

Při extrémním zatížení dochází k příliš vysokému ohřevu akumulátoru. V tomto případě začnou blikat všechny kontrolky indikátoru dobíjení a blikají tak dlouho, dokud se akumulátor opět neochladí. V okamžiku, kdy indikátor dobíjení přestane blikat, je možné v práci opět pokračovat.

Přeprava lithium-iontových baterií

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směji vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

VOLIČOVÝ SPÍNAČ TYPU PREVÁZKY

Před změnou provozního režimu nechte nasazený nástroj zcela zastavit. Pro přepnutí mezi nastaveními stiskněte tlačítko pro výběr režimu. Toto sekací kladivo má ovládací panel s ikonami zobrazenými níže. Symboly se mění v závislosti na aktuálním nastavení.

Pro uzamknutí elektrického nářadí podržte stisknuté tlačítko pro výběr režimu. Zobrazí se symbol zámku.

Pro odemknutí elektrického nářadí podržte stisknuté tlačítko pro výběr režimu, když je nářadí v režimu uzamknuto. Symbol zámku zmizí.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Režim měkkého startu – Sekací kladivo se spustí při 0 min ⁻¹ a zvýší otáčky na 3 000 min ⁻¹ .
	Režim zajištění – Symbol se rozsvítí, když je sekací kladivo zajištěno.
	Indikátor přehřátí – Symbol se zobrazí, když sekací kladivo dosáhne teploty vyšší než 70°C. V takovém případě sekací kladivo nefunguje. Symbol zmizí, jakmile se sekací kladivo opět ochladí na normální teplotu.

PRACOVNÍ POKYNY

Výběr sekáče

Před nasazením sekáče do stroje vždy očistěte a namažte jeho stopku. Vždy volte správný sekáč pro danou práci.

Před použitím sekáče zkontrolujte – sekáče musí být v bezvadném stavu. Při běžném používání se může stopka sekáče „vyboulit“ a způsobit, že se sekáč zasekne v kladivu. **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte stopky, které jsou již zdeformované nebo poškozené. Pokud se stopka začne deformovat, je nutné sekáč opravit nebo vyměnit.

PRÁCE V CHLADU

Když je nářadí uskladněno delší dobu nebo je uskladněno při nízkých teplotách, mazivo může ztuhnout a může se stát, že nářadí zpočátku nechce fungovat nebo jeho výkon je příliš nízký. Když se to stane:

- Na nářadí nasaďte vrták nebo sekáč.
- Nářadí přiložte ke zbytkovému kusu betonu.
- Vždy na několik sekund stiskněte tlačítko spínače a následně jej znovu pusťte.

Po 15 sekundách až 2 minutách začne nářadí normálně fungovat. Čím je nářadí studenější, tím déle trvá jeho zahřátí.

ČIŠTĚNÍ

Větrací šterbiny nářadí udržujeme stále čisté.

ÚDRŽBA

Aby sklídlo správně fungovalo, mažte ho každý měsíc mazivem s obsahem oleje.

Pokud se sekáč nebo držák nástroje zasekává, může být znečištěný. Demontujte držák nástroje a vyčistěte jej. Vyměňte staré díly za nové. Sady pro opravu a montáž najdete zde: www.milwaukeeool.eu nebo se obraťte na servisní středisko Milwaukee."

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický náčrtes jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

LIKVIDACE



Opadnlí baterie a opadnlí elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Opadnlí baterie a opadnlí elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně.

Před likvidací odstraňte ze zařízení opadnlí baterie, opadnlí akumulátory a osvětlovací prostředky. Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvůrů a sběrných míst. Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět opadnlí baterie a opadnlí elektrická a elektronická zařízení.

Opětovným použitím a recyklací vašich opadnlích baterií a vašich opadnlích elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin. Opadnlí baterie (především lithium-iontové baterie), opadnlí elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví. Před likvidací pokud možno vymažte na vašem opadnlím přístroji existující osobní údaje.

SLOVENSKY

VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

POZOR! Úroveň vibrácií a emisii huku uvedené v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisii huku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie huku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úrovne expozície vibráciám a huku by mal tiež brať do úvahy čas, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo huku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

TYP

M18 ONEFHP Dláťové kladivo

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE KLADIVA

Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie huku môže spôsobiť stratu sluchu.

Používajte prídavné rukoväte dodané spolu s prístrojom. Strata kontroly nad strojom môže viesť k zraneniu.

Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže naraziť na skryté elektrické vedenia, držte prístroj za izolované pridrôvacie plochy. Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Noste osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné okuliare. Nosenie vhodných ochranných pomôcok, akými sú ochranná protiprachová maska, protišmyková obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, znižuje riziko zranenia.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriechlenie v opracovávanom obrobru
- prelomienie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj má ostré hrany a počas používania sa môže zahriať.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo porezania a popálenia
– pri manipulácii s nasadzovanými nástrojmi
– pri odkladaní zariadenia.

Pri manipulácii s nasadzovanými nástrojmi používajte ochranné rukavice.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri veľkých priemeroch vŕtania musí byť prídavná rukoväť upevnená kolmo na hlavnú rukoväť. Víd obrazovú časť, odsek „pootočiť rukoväť“.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému MXF nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému MXF. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

Varovanie! Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poranением alebo poškodením výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bělidlo, môžu spôsobiť škodu.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Tento stroj je určený na rezanie plechov, vyraňovanie nitov alebo zaseknutých skrutiek, odstraňovanie zaseknutých matic a vytlačanie čapov alebo kolíkov.

Stroj je určený na ručné používanie. Nesmie sa montovať na žiadne zariadenie ani na pracovný stôl.

V prípade nesprávneho používania stroja výrobca nezodpovedá za zranenia osôb ani za poškodenie majetku.

Tento prístroj sa smie používať iba na určený účel.

UPOZORNENIE NA LÍTIUM-IONOVÉ BATÉRIE

Použitie lítium-iónových batérií

Dlhší čas nepoužívané výmenné batérie pred použitím dobijte.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobíť. K zabezpečeniu dlhjej životnosti by sa akumulátory mali po nabíť vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní: Akumulátor skladujte na suchom mieste pri teplote nižšej ako 27 °C. Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacite. Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

Ochrana proti preťaženiu pri lítium-iónových batériách

Pri preťažení akumulátora príliš vysokou spotrebou prúdu, napríklad pri extrémne vysokom krútiacom momente, začne elektrický náradie po dobu 5 sekúnd vibrovať, indikátor dobijania začne blikať a motor sa následne samočinne vypne. K opätovnému zapnutiu uvoľnite a následne opäť stlačte tlačidlový vypínač. Pri extrémnom zaťažení dochádza k príliš vysokému ohrevu akumulátora. V tomto prípade začnú blikať všetky kontrolky indikátora dobijania a blikajú tak dlho, dokiaľ sa akumulátor opäť neochladí. V okamihu, keď indikátor dobijania prestane blikať, je možné v práci opäť pokračovať.

Preprava lítium-iónových batérií

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špeciálnych firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečiť, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodená a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špeciálnu firmu.

VOLBOVÝ SPÍNAČ TYPU PROVOZU

Pred zmenou prevádzkového režimu počkajte, kým sa vložený nástroj úplne nezastaví. Stlačením tlačidla výberu režimu môžete prepínať medzi nastaveniami. Toto sekacie kladivo má ovládací panel so symbolmi zobrazenými nižšie. Symboly sa menia v závislosti od aktuálneho nastavenia.

Ak chcete elektrické náradie uzamknúť, stlačte a podržte tlačidlo výberu režimu. Zobrazí sa symbol uzamknutia.

Ak chcete elektrické náradie odomknúť, stlačte a podržte tlačidlo výberu režimu, keď je náradie v režime uzamknutia. Symbol uzamknutia zmizne.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Režim mäkkého štartu – Sekacie kladivo sa spustí pri 0 min ⁻¹ a zvýši otáčky na 3 000 min ⁻¹ .
	Režim zaistenia – Symbol sa rozsvieti, keď je sekacie kladivo zaistené.
	Indikátor prehriatia – Symbol sa zobrazí, keď sekacie kladivo dosiahne teplotu vyššiu ako 70°C. Sekacie kladivo potom nefunguje. Symbol zmizne, keď sekacie kladivo opäť dosiahne normálnu teplotu.

PRACOVNÉ POKYNY

Výber sekáča

Pred vložením sekáča do stroja vždy vyčistite a namažte stopku sekáča. Vždy vyberte správny sekáč pre príslušnú prácu.

Pred použitím sekáče skontrolujte – sekáče musia byť v bezchybnom stave. Pri bežnom používaní sa môže stopka sekáča „vyklenúť“ a spôsobiť, že sa sekáč zasekne v kladive. VÝSTRAHA! Nepoužívajte

žiadne stopky, ktoré sú už deformované alebo poškodené. Ak sa stopka začne deformovať, je potrebné sekáč opraviť alebo vymeniť.

PRÁCA V CHLADE

Keď je náradie uskladnené dlhší čas alebo je uskladnené pri nízkych teplotách, mazivo môže stuhnúť a môže sa stať, že náradie na začiatku nechce fungovať alebo jeho výkon je príliš nízky. Keď sa to stane:

- Na náradie nasadíte vrták alebo sekáč.
- Náradie priložíte k zvýšenému kusu betónu.
- Vždy na niekoľko sekúnd stlačte tlačidlo spínača a následne ho znova pustíte.

Po 15 sekundách až 2 minútach začne náradie normálne fungovať. Čím je náradie studenie, tým dlhšie trvá, kým sa zohreje.

ČISTENIE

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

ÚDRŽBA

Sklúčovadlo maže každý mesiac mazivom na báze oleja, aby ste zabezpečili jeho bezchybnú funkciu.

Ak sa sekáč alebo držiak nástroja zasekne, môže byť znečistený. Rozoberte držiak nástroja a vyčistite ho. Vymeňte staré diely za nové. Sady na opravu a montáž nájdete tu: www.milwaukeeetool.eu alebo sa obráťte na servisné stredisko spoločnosti Milwaukee."

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický náčrt jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonnom štítku.

LIKVIDÁCIA

Použitá batéria a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Použitá batéria a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene.

Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osvetľovacie prostriedky.

Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest. Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení.

Opätovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k zníženiu potreby surovín.

Použitá batéria (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.

Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.

POLSKI

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia. Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

⚠ OSTRZEŻENIE! Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić.

Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

TYP

M18 ONEFHP Młotek i dłuto

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA MŁOTOWIERTARKI

Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Stosować uchwyt pomocnicze dostarczone z narzędziem. Utrata kontroli może spowodować obrażenia.

Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytnie gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe.

Styczność narzędzia skrawającego z będamy pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Proszę nosić odzież ochronną. Należy stale mieć na sobie okulary ochronne. Noszenie odpowiednich środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, obuwia antypoślizgowego, kasku lub ochrony słuchu, zmniejsza ryzyko obrażeń.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączyć urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzone jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:

- Skośne ustawienie się w poddawany obróbcie przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbkę
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie robocze ma ostre krawędzie i może się nagrzewać podczas pracy.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skaleczeń i oparzeń – w trakcie obsługi narzędzi roboczych – podczas odkładania urządzenia.

Podczas pracy z wykorzystaniem narzędzi roboczych należy nosić rękawice ochronne.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłozie należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbkę za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbkę mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Przy pracy z wiertłami o dużych średnicach uchwyt pomocniczy należy zamocować pod kątem prostym w stosunku do uchwytu głównego (patrz ilustracje, rozdział „Obrót uchwytu”).

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorem.

Zużytych akumulatorem nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorem.

Nie przechowywać akumulatorem wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu MXF należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu MXF. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorem innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatoremowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatoremowego z uszkodzonych baterii akumulatoremowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatoremowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

Ostrzeżenie! Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatorem wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy z troską zwrócić się o to, aby do urządzeń i akumulatorem nie dostały się żadne ciecz. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecz, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ta maszyna jest przeznaczona do cięcia blach, wybijania nitów lub zablokowanych śrub, wykrcania zablokowanych nakrętek oraz wybijania sworzników lub kołków.

Maszyna jest obsługiwana ręcznie. Nie wolno jej montować na żadnym urządzeniu ani stole warsztatowym.

W przypadku eksploatacji maszyny niezgodnie z przeznaczeniem producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała ani szkody materialne.

Nie należy używać tego produktu w żaden inny sposób, niż ten określony jako normalny sposób użytkowania.

WSKAZÓWKI DLA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Użytkowanie akumulatorem litowo-jonowych

Akumulatory nieużywane przez dłuższy czas przed użyciem należy doładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych akumulatoremowej. Uniknąć długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatoremowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatorem po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatorem, po zakończeniu ładowania należy odłączyć je od ładowarki.

W przypadku składowania akumulatorem dłużej aniżeli 30 dni: Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 27°C.

Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.

Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

Ochrona przeciwprzeciążeniowa w akumulatoremach litowo-jonowych

W przypadku przeciążenia akumulatorem przez bardzo duży pobór prądu, na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, narzędzie ręczne z napędem elektrycznym wibruje przez 5 sekund, miga wskaźnik ładowania i narzędzie samooczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia narzędzia należy zwolnić przycisk przełączający, a następnie ponownie go włączyć. Przy ekstremalnych obciążeniach akumulatorem nagrzewa się za mocno. W takim przypadku wszystkie lampki wskaźnika ładowania migają tak długo, aż akumulatorem ochłodzi się. Po zgaśnięciu wskaźnika ładowania można kontynuować pracę.

Transport akumulatorów litowo-jonowych

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskázówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

PRZELĄCZNIK WYBIERAKOWY TRYB PRACY

Przed zmianą trybu pracy należy odczekać, aż narzędzie robocze całkowicie się zatrzyma. Do przełączania między ustawieniami służy przycisk wyboru trybu. Ta młotowiertarka jest wyposażona w panel sterowania z przedstawionymi poniżej symbolami. Symbole zmieniają się w zależności od bieżącego symbola.

Aby zablokować elektronarzędzie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru trybu. Pojawi się symbol blokady.

Aby odblokować elektronarzędzie, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk wyboru trybu, gdy narzędzie jest w trybie blokady. Symbol blokady zniknie.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Tryb łagodnego startu – młot udarowo-obrotowy uruchamia się z prędkością 0 obr./min i zwiększa prędkość do 3000 obr./min.
	Tryb blokady – symbol świeci się, gdy młot udarowy jest zablokowany.
	Wskaźnik przegrzania – symbol pojawia się, gdy młot udarowy osiągnie temperaturę powyżej 70°C. W takim przypadku młotowiertarka nie działa. Symbol znika, gdy tylko młot udarowy osiągnie normalną temperaturę.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Wybór dłuta

Przed zamontowaniem dłuta w narzędziu elektrycznym należy zawsze oczyścić i nasmarować jego trzon. Zawsze należy wybierać dłuto odpowiednie do danego zadania.

Przed użyciem należy sprawdzić dłuto – musi ono być w idealnym stanie. Podczas normalnej eksploatacji trzon dłuta może się „wybrzuszać”, co może spowodować zakleszczenie dłuta w uchwycie. **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać zdeformowanych lub uszkodzonych dłuć. Jeśli trzon zacznie się odkształcać, dłuto należy podać regeneracji lub wymienić.

PRACA W ZIMNEJ TEMPERATURZE

Jeśli maszyna przez dłuższy czas była nieużywana lub była przechowywana w niskiej temperaturze, smar może stać się lepki, a także może dojść do sytuacji, w której maszyna na samym początku w ogóle nie rozpocznie pracy lub będzie mieć zbyt słabą moc. Należy wówczas:

- Włożyć wiertło lub dłuto w maszynę.
- Położyć maszynę na kawałku betonu.
- Wcisnąć i puszczać przełącznik co kilka sekund.

Po 15 sekundach do maksymalnie 2 minut maszyna zacznie uderzać w prawidłowy sposób. Im zimniejsza jest maszyna, tym dłużej trwa rozgrzewanie.

CZYSZCZENIE

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Aby zapewnić prawidłowe działanie uchwytu narzędziowego, należy go co miesiąc smarować środkiem smarnym na bazie oleju.

Jeśli dłuto lub uchwyt narzędziowy się zacina, może to oznaczać, że jest zabrudzony. Należy zdemontować uchwyt narzędzia i go oczyścić. Należy wymienić stare części na nowe. Zestawy naprawcze i montażeowne można znaleźć tutaj: www.milwaukeeool.eu lub skontaktować się z punktem serwisowym Milwaukee."

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciorzeczny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

UTYLIZACJA

Żyżyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie.

Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz źródła światła.

Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.

Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

MAGYAR

FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt. A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS! Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becslött szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valószínűleg nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásokról. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

FELÉPÍTÉS

M18 ONEFHP Vésőkalapács

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK FÜRÖKALAPÁCS

Biztonsági utasítások minden munkaművelethez

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Használja a készülékkel együtt szállított kézfogantyúkat. A készülék fölötti ellenőrzés elvesztése sérüléseket okozhat.

A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékekbe.

A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei a feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget. A mindenkor megfelelő védőfelszerelés, pl. porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülésveszélyt.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe. Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálendő munkadarabban
- a megmunkálendő anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A betétszerszám éles szélű, és az alkalmazás során felforrósodhat.

FIGYELMEZTETÉS! Vágási és égési sérülések veszélye – a betétszerszámok kezelések – a készülék lerakásakor.

A betétszerszámok kezelésekor védőkesztyűt kell használni.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelékét, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

Ha nagy átmérőjű fúróval dolgozik a segédfogantyút a megfelelő szögbe kell állítani a főfogantyúhoz viszonyítva. (Lásd az illusztrációk fejezetben: „a fogantyú beállítása”).

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétké. Tájékoztódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az MXF elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrre kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

Figyelmeztetés! A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép lemezek vágására, szegecsek vagy beragadt csavarok kiütésére, beragadt anyák feltörésére, valamint csavarok vagy csapok kiütésére szolgál.

A gép kézi használatra készült. Nem szabad berendezésre vagy munkapadra szerelni.

A gép nem rendeltetésszerű használata esetén a gyártó nem vállal felelősséget a személyi sérülésekért vagy az anyagi károkért.

Az eszköz csak a megadottak szerint, rendeltetésszerűen szabad használni.

LI-ION AKKUKRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Li-ion akkuk használata

A hosszabb ideig nem használt csereakkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkumulátort száraz helyen, 27 °C alatti hőmérsékleten tárolja. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

Akku-túlterhelés elleni védelem Li-ion akkuknál

Az akku nagyon nagy áramfelhasználása következtében fellépő túlterhelése esetén - pl. rendkívül magas forgatónyomatékok, a fúró megszorulása, hirtelen leállás vagy rövidzárlat miatt – az elektromos szerszám 5 másodpercen keresztül vibrál, a töltéskijelző villog és az elektromos szerszám magától kikapcsol. Az újbóli bekapcsoláshoz engedje el a nyomókapcsolót, majd kapcsolja be ismét. Rendkívüli terheléseknél az akku túlságosan felmelegszik. Ebben az esetben a töltéskijelző minden lámpája addig villog, amíg az akku le nem hűl. Ha a töltéskijelző kialszik, utána tovább lehet dolgozni.

Li-ion akkuk szállítása

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

ÜZEMMÓDVÁLASZTÓ KAPCSOLÓ

A működési mód megváltoztatása előtt várja meg, amíg a szerszámbetét teljesen leáll. Az üzemmódok közötti váltáshoz nyomja meg az üzemmódválasztó gombot. Ennek a vésőkalapácsnak a kezelőpanelén az alább látható ikonok találhatók. Az ikonok az aktuális beállítástól függően változnak.

Az elektromos szerszám zárolásához tartsa lenyomva az üzemmódválasztó gombot. Megjelenik a zárolás szimbóluma.

Az elektromos szerszám feloldásához tartsa lenyomva az üzemmódválasztó gombot, amíg a szerszám zárolt üzemmódban van. A zárolás szimbóluma eltűnik.

	1	0-2500 min ⁻¹
	2	0-3000 min ⁻¹
		Lágyindítási üzemmód – A vésőkalapács 0 ford./perc fordulatszámon indul, és a fordulatszámot 3000 ford./perc értékre növeli.
		Reteszelési mód – A szimbólum világít, ha a vésőkalapács reteszelve van.
		Túlmelegedésjelző – A szimbólum akkor jelenik meg, ha a vésőkalapács hőmérséklete meghaladja a 70°C-ot. Ebben az esetben a vésőkalapács nem működik. A szimbólum eltűnik, amint a vésőkalapács hőmérséklete visszatér a normál értékre.

A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

Véső kiválasztása

A véső gépbe helyezése előtt mindig tisztítsa meg és zsírozza be a vésőszárt. Mindig az adott munkához megfelelő vésőt válassza.

Használat előtt ellenőrizze a vésőket – a vésőknek kifogástalan állapotban kell lenniük. Normál használat esetén a vésőszár „kidudorodhat”, és a véső beragadhat a kalapácsba. FIGYELMEZTETÉS! Ne használjon már deformálódott vagy sérült szárat. Ha a szár elkezd deformálódni, a vésőt javítani vagy cserélni kell.

MUNKÁVÉGZÉS HIDEGBEN

Ha a gépet hosszabb ideig vagy alacsony hőmérsékleten tárolják, akkor a kenőanyag besűrűsödhet, és előfordulhat, hogy a gép kezdetben nem működik, vagy a teljesítmény túl alacsony. Ilyen esetben:

- Helyezzen egy fűrőt vagy vésőt a gépbe.
- Helyezze a gépet egy maradék betondarabra.
- Néhány másodpercenként nyomja le a kapcsológombot, majd engedje el.

15 másodperc és 2 perc közötti idő elteltével a gép normál módon kezd működni. Minél hidegebb a gép, annál tovább tart a felmelegedés.

TISZTÍTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

KARBANTARTÁS

A megfelelő működés fenntartása érdekében havonta kenje meg a tokmányt olajtartalmú kenőanyaggal.

Ha a véső vagy a szerszámtartó beragad, előfordulhat, hogy szennyezett. Szerelje szét a szerszámtartót, és tisztítsa meg. Cserélje ki a régi alkatrészeket újakra. A javító- és szerelőkészleteket itt találja: www.milwaukeetool.eu, vagy forduljon egy Milwaukee szervizközponthoz."

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

ÁRTALMATLANÍTÁS



A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani. Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékvadarkról és gyűjtőhelyekről. A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni. A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékeinak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez. A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladécai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére. Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

SLOVENŠČINA

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja. Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

⚠ OPOZORILO! Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

MODEL

M18 ONEFHP

Dleto kladivo

VARNOSTNA NAVODILA ZA VRTALNEGA KLAĐIVA

Varnostna navodila za vse uporabe

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Uporabite dodatne ročaje, ki so dobavljeni skupaj z napravo. Izguba kontrole lahko povzroči poškodbe.

Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavno, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.

Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Nosite osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Nošenje ustrezne zaščitne opreme, kot so maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha, zmanjšuje tveganje za poškodbe.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklopljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:

- Zagostitev v obdelavancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje ima ostre robове in se lahko med uporabo segreje.

OPOZORILO! Nevarnost ureznin in opeklin

- pri rokovanju z orodji
- pri odlaganju naprave.

Pri rokovanju z orodji nosite zaščitne rokavice.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.

Pred vsemi deli na stroju izvlecite vtičak iz vtičnice.

Pri velikih premerih vrtnice mora biti dodatni ročaj pritrjen pravokotno na glavni ročaj. Glej tudi slikovni del, odstavek „Obračanje ročaja“.

Pred vsemi deli na stroju odstranite izmenljivi akumulátor.

Izrabljeni izmenljivi akumulatorji ne mečite v ogenj ali v gospodinjstvo odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema MXF polnite samo s polnilnimi aparati sistema MXF. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

Opozorilo! V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potaplajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Ta stroj je namenjen rezanju pločevine, izbijanju zakovic ali zataknjenih vijakov, odpiranju zataknjenih matic in izbijanju sornikov ali zatičev.

Stroj je namenjen za ročno uporabo. Ne sme biti nameščen na napravi ali delovni mizi.

Če se stroj ne uporablja v skladu z namenom, proizvajalec ne odgovarja za telesne poškodbe ali materialno škodo.

Tega izdelka ne uporabljajte na noben drug način, kot je navedeno za namensko uporabo.

NAPOTKI ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORJE

Uporaba litij-ionskih akumulatojev

Daljši čas neuporabljen izmenljive akumulatorje pred uporabo dopolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanje priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatojev dalj kot 30 dni: Akumulator hranite na suhem mestu pri temperaturi pod 27 °C. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

Preobremenitvena zaščita litij-ionskih akumulatojev

V primeru preobremenitve akumulatorja zaradi visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 5 sekund vibriira, prikazovalnik polnjenja utripa, električno orodje pa se samodejno izklopi. Za ponoven vklop izpusitite pritisno stikalo in nato znova vklopite. Pod ekstremnimi obremenitvami se akumulátor premočno segreva. V tem primeru utripajo vse lučke prikazovalnika polnjenja dokler se akumulátor ne ohladi. Za tem, ko prikazovalnik polnjenja ugasne lahko z delom nadaljujemo.

Transport litij-ionskih akumulatojev

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevaajo lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatojev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izoliranih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

BIRAČKA SKLOPKA VRSTE POGONA

Preden spremenite način delovanja, počakajte, da se orodje za vstavljanje polnoloma ustavi. Za preklapljanje med nastavitvami pritisnite gumb za izbiro načina. To dletasto kladivo ima nadzorno ploščo s simboli, prikazanimi spodaj. Ikone se spreminjajo glede na trenutno nastavitev.

Za zaklepanje električnega orodja pridržite gumb za izbiro načina. Prikaze se simbol za zaklepanje.

Za odklepanje električnega orodja pridržite gumb za izbiro načina, medtem ko je orodje v načinu zaklepanja. Simbol za zaklepanje izgine.

	1	0-2500 min ⁻¹
	2	0-3000 min ⁻¹
		Način mehkega zagona – dletasto kladivo se zažene pri 0 min ⁻¹ in poveča število vrtiljajev na 3000 min ⁻¹ .
		Način zaklepanja – simbol zasveti, ko je dletasto kladivo zaklenjeno.
		Indikator pregrevanja – simbol se prikaže, ko dletasto kladivo doseže temperaturo nad 70°C. V tem primeru dletasto kladivo ne deluje. Simbol izgine takoj, ko dletlo kladivo ponovno doseže normalno temperaturo.

NAPOTKI ZA DELO

Izbira dleta

Preden dleto vstavite v stroj, vedno očistite in namažite njegovo držalo. Vedno izberite pravo dleto za določeno delo.

Pred uporabo preverite dleto – dleta morajo biti v brezhibnem stanju. Pri običajni uporabi se lahko držalo dleta „izboči“ in povzroči, da se dleto zatakne v kladivo. OPOZORILO! Ne uporabljajte držal, ki so že deformirana ali poškodovana. Če se držaj začne deformirati, je treba dleto popraviti ali zamenjati.

DELA V HLADNEM VREMENU

Če je stroj skladišten za daljše obdobje ali pri nizkih temperaturah, se lahko mazivo strdi in stroj na začetku ne more delovati ali pa je moč premajhna. Če se to zgodi:

1. vstavite sveder ali dieto u stroj;
2. namestite stroj na preostali kos betona;
3. pritiskajte stikalo vsakih nekaj sekund in ga znova spustite.

Po 15 sekundah do 2 minut začne stroj normalno točiti. Čim hladnejši je stroj, tem dlje traja segrevanje.

ČIŠČENJE

Pazite na to, da so prezačevalne reže stroja vedno čiste.

VZDRŽEVANJE

Za zagotavljanje brezhibnega delovanja vpenjalno glavo vsak mesec namažite z mazivom na oljni osnovi.

Če se dieto ali držalo orodja zatakne, je morda umazano. Razstavite držalo orodja in ga očistite. Stare dele zamenjajte z novimi. Komplete za popravilo in montažo najdete tukaj: www.milwaukeetool.eu ali pa se obrnite na servisni center Milwaukee.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

ODLAGANJE



Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadki. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne baterije, odpadne akumulatore in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.

V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.

Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledice za okolje in zdravje ljudi. Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.

HRVATSKI

⚠ UPOZORENIE! Treba prečitati vse napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

⚠ UPOZORENIE! Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no nje se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

VRSTA IZVEDBE

M18 ONEFHP Čekić za meci

SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠAČEG ČEKIĆA

Sigurnosne upute za sve upotrebe

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Koristite dodatne drške koje su isporučene sa aparatom. Gubitak kontrole može prouzročiti povrede.

Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje.

Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Nosite osobnu zaštitnu opremu. Nosite uvijek zaštitne naočale. Nošenje dotične odgovarajuće zaštitne opreme kao maske protiv prašine, neproklizne cipele, zaštitni šljem ili zaštite sluha, smanjuje riziko ozljeda.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Radni alat je oštrobridan i može za vrijeme uporabe postati vruć.

UPOZORENJE! Opasnost od rezanja i opekotina – kod rukovanja s radnim alatima – kod odlaganja uređaja.

Kod rukovanja radnim alatima nositi zaštitne rukavice.

Piljevina ili i verje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Kod velikih promjera bušenja mora dodatna ručka biti pričvršćena pravokutno prema glavnoj ručki. Vidi i sliku, odsječak „Ručku zaokrenuti“.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema MXF puniti samo sa uređajem za punjenje sistema MXF. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah ispirati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

Upozorenje! Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine.

Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPISNA UPOTREBA

Ovaj je stroj namijenjen za rezanje limova, izbijanje zakovica ili zaglavljenih vijaka, razbijanje zaglavljenih matica te izvlačenje svornjaka ili klinova.

Stroj je namijenjen za ručno upravljanje. Ne smije se montirati na napravu ni radionički stol.

Ako se stroj ne upotrebljava u skladu s propisima, proizvođač ne snosi odgovornost za tjelesne ozljede ni materijalnu štetu.

Ova naprava se smije koristiti samo na propisani način, kao što je navedeno.

UPUTE ZA LI-ION-AKUMULATORE

Korištenje Li-Ion-akumulatora

Rezervne akumulatore koji se duže vremena ne koriste, prije upotrebe nadopuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključite kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima. Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana: Akumulator skladištiti na jednom suhom mjestu na temperaturi ispod 27 °C.

Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja. Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

Zaštita od preopterećenja akumulatora kod Li-Ion-akumulatora

Kod preopterećenja akumulatora kroz vrlo visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki zakretni momenti, električni alat vibrira za vrijeme od 5 sekundi, pokazivač punjenja treperi i električni alat se samostalno isključuje.

Za ponovno uključivanje ispuusti okidač sklopke i zatim ponovno uključiti. Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator prejako zagrije. U tome slučaju trepere sve lampice pokazivača punjenja, sve dok se akumulator ne ohladi. Poslije gašenja pokazivača punjenja se može nastaviti sa radom.

Transport Li-Ion-akumulatora

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

IZBORNO STIKALO OBRATOVALNI NAČIN

Pustite da se alat za umetanje potpuno zaustavi prije promjene načina rada. Pritisnite tipku za odabir načina rada za prebacivanje između postavki. Ovaj udarni čekić ima upravljačku ploču sa simbolima prikazanim u nastavku. Simboli se mijenjaju ovisno o trenutnoj postavci.

Za blokiranje električnog alata držite tipku za odabir načina rada pritisnutom. Pojavljuje se simbol blokiranja.

Za deblokiranje električnog alata držite tipku za odabir načina rada pritisnutom dok je alat u načinu rada blokiranja. Simbol blokiranja nestaje.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Način rada s laganim pokretanjem – Udarni čekić pokreće se pri 0 o/min i povećava broj okretaja na 3000 o/min.
	Način rada blokiranja – Simbol svijetli kada je udarni čekić blokiran.

Indikator pregrijavanja – Simbol se pojavljuje kada udarni čekić dosegne temperaturu višu od 70°C. U tom slučaju udarni čekić neće funkcionirati. Simbol nestaje čim se temperatura udarnog čekića ponovno snizi na normalnu razinu.

RADNE UPUTE

Odabir dijelata

Uvijek očistite i podmažite dršku dijelata prije umetanja dijelata u stroj. Uvijek odaberite odgovarajuće dijelato za rad koji je potrebno provesti.

Prije upotrebe provjerite dijelata jer ona moraju biti u besprijekornom stanju. Tijekom uobičajene upotrebe držak dijelata može se „izviti“ i uzrokovati zaglavlivanje dijelata u čekiću. **UPOZORENJE!** Nemojte upotrebljavati drške koji su već izobličeni ili oštećeni. Ako se držak počne deformirati, dijelato se mora popraviti ili zamijeniti.

RAD NA HLADNOĆI

Kada se stroj za duže vrijeme ili kod niskih temperatura uskladišti, podmazivanje može postati viskozno i moguće je da stroj na početku ne radi odmah ili da je snaga premala. Ako se to desi:

1. Umetnite u stroj svrdlo ili dijelato.
 2. Stroj postavite na jedan preostali komad betona.
 3. Aktivirajte pritisnu tipku svakih nekoliko sekunda i opet ju ispustite.
- Poslije 15 sekunda do 2 minute stroj počinje normalno udarati čekićem. Što je stroj hladniji, to dulje traje zagrijavanje.

ČIŠČENJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

ODRŽAVANJE

Jedanput mjesečno podmažite steznu glavu mazivom na bazi ulja kako biste osigurali njezin pravilan rad.

Ako se dijelato ili držač alata zaglavi, možda je zaprljan. Rastavite držač alata i očistite ga. Zamijenite stare dijelove novima. Komplete za popravak i montažu možete pronaći ovdje: www.milwaukeetool.eu ili se obratite servisnom centru društva Milwaukee."

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

ZBRINJAVANJE



Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.

Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja.

Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.

Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, stare baterije, i električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.

Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektronskih uređajatom, da se potreba za sirovinama smanji.

Stare baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocene, ponovno uporabljive materijale, koje bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.

Prije zbrinjavanja izbrisite postojeće podatke koji se odnose na osobu, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

LATVISKI

▲BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošokas, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

▲UZMANĪBU! Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprīkojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

KONSTRUKCIJA

M18 ONEFHP Ēvelmarts

DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS ROTĀCIJAS ĀMURU

Darba drošības noteikumi

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Lietojiet instrumentam pievienotos papildus rokturus. Zaudējot kontroli, var gūt ievainojumus.

Ierīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus.

Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Valkājiet individuālu aizsargaprīkojumu. Vienmēr lietojiet aizsargbrilles. Piemērota aizsargaprīkojuma izmantošana, tāda kā sejas aizsargmaska, neslidoši apavi, aizsargķivere vai dzirdes aizsarglīdzekļi, samazina ievainojumu risku.

Puteklji, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, asbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atslēiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caurisits
- elektroinstruments ir pārslēgots

Leslēgtai ierīcei nepieskarties.

Ierīces uzgaļiem ir asas malas un lietošanas laikā tas var sakarst.

BRĪDINĀJUMS! Sagriešanās un apdedzināšanās risks

– strādājot ar ierīci;

– novietojot ierīci.

Strādājot ar ierīci, valkājiet aizsargcimdus.

Skaidas un atļūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašina darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdas.

Pie liela urbšanas diametra papildus rokturi vajag piestiprināt perpendikulāri galvenajam rokturim. Skat. arī attēlus nodaļā „Pagriezti rokturi”.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

MXF sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar MXF sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātorā var izteciēt akumulātorā šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātorā šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

Brīdinājums! Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta uzturama risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrums, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Šī iekārta ir paredzēta metāla lokšņu griešanai, kniežu vai iestrēgušu skrūvju izsīšanai, iestrēgušu uzgriežņu atlaušanai, kā arī bulvskrūvju vai tapu izsīšanai.

Iekārta ir paredzēta manuālai lietošanai. To nedrīkst uzstādīt uz citas ierīces vai darbagalda.

Ja ierīce netiek lietota paredzētajam mērķim, ražotājs nav atbildīgs par miesas bojājumiem vai kaitējumu īpašumam.

Neizmantojiet šo produktu citiem mērķiem kā tikai tiem, kas norādīti parastai lietošanai.

NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

Litija jonu akumulatoru lietošana

Ilgāku laiku lietotus maiņakumulatorus nedrīkst pārlādēt pirms lietošanas.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, akumulatorus pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājiērīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: Akumulatoru uzglabāt sausā vietā zem 27 °C. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

Litija jonu akumulatoru aizsardzība pret pārslodzi

Akumulatoru pārslodzuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, pēkšņa apstāšanās vai īssavienojums, elektriskais darbarīks 5 sekundes vibrē, uzlādes indikators mirgo, un elektriskais darbarīks pats izslēdzas. Lai to atkal ieslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas pogu un tad to ieslēdziet no jauna.

Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators sakarst pārāk daudz. Šādā gadījumā visas uzlādes indikatora lampiņas mirgo tik

ilgi, kamēr akumulators ir atdzisis. Darbu varat turpināt, kad uzlādes indikators vairs nedeg.

Litija jonu akumulatoru transportēšana

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveda profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulatorus iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

DARBĪBAS VEIDA IZVĒLES SLĒDZIS

Pirms darba režīma maiņas ļaujiet uzgaļiem pilnībā apstāties. Lai pārslēgtos starp iestatījumiem, nospiediet režīma izvēles pogu. Šim kalta āmūram ir vadības panelis ar tālāk attēlotajiem simboliem. Simboli mainās atkarībā no pašreizējā iestatījuma.

Lai bloķētu elektroinstrumentu, nospiediet un turiet nospiestu režīma izvēles pogu. Parādās bloķēšanas simbols.

Lai atbloķētu elektroinstrumentu, kamēr instruments ir bloķēšanas režīmā, nospiediet un turiet nospiestu režīma izvēles pogu. Bloķēšanas simbols izziest.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Lēnā starta režīms – kalta āmurs sāk darbu ar 0 min ⁻¹ un pakāpeni apgriezienu skaitu līdz 3000 min ⁻¹ .
	Bloķēšanas režīms – simbols iedegas, kad kalta āmurs ir bloķēts.
	Pārkaršanas indikators – simbols parādās, kad kalta āmura temperatūra pārsniedz 70°C. Šādā gadījumā kalta āmurs nedarbojas. Simbols izziest, tiklīdz kalta āmurs atkal sasniedz normālu temperatūru.

DARBA NORĀDĪJUMI

Kalta izvēle

Pirms kalta ievietošanas ierīcē vienmēr notīriet un ieeļļojiet kalta kātu. Vienmēr izvēlieties attiecīgajam darbam piemērotu kalta.

Pirms lietošanas pārbaudiet kaltus – tiem jābūt nevainojamā stāvoklī. Normālas lietošanas laikā kalta kāts var "izliekties" un izraisīt kalta iestrēgšanu āmurā. BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet kātus, kas jau ir deformēti vai bojāti. Ja kāts sāk deformēties, kalts ir jāremontē vai jānomaina.

DARBI AUKSTOS LAIKAPSTĀKLOS

Ja mašina tiek uzglabāta ilgāku laika periodu vai zemās temperatūrās, eļļa var kļūt stīgra un mašina sākumā var nestrādāt vai arī strādāt ar nepietiekamu jaudu. Ja tā notiek:

1. ievietojiet mašīnā urbi vai kalta.
2. Novietojiet mašīnu uz betona gabala.
3. Nospiediet un atlaidiet slēdzi ik pēc pāris sekundēm.

Mašina atsāk normālu darbību pēc 15 sekundēm līdz 2 minūtēm. Jo aukstāka ir mašina, jo ilgāk notiek uzsīšana.

TĪRĪŠANA

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

APKOPE

Lai nodrošinātu nevainojamu darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet patronu ar eļļas bāzes smērvielu.

Ja kalts vai instrumenta turētājs iestrēgst, tas, iespējams, ir netīrs. Izjauciet uzgaļu turētāju un iztīriet to. Nomainiet vecās detaļas pret jaunām. Remonta un montāžas komplektus varat atrast šeit: www.milwaukeeetool.eu vai sazinieties ar Milwaukee servisa centru.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Ieciet nomainīt detaļas, kuru nomaina nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss.”)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasejumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

UTILIZĒŠANA



Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus. Bateriju atkritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi.

Bateriju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas.

Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par atveidojo pārstādi un savākšanas punktu.

Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakal bateriju atkritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un atveidojā pārstādē patīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām.

Bateriju atkritumos, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, atveid pārstādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti vidi draudzīgā veidā.

No iekārtu atkritumiem izdzesiet personāla datus, ja tādi ir.

Lietuviškai

⚠ WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu. Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

⚠ DĖMESIO! Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

KONSTRUKCIJA

M18 ONEFHP Plaktukas kaltui

SAUGOS INSTRUKCIJOS PERFORATORIAI

Bendrosios visų darbų saugos instrukcijos

Nešiokite klausos apsaugos priemonės. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Naudokite į prietaiso komplektaciją įeinančias papildomas rankenas. Nesuvaldžius prietaiso galima susižeisti.

Dirbami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose pjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus. Pjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškravą.

KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada mūvēkite apsaugines pirštines. Asmeninių apsaugos priemonių, pavyzdžiui, nuo dulkių apsaugančios kaukės, neslidžios avalynės, apsauginio šalmo ar klausos organų apsaugos priemonės, naudojimas sumažina sužalojimų riziką.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomas įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:

- Susidariusios apdirbamo ruošinio braunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Darbinis įrankis yra aštriabriaunis ir naudojimo metu gali įkaisti.

[SPĖJIMASI] Pavojus įsijauti ir nudegti:

– dirbant su darbinio įrankiu,

– padedant prietaisą.

Dirbdami su darbinio įrankiu, mūvēkite apsaugines pirštines.

Draudžiama išiminti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Atliekant didesnio skersmens gręžimus, papildomą rankeną reikia pritvirtinti statmenai pagrindinei rankenai. Žr. ir iliustracijų dalyje esantį skyrelį: „Rankenos persukimas“.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojaus).

Keičiamus MXF sistemos akumuliatorius kraukite tik „system#“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali iškelti akumuliatoriaus skystis. Išsitempus akumuliatoriaus skysčiui, tuoj pat nuaplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

[Spėjimas!] Siekiami išvengti trumpojo jungimo sukeliama gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, neikiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčių ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Šis įrenginys skirtas įjaustyti lakštinį metalą, iškalti kniedes arba įstrigusias varžtus, atsukti įstrigusias veržles ir išmušti varžtus arba kaiščius.

Įrenginys skirtas naudoti rankomis. Jo negalima montuoti ant jokio įtaiso ar darbastalo.

Jei įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį, gamintojas neatsako už žala žmonėms ar turtui.

Nenaudokite šio produkto kitu būdu nei nurodytas įprastas naudojimas.

NURODYMAI DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS

Ličio jonų akumuliatoriaus naudojimas

Ilgesnį laiką nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą būtina įkrauti.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas nuo ilgiau veikytų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį akumuliatoriaus tarnavimo laiką, reikėtų jį po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: Akumuliatorių laikykite sausoje vietoje, žemesnėje nei 27 °C temperatūroje. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

Ličio jonų akumuliatoriaus apsauga nuo perkrovos

Esant akumuliatoriaus perkrovai dėl pernelyg didelio srovės suvartojimo, pvz.: itin didelių apskų, staigus sustabdymo ar trumpojo jungimo, elektrinis įrankis vibruoja 5 sekundes, signalinis įkrovos rodmuo pradeda mirksėti ir elektrinis įrankis automatiškai išsijungia.

Norint įrankį pakartotinai įjungti, reikia atleisti jungiklį ir vėl jį įjungti. Esant ekstremalioms apkrovoms akumuliatorius per stipriai įkaista. Tokiu atveju visos įkrovos lemputės mirksi taip ilgai, kol akumuliatorius atvėsta. Užgesus įkrovos rodmenims įrankiu galima naudotis toliau.

Ličio jonų akumuliatoriaus transportavimas

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius. Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

REŽIMO RŪŠIES PASIRINKIMO MYGTUKAS

Prieš keisdami darbo režimą, palaukite, kol įstatomas įrankis visiškai sustos. Paspauskite režimo pasirinkimo mygtuką, kad perjungtumėte nustatymus. Šis kaltas-plaktukas turi valdymo skydelį su toliau pavaizduotais simboliais. Piktogramos keičiasi priklausomai nuo esamo nustatymo.

Norėdami užrakinti elektrinį įrankį, palaikykite nuspaudę režimo pasirinkimo mygtuką. Pasirodo užrakto piktograma.

Norėdami atrakinti elektrinį įrankį, laikykite nuspaudę režimo pasirinkimo mygtuką, kol įrankis yra užrakinto režimo būsenoje. Užrakimo simbolis išsijungia.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Švelnaus paleidimo režimas – kalto paleidimo greitis yra 0 aps./min., o tada greitis padidina iki 3000 aps./min.
	Užrakto režimas – simbolis šviečia, kai kaltas-plaktukas yra užrakintas.



Perkaitimo indikatorius – simbolis pasirodo, kai kalto temperatūra viršija 70°C. Tokiu atveju kaltas-plaktukas neveikia. Simbolis išsijungia, kai tik kaltas-plaktukas vėl pasiekia normalią temperatūrą.

DARBO NUORODOS

Kalto pasirinkimas

Prieš įstatydami kaltą į įrenginį, visada nuvalykite ir sutepinkite kaltą kotą. Visada pasirinkite tinkamą kaltą atitinkamam darbui.

Prieš naudodami patikrinkite kaltus – jie turi būti nepriekaištingos būklės. Įprastai naudojant, kalto kotas gali „išsipūsti“, dėl to kaltas gali įstrigti plaktuke. [SPĖJIMASI] Nenaudokite jau deformuotų ar pažeistų kotų. Jei kotas pradeda deformuotis, kaltą reikia suremontuoti arba pakeisti.

DARBAS ESANT ŠALČIUI

Jei įrankis sandėliuojamas ilgesnį laiką arba esant žemai temperatūrai, sutepti gali pasidaryti sudėtinga ir įrankis iš pradžių gali neveikti arba pasidaryti per mažą jo galia. Jei taip atsitinka:

1. įstatykite gražtą arba kaltą į įrankį;
 2. padėkite įrankį ant betono gabalo;
 3. kas dvi sekundes spauskite jungiklio mygtuką ir vėl jį atleiskite;
- Po 15 sekundžių – 2 minučių įrankis pradeda veikti įprastai. Kuo šaltesnis įrankis, tuo daugiau laiko prireiks atšilti.

VALYMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Kas mėnesį sutepinkite griebtuvą alyvos pagrindo tepalu, kad jis tinkamai veiktų.

Jei kaltas arba įrankio laikiklis stringa, jis gali būti nešvarus. Išardykite įrankio laikiklį ir jį išvalykite. Pakeiskite senas dalis naujomis.

Remonto ir montavimo rinkinius rasite čia: www.milwaukeeeetool.eu arba kreipkitės į „Milwaukee“ aptarnavimo centrą."

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresu brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijos lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

ŠALINIMAS



Neišmeskite baterijų atliekų, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų. Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.

Iš įrangos turi būti pašalintos baterijų, akumuliatorių atliekos ir šviesos šaltiniai.

Patarimų dėl perdavimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.

Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, seną elektros ir elektronikos įrangą.

Jūsų indėlis į pakartotinį baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimą ir perdirimą padeda sumažinti žaliavų poreikį. Akumuliatorių, ypač kurių sudėtyje yra ličio, ir elektros bei elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu.

Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.

EESTI

⚠ TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi alpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilööke, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

⚠ TÄHELEPANU! Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud

standarditud testiga ning seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsiooni ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuudetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui töörist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuudetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

KONSTRUKTSIOON

M18 ONEFHP Meist haamer

OHUTUSJUHISED PUURVASAR

Ohutusjuhised kõigile töödele

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Kasutage seadmega koos tarnitud lisakäepidemeid. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.

Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest. Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kandke isiklikku kaitsevarustust. Kandke alati kaitseprille. Sobiva kaitsevarustuse, nt tolmu maskide, libisemisvastaste jalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmisel väheneb vigastusohu.

Töö ajal tekkev tolmu on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsoonimomendiga tagasilööke tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viltu asetumine töödeldivas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdamine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Kasutatav tööriist on teravate servadega ja võib kasutamise ajal muududa kuumaks.

HOIATUS! Lõike- ja põletusohu

– kasutatavate tööriistade käsitsemisel – seadme käest ära panemisel.

Kandke kasutatavate tööriistade käsitsemise ajal kaitsekindaid. Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusjuhte alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhte alati masinast tahapoole.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadise. Kinnitامata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Suurte puurimislaibmõõdude puhul tuleb lisakäepide kinnitada peakäpideme külge täisnurga all. Vaata ka piltide osast lõiku „Käepideme keeramine“.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseohu).

Laadige süsteemi MXF vahetatavaid akusid ainult süsteemi MXF laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

Hoiatus! Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolivesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

See seade on ette nähtud lehtmetsalli lõikamiseks, neetide või kinni jäänud kruvide väljalöömiseks, kinni jäänud mutrite lahtimurdmiseks ning poltide või tiivhvide väljatõmbamiseks.

Seade on mõeldud käsitsi kasutamiseks. Seda ei tohi paigaldada rakisele ega tööpingile.

Kui seadet ei kasutata ettenähtud viisil, ei vastuta tootja kehavigastuste või varakahju eest.

Ärge kasutage seda toodet muudel kui normaalseks kasutamiseks ette nähtud viisidel.

LIITIUMIOONAKUDE JUHISED

Liitiumioonakude kasutus

Laadige pikema aja vältel kasutamata vahetusakud enne kasutamist täis.

Temperatuur üle 50 °C vähendab aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patareie eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva: Hoiustage akut kuivas kohas, kus on temperatuur alla 27 °C. Ladustage akut u 30-50% laetuseisundis. Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Liitiumioonakude ülekoormuskaitse

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerumisel, lühise tekkimisel või ülikõrgel pöoretel, vibreerib elektritööriist 5 sekundit, laadimistuli vilgub ja tööriist lülitub automaatselt välja. Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seajärel uuesti alla suruda.

Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni. Sellisel juhul vilguvad kõik laadimistulukesed kuni aku jahtumiseni. Peale laadimistulukeste kustumist võite tööd jätkata.

Liitiumioonakude transport

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude komertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koollitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

VALIKULÜLITI „TÖÖREŽIIM“

Enne töörežiimi vahetamist laske tööriistal täielikult seiskuda. Seadete vahel liikumiseks vajutage režiimi valimise nuppu. Sellel meislihaamril on juhtpaneel, millel on allpool näidatud sümbolid. Sümbolid muutuvad olenevalt hetkel valitud seadistusest.

Elektritööriista lukustamiseks hoidke režiimi valimise nuppu all. Kuvatakse lukustussümbol.

Elektritööriista lukustamiseks hoidke režiimi valimise nuppu all, kui tööriist on lukustatud režiimis. Lukustussümbol kaob.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	Sujuvkäivituse režiim – meiselhaamer käivitub kiirusel 0 min ⁻¹ ja tõstab kiiruse kuni 3000 min ⁻¹ -ni.
	Lukustusrežiim – sümbol süttib, kui meiselhaamer on lukustatud.
	Ülekuumenemise indikaator – sümbol ilmub, kui meiselhaameri temperatuur ületab 70°C. Sellisel juhul meiselhaamer ei tööta. Sümbol kaob kohe, kui meiselhaamer on taas saavutanud normaalse temperatuuri.

TÖÖJUHISED

Meisli valimine

Enne meisli paigaldamist tööriista külge puhastage ja määrige alati meisli vart. Valige alati konkreetse töö jaoks õige meisel.

Kontrollige meisleid enne kasutamist – meislid peavad olema ideaalses seisukorras. Tavakasutuse korral võib meisli vars „kumeraks minna“ ja põhjustada meisli kinnijäämise vasarasse. HOIATUS! Ärge kasutage varsi, mis on juba deformeerunud või kahjustunud. Kui vars hakkab deformeeruma, tuleb meisel remondida või välja vahetada.

TÖÖTAMINE KÜLMAGA

Kui masinat hoitakse pikema perioodi jooksul madalatel temperatuuridel, võib määre kõvaks muutuda ja võib juhtuda, et masin ei pruugi alguses töötada või on võimsus liiga väike. Kui see juhtub:

- asetage masinasse puur või meisel;
- asetage masin betoonist jääkosale;
- vajutage lülitit iga paari sekundi järel alla ja laske uuesti lahti.

Masina tavapärase löögini läheb 15 sekundit kuni 2 minutit. Mida külmem on masin, seda kauem toimub ülessoojenemine.

PUHASTUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

HOOLDUS

Nõuetekohase toimimise tagamiseks määrige padrunit kord kuus õlipõhise määrdeainega.

Kui meisel või tööriistahoidik kiilub kinni, võib see olla määrduanud. Võtke tööriistahoidik lahti ja puhastage. Asendage vanad osad uutega. Remondi- ja paigalduskomplektid leiate siit: www.milwaukeeetool.eu või võtke ühendust Milwaukee teeninduskeskusega.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

UTILISEERIMINE

Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete jätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jätmed tuleb koguda eraldi. Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jätmed tuleb seadmetest eemaldada.

Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmete jätmed, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikult viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

РУССКИЙ

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

⚠ ВНИМАНИЕ! Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

МОДЕЛЬ

M18 ONEFHP Кирка-молоток

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРА

Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

Используйте вспомогательные рукоятки, поставляемые вместе с инструментом. Потеря контроля может стать причиной травмы.

Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защитные очки. Использование подходящих средств индивидуальной защиты, таких как пыленепроницаемая маска, нескользящая обувь, защитная каска или средства защиты органов слуха, уменьшает риск травмирования.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:

- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Вставной инструмент имеет острые края и может нагреваться во время применения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов и ожогов - при обращении с вставными инструментами - при опускании инструмента.

При работе со вставными инструментами надевайте защитные перчатки.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывая кабель за спиной.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

При работе с большими диаметрами, дополнительная рукоятка должна быть зафиксирована под прямым углом к основной (см. иллюстрацию).

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели MXF используйте только зарядным устройством MXF. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Этот инструмент предназначен для резки листового металла, выбивания заклепок или застрявших винтов, отвинчивания прикипевших гаек, а также для выбивания болтов или штифтов. Инструмент предназначен для ручного использования. Его нельзя устанавливать на каком-либо приспособлении или верстаке.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йонни акумулаторни батерии

Заредете преди употреба неизползваните дълго време батерии.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, , внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам.

За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.

При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да се под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ИЗБОР НА РЕЖИМ НА РАБОТА

Оставете използваният инструмент да спре напълно, преди да промените режима на работа. Натискайте бутона за избор на режим, за да превключвате между настройките. Този къртач разполага с контролен панел със символите, показани по-долу. Символите се променят в зависимост от текущата настройка.

За да заключите електрическия инструмент, задръжте натиснат бутона за избор на режим. Появява се символът за заключване.

За да отключите електрическия инструмент, задръжте натиснат бутона за избор на режим, докато инструментът е в режим на заключване. Символът за заключване изчезва.

1 0-2500 min⁻¹

2 0-3000 min⁻¹

	Режим на плавен старт – къртачът стартира при 0 об/мин и увеличава оборотите до 3000 об/мин.
	Режим на заключване – Символът свети, когато къртачът е заключен.
	Индикатор за прегряване – Символът се появява, когато къртачът достигне температурата над 70°C. В този случай къртачът не работи. Символът изчезва веднага щом къртачът достигне отново нормалната температура.

УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

Избор на шило

Винаги почиствайте и смазвайте ствола на шилото, преди да поставите шилото в машината. Винаги избирайте правилното шило за съответната работна задача.

Проверявайте шилата преди употреба – шилата трябва да са в безупречно състояние. При нормална употреба стволът на шилото може да се „изкриви“ и да причини засядане на шилото в къртача. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте стволлове, които вече са деформирани или повредени. Ако стволът започне да се деформира, шилото трябва да се ремонтира или да се смени.

РАБОТА ПРИ СТУД

Когато машината се съхранява за по-продължителен период или при ниски температури, смазката може да се втвърди и е възможно в началото машината да не работи или ефективността ѝ да е прекалено ниска. Ако това се случи:

- Поставете свредло или длето в машината.
- Поставете машината върху излишно парче бетон.
- Задействайте превключвателя през няколко секунди и отново го отпускате.

След 15 секунди до 2 минути машината започва да разбива нормално. Колкото по-студена е машината, толкова по-дълго трае загряването.

ПОЧИСТВАНЕ

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

ПОДДРЪЖКА

Смазвайте патронника ежесмесно с маслосъдържащо смазочно средство, за да поддържате безупречната му работа.

Ако шилото или държачът на инструмента засядат, вероятно те са замърсени. Разглобете държача на инструмента и го почистете. Сменете старите части с нови. Можете да намерите комплектите за ремонт и монтаж тук: www.milwaukeeool.eu или да се свържете с център за сервизно обслужване на Milwaukee.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК

Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно. Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат да задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване. Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от

батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин. Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

ROMÂNĂ

⚠️ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza socuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave. **Pastrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

⚠️ AVERTISMENT! Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Aceasta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

TIP

M18 ONEFHP Ciocan cu daltă

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚA PENTRU CIOCAN ROTOPERCUTOR

Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierdere a auzului.

Utilizati manerale auxiliare livrate cu scula. Pierderea controlului poate provoca rănirea persoanelor.

Țineți aparatul de mânerale izolate când executați lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunși. Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circula curent poate pune sub tensiune și componente metalice ale aparatului și să ducă la electrocutare.

INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Purtați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului de protecție adecvat, cum este, de exemplu, mască de protecție antipraf, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, reduce riscul de accidentare.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Purtați o mască de protecție corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectați imediat aparatul! Nu conectați aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceți, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacție. Găsiți și remedii cauză de blocare a sculei demontabile respectând indicațiile pentru siguranță.

Cauzele posibile pot fi:

- Agățarea în piesa de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeți părțile mașinii aflate în rotație.

Unealta inserată este foarte ascuțită și se poate încălzi în timpul utilizării.

AVERTIZARE! Pericol de tăieturi și arsuri - la manevrarea uneltelor inserate - la poziționarea dispozitivului.

La manevrarea uneltelor inserate purtați mănuși de protecție.

Rumegușul și spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcționării mașinii.

Pastrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii. Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Când se lucrează pe pereți, tavan sau dușumea, aveți grijă să evitați cablurile electrice și țevile de gaz sau de apă.

Asigurați piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piese neasigurate pot provoca accidentări grave și stricăciuni.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Când se lucrează cu diametre de perforare mari, manerul auxiliar trebuie fixat în unghi drept față de manerul principal (vezi ilustrații, secțiunea „Răscuire mâner“)

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina. Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de rezidui menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System MXF pentru încărcarea acumulatorilor System MXF. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorii și încărcătoarele și pastrați-le numai în încăperi uscate. Pastrați-le întotdeauna uscate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulatori, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înalbitori sau produse ce conțin înalbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDITII DE UTILIZARE SPECIFICE

Această mașină este concepută pentru tăierea tablei, pentru scoaterea niturilor sau a șuruburilor blocate, pentru desfacerea piulițelor blocate și pentru scoaterea șuruburilor sau a știfturilor.

Utilajul este destinat utilizării manuale. Nu trebuie montat pe un dispozitiv sau pe un banc de lucru.

În cazul utilizării necorespunzătoare a utilajului, producătorul nu este răspunzător pentru vătămări corporale sau daune materiale.

A nu se utiliza acest produs în niciun alt mod decât cel declarat normal.

INDICAȚII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Utilizarea acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorile interșanjabile care nu au fost utilizate un timp mai îndelungat se vor reincărca înainte de a le reutiliza.

Temperatura mai mare de 50°C reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reincărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Depozitați acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%. Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

În cazul unei supralicături a acumulatorului datorită unui consum excesiv de curent electric, de ex. datorită unor momente de turație extrem de înalte, a unei oprii subite sau a unui scurt circuit, scula electrică trezidează timp de 5 secunde, indicația stării de încărcare pâlpâie și scula electrică se deconectează de la sine.

Pentru reconectare dați drumul întrerupătorului și conectați din nou. În cazul unor sarcini extreme, acumulatorul se încinge prea tare. În acest caz toate lămpile indicației stării de încărcare pâlpâie până când acumulatorul s-a răcit. După ce indicația stării de încărcare s-a stins se poate lucra mai departe.

Verificați dălțile înainte de utilizare - dălțile trebuie să fie în stare perfectă. În condiții normale de utilizare, coada dălții se poate „umfla”, ceea ce poate duce la blocarea dălții în ciocan. **AVERTIZARE!** Nu utilizați cozi care sunt deja deformate sau deteriorate. Dacă coada începe să se deformeze, dalta trebuie reparată sau înlocuită.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за

транспорт на опасни материји. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерији треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерији.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

СЕЛЕКТОР ПОГОНСКИ МОДУС

Оставете ја алатката за вметнување целосно да запре пред да го промените режимот на работа. Притиснете го копчето за избор на режим за да се префрлате помеѓу поставките. Овој чекан со длето има контролна табла со симболите прикажани подолу. Симболите се менуваат во зависност од тековната поставка.

За да го заклучите електричниот алат, притиснете го и задржете го копчето за избор на режим. Се појавува симболот за заклучување.

За да го отклучите електричниот алат, задржете го притиснато копчето за избор на режим додека алатот е во режим на заклучување. Симболот за заклучување исчезнува.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Режим со мек старт – Чеканот со длето стартува со 0 min ⁻¹ и ја зголемува брзината на 3000 min ⁻¹ .
	Режим на заклучување – Симболот свети кога чеканот со длето е заклучен.
	Индикатор за прегревавање – Симболот се појавува кога чеканот со длето достигнува температура над 70°C. Во тој случај, чеканот со длето не работи. Симболот исчезнува штом чеканот со длето повторно ќе ја достигне нормалната температура.

РАБОТНИ УПАТСТВА

Избор на длето

Секогаш чистете го и подмачкувајте го држачот на длетото пред да го вметнете длетото во машината. Секогаш избирајте го вистинското длето за соодветната работа.

Проверете ги длетата пред употреба – длетата мора да бидат во совршена состојба. При нормална употреба, држачот на длетото може да се „искриви“ и да предизвика заглавување на длетото во чеканот. ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не користете држачи кои веќе се деформирани или оштетени. Ако држачот почне да се деформира, длетото мора да се поправи или да се замени.

РАБОТА ВО СТУДЕНО

Ако машината е складирана на подолг временски период или на ниски температури, подмачкувањето може да се стврдне и машината може да не работи на почетокот или да има ниски перформанси. Ако тоа се случи:

1. Вметнете бургија или длето во машината.
2. Ставете ја машината на преостанато парче бетон.
3. Притискајте и ослободувајте го прекинувачот на неколку секунди.

По 15 секунди до 2 минути, машината ќе започне да разбива нормално. Колку е постудена машината, толку подолго треба да се загрее.

ЧИСТЕЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

ОДРЖУВАЊЕ

Подмачкувајте ја стезната глава секој месец со средство за подмачкување што содржи масло за да се одржи нејзиното правилно функционирање.

Ако длето или држачот за алати се заглават, можеби се валкаани. Расклопете го држачот за алати и исчистете го. Заменете ги старите делови со нови. Комплетите за поправка и монтажа може да ги најдете тука: www.milwaukeeool.eu или обратете се во сервисен центар на Milwaukee.“

Користете само Milwaukee додаточни и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

ОТСТРАНУВАЊЕ

Не отстранувајте ги отпадните батерији, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерији и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.

Отпадните батерији, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата. Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање. Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерији, како и отпадната електрична и електронска опрема. Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерији и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини. Отпадните батерији, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин. Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

УКРАЊНСКА

А УВАГА! Ознайомитесь з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

А ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого виробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятись. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

ТИП КОНСТРУКЦІЇ

M18 ONEHP

Долотоподібний молоток

ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ПЕРФОРАТОРІВ

Інструкції з техніки безпеки для всіх операцій

Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Користуйтеся додатковими рукавками, що поставляються разом з пристроєм, якщо вони входять в комплект поставки. Втрата контролю може призвести до пошкодження.

Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукоятки, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії.

Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

ДОДАТОКІВ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Носіть індивідуальні засоби захисту. Завжди носіть захисні окуляри. Носіння відповідних засобів захисту, як-от лифозахисні маски, нековзне взуття, каски чи засоби захисту органів слуху, знижує ризик отримання травм.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнути прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Робочий інструмент має гострі країки й може нагріватися під час застосування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека порізів та опіків - під час маніпуляцій із робочими інструментами - під час покладення інструмента.

Під час маніпуляцій із робочими інструментами надягайте рукавички.

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

З'єднувальні кабель завжди тримати за межами радіуса дії машини. Вести кабель завжди позаду машини.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затискному пристрої. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкодження. Перед будь-якими роботами на машині витягнути штекер із штепсельної розетки.

Для великого діаметру свердла необхідно закріпити додаткову рукоятку під прямим кутом до головної рукоятки (див. також в частині з зображеннями, розділ „Повернути рукоятку“).

Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані знімі акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімі акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімі акумуляторні батареї системи MXF заряджати лише зарядними пристроями системи MXF. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

Не відкривати знімі акумуляторні батареї і зарядні пристрої та зберігати їх лише в сухих приміщеннях. Берегти від вологоти.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може випити електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

Попередження! Для запобігання небезпечі пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Цей інструмент призначений для різання листового металу, вибивання заклепок або застряглих гвинтів, розламування застряглих гайок, а також вибивання болтів або штифтів.

Цей інструмент призначений для ручного користування. Його не можна встановлювати на пристрій або верстак.

У разі використання інструмента не за призначенням виробник не несе відповідальності за травмування людей або пошкодження майна.

Цей виріб заборонено використовувати чином, що відрізняється від зазначеного передбаченого способу застосування.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Застосування літій-іонних акумуляторів

Акумулаторні батареї, які не експлуатувалися певний час, слід зарядити перед використанням.

Температура понад 50 °C зменшує потужність акумулаторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумулаторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумулаторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумулаторні батареї після зарядки необхідно виїмати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумулаторної батареї понад 30 днів: Зберігайте акумулятор у сухому місці за температурою нижче 27 °C Зберігати акумулаторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумулаторну батарею.

Захист від перевантаження літій-іонних акумуляторів

У випадку перевантаження акумулаторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутильного моменту, раптової зупинки або короткого замикання, електроінструмент вібрує 5 секунд, індикатор заряду блимає, електроінструмент самостійно вимикається.

Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкнути.

При надмірних навантаженнях акумулаторна батарея сильно перегрівается. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блимають, доки акумулаторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду згасне.

Транспортування літій-іонних акумуляторів

Літій-іонні акумулаторні батареї підпадають під заборону перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумулаторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумулаторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумулаторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

ПЕРЕМИКАЧ ДЛЯ ВИБОРУ РОБОЧОГО РЕЖИМУ

Перед зміною режиму роботи дочекайтесь повної зупинки робочої насадки. Натискайте кнопку вибору режиму, щоб перемикач міг налаштуваннями. Цей відбійний молоток оснащений панеллю керування з наведеними нижче символами. Символи змінюються залежно від поточного налаштування.

Щоб заблокувати електроінструмент, натисніть і утримуйте кнопку вибору режиму. З'явиться символ блокування.

Щоб розблокувати електроінструмент, натисніть і утримуйте кнопку вибору режиму, поки інструмент перебуває в режимі блокування. Символ блокування зникне.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Режим плавного пуску — відбійний молоток запускається з 0 об/хв і збільшує швидкість до 3000 об/хв.
	Режим блокування — символ світитись, коли відбійний молоток заблоковано.
	Індикатор перегріву — символ з'являється, коли температура відбійного молотка перевищує 70°C. У такому разі відбійний молоток не працює. Символ зникає, щойно відбійний молоток знову досягне нормальної температури.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Вибір зубила

Завжди очищуйте та змийте хвостовик зубила перед встановленням його в інструмент. Завжди вибирайте відповідне зубило для конкретної роботи.

Перед використанням перевіряйте зубила — вони повинні бути в бездоганному стані. За нормального використання хвостовик зубила може деформуватися, через що зубило може застрягти у відбійному молотку. УВАГА! Не використовуйте хвостовики, які вже деформовані або пошкоджені. Якщо хвостовик починає деформуватися, зубило необхідно відремонтувати або замінити.

РОБОТА В ХОЛОДНИХ УМОВАХ

Якщо машина зберігається протягом тривалого часу чи за низької температури, її змащення може стати в'язким, і машина спочатку не зможе працювати, або її продуктивність буде занадто низькою. Якщо це трапиться:

1. вставити свердло чи зубило в машину;
2. установити машину на уламок бетону;
3. затиснути важіль перемикача впродовж кількох секунд і відпустити.

Через 15 секунд і до 2 хвилин після машина починає нормально працювати. Що холодніше машина, то довше їй потрібно протігтися.

ЧИЩЕННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щомісяця змащуйте патрон мастилом на масляній основі, щоб забезпечити його належну роботу.

Якщо зубило або тримач інструмента заклинило, можливо, вони забруднені. Розберіть тримач інструмента та очистьте його. Замініть старі деталі новими. Комплекти для ремонту та монтажу

можна знайти тут: www.milwaukeeetool.eu або звернутися до сервісного центру Milwaukee.

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру „Гарантія / адреси сервісних центрів“).

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

УТИЛІЗАЦІЯ



Не утилізуйте відпрацьовані батареї й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батареї, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо. Відпрацьовані батареї, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання. Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору. Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання. Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину. Відпрацьовані батареї, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб. Видаліть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

SRPSKI

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepridržavanje dole navedenih uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda. **Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za buduću upotrebu.**

⚠ UPOZORENJE! Navedene ukupne vrednosti vibracija i vrednosti emisije buke merene su primenom standardizovane metode merenja u skladu sa EN 62841 i mogu da se koriste za upoređivanje električnih alata jedan sa drugim. Može da se koristi za preliminaru procenu opterećenja.

Navedeni nivo emisije vibracija i buke predstavlja glavnu primenu električnog alata. Međutim, ako se električni alat koristi za druge primene, sa različitim alatima koje koristite ili nedovoljnim održavanjem, emisije vibracija i buke mogu da se razlikuju. Ovo može značajno da poveća njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Prilikom procene opterećenja vibracija i buke, takođe treba uzeti u obzir vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali ne obavlja nikakav stvarni posao. Ovo može značajno da smanji njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Uspostavite dodatne bezbednosne mere za zaštitu korisnika od uticaja vibracija i/ili buke, kao npr.: Održavanje alata i dodatne opreme, održavanje toplote ruku, organizacija radnih procesa.

TIP DIZAJNA

M18 ONEFHP Čekić diljeto

BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ČEKIĆE

Bezbednosna uputstva za sve radove

Nosite zaštitu za sluh. Izloženošću buci može izazvati gubitak sluha.

Koristite dodatne ručke ako su isporučene sa uređajem. Gubitak kontrole može dovesti do povrede.

Držite električni alat za izolovane hvatne površine kada izvodite radove gde alat koji koristite može da udari u skrivene električne

vodove.

Kontakt sa kablom pod naponom može da stavi pod napon metalne delove uređaja i može da dovede do strujnog udara.

DALJA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I RAD

Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje odgovarajuće zaštitne opreme, poput maske za prašinu, neklizajućih cipela, zaštitne kacige ili zaštite za sluh smanjuje rizik od povreda.

Prašina koja se stvara tokom rada često je štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u telo. Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.

Ne smeju da se prerađuju materijali koji predstavljaju opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Ako je alat koji koristite blokiran, odmah isključite uređaj! Nemojte ponovo uključivati uređaj dok je alat koji koristite blokiran; ovo može da dovede do povratnog udara sa velikim reakcionim momentom. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja alata koji koristite, uzimajući u obzir bezbednosna uputstva.

Mogući uzroci za ovo mogu biti:

- Naginjanje u radnom predmetu koji se obrađuje
- Probijanje kroz materijal koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Ne posežite u mašinu koja radi.

Alat koji koristite je oštih ivica i može se zagrejati tokom upotrebe.

UPOZORENJE! Opasnost od posekotina i opekotina

– prilikom rukovanja alatima koje koristite

– prilikom spuštanja uređaja.

Nosite zaštitne rukavice kada rukujete alatima koje koristite.

Strugotine ili krhotine se ne smeju uklanjati dok mašina radi.

Uvek držite priključni kabl dalje od oblasti delovanja mašine. Kabl uvek usmerite prema nazad dalje od mašine.

Kada radite na zidovima, plafonima ili podovima, obratite pažnju na električne kablove, gasne i vodovodne cevi.

Obezbedite radni predmet pomoću uređaja za stezanje. Radni predmeti koji nisu obezbeđeni mogu da izazovu ozbiljne povrede i oštećenja.

Pre bilo kakvog rada na mašini, izvucite utikač iz utičnice.

Za velike prečnike bušenja, dodatna ručka mora da bude pričvršćena pod pravim uglom na glavnu ručku (pogledajte i odeljak „Okretanje ručke“ na ilustraciji).

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

Ne bacajte iskorišćene zamenjive baterije u vatru ili kućni otpad. Kompanija Milwaukee nudi ekološki prihvatljivu zamenu starih baterija; pitajte svog prodavca.

Ne skladištite zamenjive baterije zajedno sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Punitre zamenjive baterije sistema MXF samo sa punjačima MXF sistema. Ne punitre baterije iz drugih sistema.

Ne otvarajte zamenjive baterije i punjače i čuvajte ih samo u suvim prostorijama. Zaštitite od vlage.

Tečnost za baterije može da curi iz oštećenih baterija pod ekstremnim opterećenjima ili ekstremnim temperaturama. Ako dođete u kontakt sa tečnošću baterije, odmah je isperite sapunom i vodom. U slučaju kontakta sa očima, odmah temeljno isperite najmanje 10 minuta i odmah se obratite lekaru.

Upozorenje! Da biste smanjili rizik od požara, ličnih povreda ili oštećenja proizvoda uzrokovanih kratkim spojem, nemojte uranjati alat, zamenjivu bateriju ili punjač u tečnost i uverite se da tečnost ne uđe u alate ili baterije. Korozivne ili provodljive tečnosti, kao što su slana voda, određene hemikalije i izbeljivač ili proizvodi koji sadrže izbeljivač, mogu da izazovu kratak spoj.

NAMENSKA UPOTREBA

Ova mašina je namenjena za sečenje limova, za izbijanje zakovica ili zaglavljenih vijaka, za razbijanje zaglavljenih navrtki, kao i za izbijanje klinova ili čivja.

Mašina je namenjena za ručno upravljanje. Ne sme se montirati na uređaj ili radnu klupe.

Ako se mašina ne koristi na predviđeni način, proizvođač ne snosi odgovornost za telesne povrede ili materijalnu štetu.

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

Upotreba litijum-jonskih baterija

Pre upotrebe napunite zamenjive baterije koje nisu korišćene duže vreme.

Temperatura iznad 50°C smanjuje snagu baterije. Izbegavajte produženo izlaganje suncu ili grejanju.

Održavajte kontakte za priključivanje na punjaču i bateriji čistima.

Za optimalan radni vek, baterije moraju potpuno da se napune nakon upotrebe.

Da bi se obezbedio najduži mogući životni vek, baterije treba da se izvede iz punjača nakon punjenja.

Pri skladištenju baterije duže od 30 dana:

Čuvajte bateriju na suvom mestu na temperaturi ispod 27 °C. Čuvajte bateriju na oko 30% -50% stanja napunjenosti. Punitre bateriju ponovno svakih 6 meseci.

Zaštita od preopterećenja baterija za litijum-jonske baterije

Ako je baterija preopterećena zbog veoma velike potrošnje energije, npr. izuzetno velikog obrtnog momenta, iznenadnog zaustavljanja ili kratkog spoja, električni alat vibrira 5 sekundi, indikator punjenja treperi i električni alat se sam isključuje. Da biste ga ponovo uključili, otpustite okidač prekidača, a zatim ga ponovo uključite. Baterija se previše zagreva pod ekstremnim opterećenjima. U tom slučaju, sve lampice indikatora napunjenosti trepću dok se baterija ne ohladi. Možete da nastavite sa radom nakon što se indikator punjenja ugasi.

Transport litijum-jonskih baterija

Litijum-jonske baterije spadaju pod zakonske odredbe o transportu opasnih materija.

Ove baterije moraju da se transportuju u skladu sa lokalnim, nacionalnim i međunarodnim propisima i odredbama.

- Potrošači mogu slobodno da transportuju ove baterije na putu.
- Komercijalni transport litijum-jonskih baterija od strane špediterskih kompanija podleže propisima za prevoz opasnih materija. Pripreme za otpremu i transport smeju da obavljaju samo odgovarajuće obučene osobe. Ceo proces mora da bude profesionalno praćen.

Prilikom transporta baterija morate da obratite pažnju na sledeće tačke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani da bi sprečili kratke spojeve.
- Vodite računa da baterija ne može da sklizne unutar pakovanja.
- Oštećene baterije ili baterije koje cure ne smeju da se transportuju.

Kontaktirajte svoju špeditersku kompaniju za više informacija.

PREKIDAČ IZBORA REŽIMA RADA

Pustite da se alat za umetanje potpuno zaustavi pre nego što promenite režim rada. Pritisnite taster za izbor režima rada da biste se prebacivali između postavki. Ovaj udarni čekić ima kontrolnu tablu sa simbolima prikazanim u nastavku. Simboli se menjaju u zavisnosti od trenutne postavke.

Da biste blokirali električni alat, držite pritisnut taster za izbor režima rada. Pojavljuje se simbol blokiranja.

Da biste deblokirali električni alat, držite pritisnut taster za izbor režima rada dok je alat u režimu blokiranja. Simbol blokiranja nestaje.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Režim laganog pokretanja – Udarni čekić počinje sa 0 min ⁻¹ i povećava brzinu na 3000 min ⁻¹ .
	Režim zaključavanja – Ikona svetli kada je udarni čekić zaključan.

Indikator pregrevanja – Simbol se pojavljuje kada udarni čekić dostigne temperaturu veću od 70°C. U tom slučaju udarni čekić ne radi. Simbol nestaje čim udarni čekić ponovo dostigne normalnu temperaturu.

UPUTSTVA ZA RAD

Izbor dleta

Uvek očistite i podmažite dršku dleta pre nego što umetnete dleta u mašinu. Uvek izaberite pravo dleta za odgovarajući posao.

Proverite dleta pre upotrebe – dleta mora biti u besprekornom stanju. Prilikom normalne upotrebe, drška dleta može da se „ispupči“ i da dovede do toga da se dleta zaglavi u čekiču. **UPOZORENJE!** Nemojte koristiti drške koje su već deformisane ili oštećene. Ako drška počne da se deformiše, dleta se mora popraviti ili zameniti.

RAD NA HLADNOM

Ako se mašina skladišti na duži vremenski period ili na niskim temperaturama, podmazivanje može postati otporan i mašina možda neće raditi u početku ili može biti slab učinak. Kada se to desi:

1. Postavite bušilicu ili dleta u mašinu.
 2. Postavite mašinu na komad betona.
 3. Pritiskajte i otpuštajte prekičad svakih nekoliko sekundi.
- Nakon 15 sekundi do 2 minuta, mašina će početi normalno da zakucava. Što je mašina hladnija, duže će biti potrebno da se zagreje.

ČIŠĆENJE

Uvek održavajte otvore za ventilaciju mašine čistima.

ODRŽAVANJE

Svakog meseca podmažite steznu glavu mazivom na bazi ulja da biste osigurali njen besprekoran rad.

Ako se dleta ili držač alata zaglave, moguće je da su zaprljani. Ravistavite držač alata i očistite ga. Zamenite stare delove novim. Komplete za popravku i montažu možete pronaći ovde: www.milwaukeeool.eu ili se obratite servisnom centru kompanije Milwaukee."

Koristite samo Milwaukee dodatnu opremu i Milwaukee rezervne delove. Neka Milwaukee servisni centar zameni sve delove koji nisu opisani za zamenu (pogledajte brošuru o garanciji/adrese servisa za korisnike).

Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zatražiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

ODLAGANJE NA OTPAD

Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju da se posebno sakupljaju i odlažu.

Uklonite stare baterije, akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja. Pitažite lokalne vlasti ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima.

U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca može da se zahteva da besplatno preuzmu stare baterije i stare električne i elektronske uređaje. Pomozite da smanjite potrebu za sirovinama tako što ćete ponovo da koristite i reciklirate svoje stare baterije, stare električne i elektronske uređaje.

Stare baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju i koji, ako se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i Vaše zdravlje. Pre odlaganja, izbrisite sve lične podatke koji možda postoje na Vašem starom uređaju.

SHQIP

▲ KUJDES! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet për këtë vegël elektrike. Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.

Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

▲ PARALAJMËRIMI! Vlerat totale të specifikuara të dridhjeve dhe vlerat e emetimit të zhurmës janë matur duke përdorur një metodë matëse të standardizuar në përputhje me EN 62841 dhe mund të përdoren për të krahasuar veglat e energjisë me njëra-tjetrën. Mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Niveli i specifikuar i dridhjeve dhe emetimit të zhurmës përfaqëson përdorimet kryesore të pajisjes elektrike. Megjithatë, nëse mjeti elektrik përdoret për aplikime të tjera, me mjetë të ndryshme shtesë ose mirëmbajtje të pamjaftueshme, emetimet e dridhjeve dhe zhurmës mund të ndryshojnë. Kjo mund të risë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Kur vlerësohet ekspozimi ndaj dridhjeve dhe zhurmës, duhet të merret parasysh edhe koha kur mjeti elektrik është i fikur ose kur është në punë, nuk është bërë asnjë punë konkrete. Kjo mund të zvogëlojë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Vendosni masa shtesë sigurie për të mbrojtur përdoruesin nga efektet e dridhjeve dhe/ose zhurmës, të tilla si: p.sh.: Mirëmbajtja e mjeteve dhe aksesoreve, mbajtja e duarve të ngrohta, organizimi i proceseve të punës.

LLOJI I PROJEKTIMIT

M18 ONEFHP Çekiç me dliqçë

UDHËZIME SIGURIE PËR ÇEKIÇAT

Udhëzime sigurie për të gjitha punët

Përdorni mbrojtje për dëgjimin. Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.

Përdorni dorezat ndihmëse nëse ato janë të dorëzuara bashkë me pajisjen. Humbja e kontrollit mund të shkaktojë lëndim.

Mbajeni mjetin elektrik tek sipërfaqet e izoluar të kapjes kur kryeni punë, sepse aksesori për vegla mund të godasë linjat e fshihura të energjisë.

Kontakti me një linjë përçuese të tensionit mund të bëjë që pjesët metalike të veglës elektrike të përcjellin tensionin elektrik dhe do të rezultojë në goditje elektrike.

INSTRUKSIONE SHITESË PËR SIGURINË DHE PUNËN

Vishni pajisje mbrojtëse personale. Mbani gjithmonë syze sigurie. Mbajtja e pajisjeve të përshtatshme mbrojtëse, si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rrëshqasin, kapelja e fortë ose mbrojtja e dëgjimit zvogëlon rrezikun e lëndimit.

Pluhuri i krijuar gjatë punës shpesh është i dëmshëm për shëndetin dhe nuk duhet të futet në trup. Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.

Nuk mund të përpunohen materiale që paraqesin rrezik për shëndetin (p.sh. asbest).

Nëse aksesori për veglat bllokohet, ju lutemi fikeni pajisjen menjëherë! Mos e rindizni pajisjen kur aksesori për veglat është i bllokuar; kjo mund të rezultojë në kthim prapa me një moment reagimi të lartë. Përcaktoni dhe eliminoni shkakun e bllokimit të aksesorit për veglat, duke marrë parasysh udhëzimet e sigurisë.

Shkaqet e mundshme për këtë mund të jenë:

- Pjerrësia në copën e punës që do të përpunohet
- Copëtimi i materialit që do të përpunohet
- Mbingarkimi i veglës elektrike

Mos e prekni makinerinë që funksionon.

Aksesori për veglat ka skaje të mprehta dhe mund të nxeht gjatë përdorimit.

PARALAJMËRIMI! Rrezik për prerje dhe djegie – kur përdorni aksesoret e veglave – kur e ulni pajisjen.

Vishni doreza mbrojtëse kur përdorni aksesoret për veglat. Pjesëzat ose copëzat nuk duhet të hiqen gjatë kohës që makina është në punë.

Mbajeni gjithmonë kabllon e lidhjes larg zonës së punës të makinerisë. Vendoseni gjithmonë kabllon në pjesën e pasme larg makinerisë.

Kujdes nga kabllo të elektrike, tubat e gazit dhe të ujit kur punoni në mure, tavane ose dysheme.

Sigurori pjesën e përpunuar me një pajisje shtrënguese. Pjesët e përpunuara, që nuk janë të siguruara mund të shkaktojnë lëndime dhe dëmtime serioze.

Përpara çdo pune në makineri, nxirreni spinën nga priza.

Në rastin e diametrave të mëdhenj të shpimit, doreza shtesë duhet të ngjitet në kënd të drejtë me dorezën kryesore (shih gjithashtu seksionin „Kthimi i dorezës“ në ilustrim).

Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbëshme.

Mos i hidhni bateritë e përdorura të shkëmbëshme në zjarr ose mbeturina shtëpiake. Milwaukee ofron zëvendësim të jetër të baterive miqësore me mjedisin; ju lutem pyesni shitësin tuaj.

Mos ruani bateritë e zëvendësueshme së bashku me objekte metalike (rreziku i qarkut të shkurtër).

Bateritë e zëvendësueshme të sistemitMXF nur mit Ladegeräten des Systems MXFkarikim. Mos karikoni bateritë nga sisteme të tjera.

Mos hapni bateritë dhe karikuesit e zëvendësueshëm dhe ruajini ato vetëm në dhoma të thata. Mbrojtja nga lagështia.

Lëngu i baterisë mund të rrjedhë nga akumulatorët e dëmtuara nën ngarkesa ekstreme ose temperatura ekstreme. Nëse bini në kontakt me lëngun e baterisë, lajeni menjëherë me sapun dhe ujë. Në rast kontakti me sy, shpëljani menjëherë tërësisht për të paktën 10 minuta dhe këshillohuni menjëherë me mjekun.

Paralajmërimi! Për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, lëndimit personal ose dëmtimit të produktit të shaktuar nga një qark i shkurtër, mos e zhytni mjetin, baterinë e lëvizshme ose karikuesin në lëng dhe sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në vegla ose bateri. Lëngjet gërryese ose përçuese, të tilla si uji i kripur, kimikate të caktuara dhe zbardhues ose produkte që përmbajnë zbardhues, mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.

PËRDORIMI I PËRCAKTUAR

Kjo makineri është e destinuar për prerjen e llamarinave, për heqjen e gozhdëve ose vidhave të ngecura, për thyerjen e dadove të ngecura dhe për heqjen e bulonave ose kunjave.

Makineria është e destinuar për përdorim me dorë. Nuk duhet të montohet në një pajisje ose tavolinë pune.

Nëse makineria nuk përdoret sipas synimit, prodhuesi nuk mban përgjegjësi për lëndime apo dëmtime.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

SHËNIME MBI BATERITË LI-ION

Përdorimi i baterive Li-ion

Rikarikoni bateritë e ringarkueshme që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë përpara përdorimit.

Një temperaturë mbi 50°C redukton performancën e baterisë. Shmangni ekspozimin e zgjatur ndaj diellit ose nxehtësisë.

Mbani të pastra kontaktet e lidhjes në karikues dhe bateri.

Për një jetëgjatësi optimale, bateritë duhet të ngarkohen plotësisht pas përdorimit.

Për të siguruar jetëgjatësinë më të gjatë të mundshme, bateritë duhet të hiqen nga karikuesi pas karikimit.

Kur e ruani baterinë për më shumë se 30 ditë: Ruajeni baterinë në një vend të thatë në një temperaturë nën 27 °C. Ruajeni baterinë në përafërsisht 30%-50% të gjendjes së karikimit. Rimbushni baterinë çdo 6 muaj.

Mbrojtje nga mbingarkesa e baterive për bateritë Li-ion

Nëse bateria është e mbingarkuar për shkak të konsumit shumë të lartë të energjisë, p.sh. gift rrotullues me fuqi jashtëzakonisht të lartë, ndalim i papritur ose qark i shkurtër, mjeti elektrik dridhet për 5 sekonda, treguesi i ngarkimit pulson dhe mjeti elektrik fiket vetë. Për ta ndezur sërish, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe me pas ndizeni sërish. Bateria nxeht shumë gjatë ngarkesave ekstreme. Në këtë rast, të gjitha lambat e treguesit të karikimit pulsojnë derisa bateria të ftohet. Mund të vazhdoni të punoni pasi treguesi i karikimit të jetë fikur.

Transporti i baterive Li-ion

Bateritë litium-jon janë nën dispozitat ligjore për transportin e mallrave të rrezikshme.

Këto bateri duhet të transportohen në përputhje me kodet dhe rregulloret lokale, kombëtare dhe ndërkombëtare.

- Konsumatorët janë të lirë t'i transportojnë këto bateri në rrugë.
- Transportit tregtar i baterive litium-jon nga kompanitë e transportit të mallrave i nënshtrohet rregulloreve për transportin e mallrave të rrezikshme. Përgatitjet për dërgim dhe transport mund të kryhen vetëm nga persona të trajnuar siç duhet. I gjithë procesi duhet të shoqërohet në mënyrë profesionale.

Gjatë transportimit të baterive duhet të respektohen pikat e mëposhtme:

- Sigurohuni që kontaktet të jenë të mbrojtura dhe të izoluar për të parandaluar qarqet e shkurtra.
- Sigurohuni që paketa e baterisë të mos rrëshqasë brenda paketimit.
- Bateritë e dëmtuara ose që rrjedhin nuk duhet të transportohen.

Kontakti kompaninë tuaj të transportit për më shumë informacion.

ÇELËSI I ZGJEDHJES SË MËNYRËS SË PUNËS

Lërimi mjetin e punës të ndalet plotësisht para se të ndryshoni mënyrën e punës. Shtypni butonin e përzgjedhjes së modalitetit për të kaluar nga një cilësim në tjetrin. Ky trapan-çekiç ka një panel kontrolli me ikonat e paraqitura më poshtë. Simbolet ndryshojnë në varësi të cilësimit aktual.

Për të bllokuar veglën elektrike, mbani të shtypur butonin e përzgjedhjes së modalitetit. Shfaqet simboli i bllokimit.

Për të zhblokuar veglën elektrike, mbani të shtypur butonin e përzgjedhjes së modalitetit ndërsa vegla është në modalitetin e bllokimit. Simboli i bllokimit zhduket.

	0-2500 min ⁻¹
	0-3000 min ⁻¹
	Modaliteti i nisjes së butë – Trapani-çekiç fillon me 0 min ⁻¹ dhe e rrit shpejtësinë në 3000 min ⁻¹ .
	Modaliteti i bllokimit – Simboli ndizet kur trapani-çekiç është i bllokuar.
	Treguesi i mbinxehjes – Simboli shfaqet kur trapani-çekiç arrin një temperaturë mbi 70°C. Në këtë rast, trapani-çekiç nuk funksionon. Simboli zhduket sapo trapani-çekiç të ketë arritur përsëri temperaturën normale.

UDHËZIMET E PUNËS

Zgjedhja e një dalje

Pastroni dhe lubrifikoni gjithmonë boshtin e daltës para se ta vendosni daltën në vegël. Zgjidhni gjithmonë daltën e duhur për punën përkatëse.

Kontrolloni daltat para përdorimit – daltat duhet të jenë në gjendje të përsosur. Gjatë përdorimit normal, boshti i daltës mund të "përkulet" dhe të shkaktojë bllokimin e daltës në çekiç. KUJDES! Mos përdorni boshte që janë tashmë të deformuara ose të dëmtuara. Nëse boshti fillon të deformohet, daltë duhet të riparohet ose të zëvendësohet.

PUNA NË TË FTOHTË

Nëse makineria ruhet për një periudhë të gjatë kohore ose në temperatura të ulëta, lubrifikimi mund të bëhet i ngadaltë dhe makineria mund të mos funksionojë fillimisht ose prodhimi mund të jetë i dobët. Kur ndodh kjo:

1. Fusni një puntë ose daltë në makineri.
 2. Vendoseni makinën në një shesh pushim betoni.
 3. Shtypni dhe lëshoni këmbëzën e çelësit çdo disa sekonda.
- Pas 15 sekondash deri në 2 minuta, makineria do të fillojë të godasë normalisht. Sa më e ftohtë të jetë makineria, aq më shumë do të duhet për t'u ngrohur.

MIRËMBAJTJA

Mbani gjithmonë të pastra vrimat e ventilimit të makinerisë.

MIRËMBAJTJA

Lubrifikoni mandrinën çdo muaj me një lubrifikant me bazë vaji për të siguruar funksionimin e duhur.

Nëse dalta ose mbajtësja e veglës bllokohet, mund të jetë e ndotur. Çmontoni mbajtësen e mjetit dhe pastrojini. Zëvendësoni pjesët e vjetra me të reja. Kompletet e riparimit dhe montimi mund t'i gjeni këtu: www.milwaukeeool.eu ose kontakti një qendër servisi të Milwaukee."

Përdorni vetëm pjesë shtesë Milwaukee dhe pjesë këmbimi Milwaukee. Kërkoni një qendër të shërbimit Milwaukee të

zëvendësojë çdo pjesë që nuk është përshkruar për zëvendësim (referojuni Broshurës së Garancisë/Shërbimit).

Nëse kërkohet, një skicë e pajisjes mund të kërkohet nga qendra juaj e shërbimit ndaj klientit ose direkt nga Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Gjermani, duke treguar llojin e makinerisë dhe numrin gjashtëshifror në targën e karakteristikave.

ASGJËSIMI



Bateritë e mvjetrabetura, pajisjet elektrike dhe elektronike nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Bateritë e vjetra, pajisjet elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.

Bateritë e vjetra, pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.

Pyesni autoritetet lokale ose shitësin tuaj për qendrat e riciklimit dhe pikat e grumbullimit.

Në varësi të rregulloreve lokale, shitësve me pakicë mund t'u kërkohet të marrin pa pagesë bateritë e përdorura dhe WEEE. Ndihamoni në reduktimin e nevojës për lëndë të para duke ripërdorur dhe ricikluar bateritë tuaja të vjetra dhe WEEE.

Bateritë e mbeturinave (veçanërisht bateritë litium-jon), pajisjet elektrike dhe elektronike përmbajnë materiale të vlefshme, të riciklueshme, të cilat, nëse nuk hidhen në një mënyrë të përgjegjshme për mjedisin, mund të kenë një ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin tuaj.

Fshini çdo të dhënë personale që mund të jetë në pajisjen tuaj të vjetër përpara se ta hidhni.

نصائح العمل

اختيار الإزميل

احرص دائماً على تنظيف عمود الإزميل، وتشحيمة قبل إدخال الإزميل في الآلة. اختر دائماً الإزميل المناسب للعمل المطلوب.

افحص الأزاميل قبل الاستخدام – يجب أن تكون الأزاميل في حالة ممتازة. أثناء الاستخدام العادي، قد "ينمّد" عمود الإزميل، ويتسبب في احتشار الإزميل في المطرقة. تحذير! لا تستخدم أي ساق مشوهة أو تالفة بالفعل. إذا بدأت الساق في التغير، فيجب صيانة الإزميل أو استبداله.

العمل في حالة البرودة

إذا جرى تخزين الماكينة لهدم الكهربيائي لفترة زمنية طويلة أو في درجات حرارة منخفضة، فقد يصبح التنشيم شديداً التوام وقد لا تعمل الماكينة في البداية أو تعمل بطاقة ضئيلة. إذا حدث ذلك:

1. ضع مقاب أو أزميل في الماكينة.
 2. ضع الماكينة على قطعة باقية من الخرسانة المسلحة.
 3. اضغط على الزر المضاعط كل عدة ثواني ثم اتركه مرة أخرى.
- بعد 15 ثانية وحتى دقيقتين سوف تبدأ الماكينة في الطرق بشكل عادي. كلما كانت الماكينة أكثر برودة، كلما طالت فترة التسخين.

التنظيف

يجب أن تكون فتحات تهوية الجهاز نظيفة طوال الوقت.

الصيانة

قم بتشحم القاطط كل شهر باستخدام مادة تشحم تحتوي على زيت لضمان عمله بشكل صحيح. إذا علّق الإزميل أو حامل الأداة، فقد يكون متسخاً. قم بتنظيف حامل الأداة وتنظيفه. استبدل قطع جديدة بدلاً من القطع القديمة. يمكنك أن تعثر على مجموعات الإصلاح والتركيب هنا: www.milwaukeetool.eu أو اتصل بمركز خدمة "Milwaukee".

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جيه خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا

التخلص من المنتج

يحظر التخلص من البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة سوياً مع القمامة المنزلية. يجب جمع البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والتخلص منها بشكل منفصل.

انزع البطاريات القديمة والمصابيح من الأجهزة قبل التخلص منها. الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في المكان أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.

وفقاً للوائح المحلية، قد يُطلب من تجار التجزئة استعادة البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجاً.

ساهم في الحد من الحاجة إلى المواد الخام عن طريق إعادة استخدام البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الخاصة بك وإعادة تدويرها.

تحتوي البطاريات القديمة (وعلى الأخص بطاريات أيون الليثيوم) والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة على مواد قيمة وقابلة لإعادة التدوير يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البيئة وصحتك في حالة عدم التخلص منها على نحو يتماشى مع البيئة.

قبل التخلص قم بمحو البيانات الشخصية التي قد تكون على جهازك القديم.

UK-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the listed below relevant regulations and that the following designated standards have been used.

S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2016/1091 (as amended)
S.I. 2012/3032 (as amended)

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020 + A11:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2026-02-17



Martin Landherr
Managing Director

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

عربي

تحذير! اقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية. المخالفة في اتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

تحذير! تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقًا لاختبار قياسي محدد في المواصفة **EN 62841**. ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى... كما يمكن استخدام ذلك أيضًا في إجراء تقييم أولي للتعرض.

يمثل مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء المعن عن الاستخدامات الأساسية للآلة. ومع ذلك، إذا استُعملت الآلة في استخدامات مختلفة، أو بملحقات مختلفة، أو تم صيانتها على نحو سيئ، فقد يختلف مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء. وهذا قد يزيد -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفة اليدين، وتنظيف نماذج العمل.

الخطر

M18 ONEFHP مطرقة إزميل

تعليمات السلامة للمطرقة الدوارة

تعليمات السلامة لكل المعدات

ارتد واقيات الأذن. قد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.

استخدم المقابض الإضافية، إذا كانت مرفقة مع الآداة. قد يسبب فقدان السيطرة حدوث إصابة شخصية.

يجب الإمساك بالآلة الكهربائية من خلال أسطح القبض المعزولة وذلك عند القيام بعمل ما حيث قد تلامس أداة التشبيث أسلاك مغطاة.

تسبب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربي، بموصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكتشفة بالآلة الكهربائية، بموصلة" كهربيًا مما يجعل المشغل عرضة لصدمة كهربائية.

إرشادات أمان وعمل إضافية

ارتد معدات الحماية الشخصية. ارتد دائمًا النظارة الواقية. يعمل ارتداء معدات الحماية المناسبة، مثل قناع الحماية من الغبار أو الأحذية غير القابلة للاحتراق أو خوذة الوقاية أو واقي السمع، على الحد من مخاطر الإصابة.

قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. ارتد قناعًا واقيًا من الأثرية مناسبًا.

لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (جرير صخري).

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال!

لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الآداة المستعملة لازالت في حالة عرقلة؛ حيث يمكن أن يحدث هنا إرتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية. قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أداة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المحتمل أن تكون الأسباب هي:

- أضرار في القطعة المخصصة للاستعمال
- اختراق المواد المخصصة للاستعمال
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس بيك الماكينة أثناء دورانها.

الأداة المستخدمة حادة الحافة وقد تصبح ساخنة أثناء الاستخدام.

تحذير! خطر إصابة بجروح وحروق

- عند التعامل مع أدوات الاستخدام

- عند وضع الجهاز.

يتعين ارتداء قفازات وقاية عند استعمال أداة الاستخدام.

لا يجب إزالة النشارة والشظايا أثناء تشغيل الآلة.

ابق السلك الرئيسي بعيدا عن نطاق عمل الجهاز. ابق دائما السلك بعيدا عنك أو خلفك.

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربائية وأنابيب الغاز أو المياه.

قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزة تثبيت. القطع المستخدمة من المواد الغير مرممة يمكن أن تسبب في إصابات واضرار حادة.

افصل دائما القابض عن المقبض قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

عند العمل بمقابض أقطارها كبيرة، يجب تثبيت المقبض الإضافي في الزاوية اليمنى مع المقبض الرئيسي (انظر الأشكال التوضيحية، قسم ("إف المقبض")..

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزع ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم فقط شواحن System MXF لشحن بطاريات System MXF . لاستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

لا تقم أبدا بفتح قفل البطارية والشواحن ولا تخزنهم إلا في غرف جافة. وحافظ عليها جاف طوال الوقت.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فوراً بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للمعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فوراً.

تحذير! لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تتمرر الآداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيميوية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

شروط الاستخدام المحددة

هذه المصممة لقطع الصفائح المعدنية، وإخراج البراشيم أو المسامير العالقة، وتحطيم الصواميل العالقة، ونزع المسامير أو الدبابيس.

الآلة مصممة للاستخدام اليدوي. لا يجوز تثبيتها على جهاز أو طاولة عمل.

في حالة استخدام الآلة بشكل غير صحيح، لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن الإصابات التي تلحق بالأشخاص أو الأضرار التي تلحق بالملمتلكات.

لا تستخدم هذا المنتج بطريقة أخرى غير المحددة للاستخدام العادي.

إرشادات خاصة ببطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

استخدام بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

البطاريات التي لم تستخدم منذ فترة طويلة يجب شحنها قبل الاستخدام مرة أخرى.

تظل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماما، بعد الاستخدام.

للمحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطاريات القابلة للشحن من الشاحن بمجرد شحنها تماما.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:

تُخضع البطارية القابلة للشحن في مكان جاف عند درجة حرارة أقل من 27 درجة مئوية.

خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 50%-30%

اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

حماية بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن من التحميل الزائد

في حالات العزم العالي، أو إعاقة الحركة أو التوقف المفاجئ أو القصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب لفرق كبير من التيار الكهربائي، ستصدر الآداة نبذبات لمدة 5 ثوان، وسيضيء مقياس الوقود ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضبط، حرر الزناد.

في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة الحرارة الداخلية للبطارية ارتفاعاً شديداً. إذا حدث ذلك، سيضيء مقياس الوقود حتى تنخفض درجة حرارة البطارية. بعد انطفاء الأنواء، يمكنك متابعة العمل.

نقل بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات برأ دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

زر اختيار الوضع

اسمح للآداة بأن تتوقف تماماً قبل تبديل وضع التشغيل. اضغط على زر تحديد الوضع للتبديل بين الإعدادات. تحتوي مطرقة الإزميل هذه على لوحة تحكم تحمل الرموز الموضحة أدناه. تتغير الرموز وفقاً للإعداد الحالي.

لقفل الآداة الكهربائية، اضغط مع الاستمرار على زر تحديد الوضع. يظهر رمز القفل.

لإلغاء قفل الآداة الكهربائية، اضغط مع الاستمرار على زر تحديد الوضع أثناء وجود الآداة في وضع القفل. يختفي رمز القفل.

1	0-2500 min ⁻¹
2	0-3000 min ⁻¹
	وضع بدء التشغيل السلس – تبدأ مطرقة الإزميل عند 0 دورة في الدقيقة وترفع معدل الدوران إلى 3000 دورة في الدقيقة.
	وضع القفل – يضيء الرمز عندما تكون مطرقة الإزميل مقفلة.

مؤشر ارتفاع درجة الحرارة – يظهر الرمز عندما تصل درجة حرارة مطرقة الإزميل إلى أكثر من 70 درجة مئوية. وفي هذه الحالة، لن تعمل مطرقة الإزميل. يختفي الرمز بمجرد عودة مطرقة الإزميل إلى درجة الحرارة العادية.

The full text of the EU-Declaration of Conformity and other technical documents are available at the following internet address (QR code):

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung und andere technische Dokumente sind unter der folgenden Internetadresse (QR-Code) verfügbar:

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE et d'autres documents techniques sont disponibles à l'adresse Internet suivante (code QR) :

Il testo integrale della Dichiarazione di conformità UE e altri documenti tecnici sono disponibili al seguente indirizzo Internet (codice QR):

El texto completo de la declaración de conformidad de la UE y otros documentos técnicos están disponibles en la siguiente dirección de Internet (código QR):

O texto completo da Declaração de Conformidade da UE e outros documentos técnicos estão disponíveis na seguinte endereço da Internet (código QR):

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring en andere technische documenten zijn beschikbaar op het volgende internetadres (QR-code):

Den fulde tekst til EU-overensstemmelseserklæringen og andre tekniske dokumenter er tilgængelige på følgende webadresse (QR-kode):

Den fullstendige teksten til EUs samsvarserklæring og andre tekniske dokumenter er tilgjengelig på følgende internetadresse (QR-kode):

Fullständig text till EU-försäkran om överensstämmelse och andra tekniska dokument finns tillgänglig på följande webbadress (QR-kod):

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja muiden teknisten asiakirjojen koko teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa (QR-koodi):

Το πλήρες κείμενο της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ και άλλα τεχνικά έγγραφα διατίθενται στην ακόλουθη διεύθυνση διαδικτύου (κωδικός QR):
AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni ve diğer teknik belgeler aşağıdaki internet adresinde (QR kodu) mevcuttur:

Úplné znění EU prohlášení o shodě a další technické dokumenty jsou k dispozici na následující internetové adrese (QR kód):

Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ a ďalšie technické dokumenty sú k dispozícii na tejto internetovej adrese (QR kód):

Pelny tekst deklaracji zgodności UE i inne dokumenty techniczne są dostępne pod następującym adresem internetowym (kod QR):

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege és az egyéb műszaki dokumentumok a következő internetes címen (QR-kód) érhetőek el:

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti in drugi tehnični dokumenti so na voljo na naslednjem spletnem naslovu (koda QR):

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti i drugi tehnički dokumenti dostupni su na sljedećoj internetskoj adresi (QR kod):

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts un citi tehniskie dokumenti ir pieejami šādā interneta vietnē (QR kods):

Viša ES atbilstības deklarācijas teksta ir kitus tehnicinus dokumentus galima rasti šiuo interneto adresu (QR kodas):

ELi vastavusdeklaratsiooni ja muude tehniliste dokumentide täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil (QR-kood):

Полный текст Декларации о соответствии требованиям ЕС и другие технические документы доступны по ссылке (QR-код):

Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС и други технически документи са достъпни на следния интернет адрес (QR код):

Textul integral al Declarației de conformitate UE și alte documente tehnice sunt disponibile la următoarea adresă de internet (cod QR):

Целосниот текст на Декларацијата за сообразност на ЕУ и другите технички документи се достапни на следнава интернет-адреса (QR-код):

Повний текст Декларації відповідності ЄС та інші технічні документи доступні за цією вебадресою (QR-код):

Kompletan tekst izjave o saobraznosti za EU i drugih tehničkih dokumenata dostupan je na sledećoj internet adresi (QR kód):

Teksti i plotë i Deklaratës së Konformitetit të BE-së dhe dokumente të tjera teknike janë në dispozicion në adresën e mëposhtme të internetit (kodi QR):

توفر النص الكامل لإعلان المطابقة للاتحاد الأوروبي والمستندات الفنية الأخرى على عنوان الإنترنت التالي (رمز الاستجابة السريعة):



M18 FCH

Copyright 2026

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0

www.milwaukeekeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

(06.26)

4931 4894 79